

№ 13570/93

# Мародушка

397  
13

## ОПЕРА

*Chai kowski*

# П. ЧАЙКОВСКАГО

**НОВОЕ ИЗДАНИЕ**

(съ прибавленіемъ нѣмецкаго текста).

Изданіе для пѣнія съ фортепіано . . . . .	Руб. 8—
” ” фортепіано въ 2 руки . . . . .	” 4—



Собственность издателя

**П. ЮРГЕНСОНА въ МОСКВѢ,**

Коммисіонера Придворной Пѣвческой Капеллы, Императорскаго Русскаго Музыкальнаго Общества и Консерваторіи въ Москвѣ.

С.-Петербургъ у И. Юргенсона.

Электротпечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

G. SCHUBERT, NEW YORK.

CLOSED SHELF



ЧАРОДЪИЖА

ОПЕРА

ВЪВЕДЕНИЕ

П. ЧАЙКОВСКАГО

## Дѣйствующія лица.

**Князь Никита Данилыч Курлятевъ**, великокняжескій намѣстникъ въ Нижнемъ-Новгородѣ.

**Княгиня Евпраксія Романовна**, жена его.

**Княжичъ Юрій**, ихъ сынъ.

**Мамыровъ**, старый дьякъ.

**Ненила**, сестра его, постельница княгини.

**Иванъ Журанъ**, княжескій ловчій.

**Настасья**, по прозвищу „кума“, хозяйка завъзаго дома у перевоза черезъ Оку, молодая женщина.

**Фока**, дядя ея.

**Поля**, подруга „кумы“.

**Баланинъ**, гость нижегородскій.

**Потапъ**,  
**Лукашъ**, } гостинные сыновья.

**Кичига**, кулачный боець.

**Паисій**, бродяга подъ видомъ чернеца.

**Кудьма**, колдунъ.

Дѣвушки, гости изъ Нижняго, пристава, княжескіе холопы, охотники и псари, скоморохи и народъ.

Дѣйствіе происходитъ въ Нижнемъ-Новгородѣ и его окрестностяхъ.

## Personen.

**Fürst Nikita Danilytsch Kurljateff**, Grossfürstlicher Statthalter in Nischny-Nowgorod.

**Fürstin Eupraksia Romanowna**, seine Gemahlin.

**Fürst Jurij**, deren Sohn.

**Mamyroff**, ein alter Schreiber.

**Nenila**, seine Schwester, Zimmerfrau der Fürstin.

**Iwan Shuran**, fürstlicher Jägermeister.

**Nastassya**, genannt „Gevatterin“, Wirthin eines Wirthshauses, junge Frau.

**Foka**, ihr Oheim.

**Polya**, Freundin der „Gevatterin“.

**Balakin**, Kaufmann aus Nischny-Nowgorod.

**Potap**,  
**Lukasch**, } Söhne von Kaufleuten.

**Kitschiga**, ein Faustkämpfer.

**Paissij**, ein sich das Ansehen eines Mönchs gebender Vagabund.

**Kudmä**, ein Zauberer.

Mädchen, Kaufleute aus Nischny, Aufseher, fürstliches Gesinde, Jäger und Treiber, Narren und Volk.

Ort der Handlung:  
Nischny-Nowgorod und seine Umgegend.





## СОДЕРЖАНИЕ.

№	Дѣйствіе I.	Стр.
	Интродукція . . . . .	4
1.	Народная сцена. „Любо намъ за Окой“ . .	15
2.	Народная сцена. „Пойду-ль, выйду-ль“ . .	25
3.	Хоръ гостей и сцена. „Здравствуй, матушка кума“ . . . . .	37
4.	Сцена и аріозо Кумы. „Глянуть съ Нижняго“ . . . . .	47
5.	Хоръ народа и сцена. „Должно съ охоты“ . . . . .	51
6.	Сцена. „Такъ вотъ гдѣ гульбище.“ . . .	69
7.	Финаль. а) Дециметъ. . . . .	86
	б) Сцена и хоръ. . . . .	98
	в) Пляска скомороховъ и сцена. . . . .	119

## Дѣйствіе II.

	Антрактъ. . . . .	130
8.	Сцена и аріозо. . . . .	133
9.	Сцена и дуэтъ. „Ахъ, Юрій, здравствуй“ .	151
10.	Сцена. „Призвавъ былъ и придохъ“ . .	164
11.	Сцена и аріозо Князя . . . . .	172
12.	Сцена Князя съ Княгиней . . . . .	178
13.	Народная сцена. „Держи его“ . . . . .	192
14.	Финаль . . . . .	210

## Дѣйствіе III.

15.	Сцена и дуэтъ. „Ты, государь, потушивъ очи“ . . . . .	226
16.	Сцена. „Какъ выдержать то стало силы“ .	246
17.	Сцена и дуэтъ. „Свѣти, ея здѣсь нѣтъ“ .	258

## Дѣйствіе IV.

	Антрактъ . . . . .	298
18.	Сцена съ хоромъ . . . . .	304
19.	Сцена и дуэтъ . . . . .	322
20.	Сцена и аріозо Кумы. „Гдѣ же ты, мой желанный“ . . . . .	339
21.	Сцена и дуэтъ. „Кума“ . . . . .	347
22.	Сцена и квартетъ. . . . .	358
	Финаль . . . . .	368

## I N H A L T.

## A u f z u g I.

№		Pag.
	Introduction. . . . .	4
1.	Volksscene. „Unser Wirthshaus am Fluss“ .	15
2.	Volksscene. „Geh ich, komm' ich wohl“ . .	25
3.	Chor der Gäste und Scene. „Sei, Gevatterin, gegrüsst“ . . . . .	37
4.	Scene und Arioso der Gevatterin. „Schaut von Nischny aus“ . . . . .	47
5.	Volksschor und Scene. „Dort kommt der junge Fürst“ . . . . .	51
6.	Scene. „Nun, also hier ist das verrufene Nest“ .	69
7.	Finale. а) Decimett . . . . .	86
	б) Scene und Chor . . . . .	98
	в) Narrentanz und Scene . . . . .	119

## A u f z u g II.

	Zwischenact . . . . .	130
8.	Scene und Arioso . . . . .	133
9.	Scene und Duett. „A, Jurij, du bist's“ . .	151
10.	Scene. „Ich bin hier; man rief mich her!“ .	164
11.	Scene und Arioso des Fürsten . . . . .	172
12.	Scene des Fürsten und der Fürstin . . . .	178
13.	Volksscene. „Halt ihn doch fest“ . . . . .	192
14.	Finale . . . . .	210

## A u f z u g III.

15.	Scene und Duett. „Du schauest, o Fürst, zur Erde nieder“ . . . . .	226
16.	Scene. „Wo schöpfte ich, als er mich fasste“	246
17.	Scene und Duett. „Lass seh'n, ist sie nicht hier“ .	258

## A u f z u g IV.

	Zwischenact . . . . .	298
18.	Scene mit Chor . . . . .	304
19.	Scene und Duett . . . . .	322
20.	Scene und Arioso d. Gevatterin. „Weilst du fern, mein Geliebter“ . . . . .	339
21.	Scene und Duett. „Dies Weib“ . . . . .	347
22.	Scene und Quartett . . . . .	358
23.	Finale . . . . .	368



# ЧАРОДѢЙКА      DIE BEZAUBERENDE

Опера въ 4<sup>хъ</sup> дѣйствіяхъ.

Oper in 4 Acten.

Музыка П. Чайковскаго.

Musik von P. Tschaïkowsky.

ИНТРОДУКЦІЯ.

INTRODUCTION.

Andante sostenuto.

Переложеніе А. Губертъ.

The musical score is arranged in four systems. The first system is for piano, featuring a melody in the right hand and accompaniment in the left hand. The second system continues the piano part, with dynamics ranging from *mf* to *pp*. The third system introduces woodwinds: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.), with dynamics *p* and *pp*. The fourth system continues the woodwind parts and includes a piano part with dynamics *mp* and *p*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

C.S.  
M  
1502  
C. 4 2 2  
C. 4 H

82288

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note triplets, with some notes beamed together. The lower staff is in bass clef and features a similar triplet pattern. A piano (*p*) dynamic marking is present in the lower staff towards the end of the system.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff has a series of eighth-note groups, some marked with a '7' above them. The lower staff has a more sparse accompaniment with some chords. A piano (*p*) dynamic marking is visible in the lower staff.

The third system features two staves. The upper staff has eighth-note groups, some marked with a '7'. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*).

The fourth system consists of two staves. The upper staff has eighth-note groups, some marked with a '7'. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

The fifth system features two staves. The upper staff has eighth-note groups, some marked with a '7'. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

The sixth system is the final one on the page, consisting of two staves. The upper staff has eighth-note groups, some marked with a '6'. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include piano (*p*) and fortissimo (*ff*).

cre - - - scen - - - do

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff contains a complex accompaniment with various dynamics: *mp*, *pp*, *mp*, *sf*, *mf*, *mf*, *f*, *sf*, *f*.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a large slur and accents. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamics: *f*, *f*.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamics: *resc.*, *ff*.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamics: *ff*, *pp*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamics: *mp*, *sf*, *mp*, *mf*, *sf*, *mf*, *f*, *sf*, *f*.

8

*f*

*f*

*cresc.*

*ff*

*ff*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. The upper staff has a melodic line with some grace notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

The second system of musical notation continues the piece. It features similar complex textures with beamed sixteenth notes and slurs. The upper staff has a melodic line with some grace notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

The third system of musical notation includes the instruction *marcatissimo* in the middle of the system. The music continues with complex textures and slurs. The upper staff has a melodic line with some grace notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

The fourth system of musical notation features a dense texture of beamed sixteenth notes in the upper staff, creating a rapid melodic line. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment of chords and moving lines.

The fifth system of musical notation includes the instruction *fff* (fortississimo) in the lower right. The music continues with complex textures and slurs. The upper staff has a melodic line with some grace notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs, particularly in the upper staff. The lower staff has a more rhythmic accompaniment with some rests.

The second system of musical notation is similar to the first, with two staves in treble and bass clefs. It continues the complex melodic and harmonic material from the first system, with many beamed notes and slurs in the upper staff.

The third system of musical notation continues the piece with two staves. The upper staff has a dense texture of beamed notes, while the lower staff provides a steady accompaniment.

The fourth system of musical notation features two staves. The upper staff has a series of beamed notes with slurs, and the lower staff has a rhythmic accompaniment with some rests.

The fifth system of musical notation is the final system on the page. It consists of two staves. The upper staff has a series of beamed notes with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings are present: *dim.* (diminuendo) is written above the first measure of the lower staff, *poco* (poco) is written above the second measure, *a* (accrescendo) is written above the third measure, and *poco* (poco) is written above the fourth measure.

First system of musical notation. The upper staff contains a continuous eighth-note melody with slurs. The lower staff features a bass line with chords and rests. Dynamics include *ff* and *dim.* A fermata is present over a note in the lower staff.

Second system of musical notation, continuing the eighth-note melody in the upper staff and the bass line in the lower staff. A fermata is present over a note in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff continues the eighth-note melody. The lower staff has a more active bass line with chords. Dynamics include *f* and *dim.*

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the eighth-note melody. The lower staff has a bass line with chords. Dynamics include *mf* and *mp*. A *ff* dynamic is also present in the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a complex passage with slurs and a first fingering (*1*) above a note. The lower staff continues the bass line. Dynamics include *mp* and *ff*.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the eighth-note melody. The lower staff has a bass line with chords. Dynamics include *mp* and *ff*.



5 4 3 2 1 2 1 2

4 1

Musical notation system 1, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Musical notation system 2, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*dim.* *poco* *p*

Musical notation system 3, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

*a poco* *pp*

Musical notation system 4, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Musical notation system 5, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Musical notation system 6, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Con maestria, sempre andante

*cantabile*

*mp* *mf* *mf* *cresc.*

*sempre con R. a. \**

*f* *mf* *f*

*con grandezza*

*ff* *f*

*R. a. \** *\* R. a. \** *R. a. \**

*cresc.*

*sempre con R. a.*

*ff* *ff*

First system of a piano score. The right hand features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate sixteenth-note passages, and the left hand has a more active role with eighth-note accompaniment.

Third system of the piano score. The right hand has a dense texture of sixteenth notes. The left hand part is labeled "Corni." and features a melodic line with dynamic markings of *f* (forte).

Fourth system of the piano score. The right hand continues with a fast, rhythmic sixteenth-note pattern, and the left hand has a more sparse accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand features a continuous sixteenth-note texture, and the left hand has a simple accompaniment with some rests.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats, 2/4 time. The right hand plays a melodic line starting with a *mf* dynamic. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *mf* dynamic. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A crescendo hairpin leads to a *f* dynamic in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *mp* dynamic. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A *dim.* marking is present in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *mf* dynamic. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A crescendo hairpin leads to a *sf* dynamic in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *mf* dynamic. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A crescendo hairpin leads to a *sf* dynamic in the right hand. A *dim.* marking is present in the left hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A crescendo hairpin leads to a *pp* dynamic in the right hand. A *dim.* marking is present in the left hand.

# ДѢЙСТВІЕ I. AUFZUG I.

## № 1 НАРОДНАЯ СЦЕНА. № 1. VOLKSSCENE.

Поперекъ сцены Ока у впаденія въ Волгу. За Окой, на горѣ видъ Нижняго-Новгорода. По сю сторону рѣки, справа, постоянный дворъ; тесовая кровля очень крута. Возлѣ пазы дерево, подъ которымъ столъ и скамья. Слѣва, въ кустахъ, еще столы и скамьи. За столами сидятъ и пьютъ вино Балакинъ и нѣсколько гостей изъ Нижняго. Справа, близъ пазы, сидятъ Фока съ Паисіемъ. Въ глубинѣ сцены Потапъ, сидя на землѣ, играетъ зернью съ однимъ изъ горожанъ. Около нихъ нѣсколько зрителей.

Allegro giusto.

ПАИСІЙ.  
БАЛАКИНЪ.

ПОТАПЪ.  
ФОКА.

ХОРЪ  
ГОСТЕЙ.

Тенора  
Басы.

Ріано.

Тенора.  
Басы.

Лю - бо  
Ca - ser

*ff*

*mf*

намъ за О - кой, у ку - мы мо - ло - дий, со - би - ра - ться!

Wirths - haus am Fluss bie - tet with - ren Ge - nuss sei - nen Gäs - ten!

Лю - бо здѣсь пи - ро - вать, лю - бо пѣть и гу - лять, по - тѣ -  
*Wohl ist's Al - ten im Frei'n bei Ge - sang, Weib, und Wein, der vom.*

**БАЛ.**  
 Ну, а въ Нижнемъ за то ужь дав -  
*Doch da - heim kam der Ruf die - ses*

ша - тья!  
*Be - sten!*

**Б.**  
 но проклято мѣсто э - то.  
*Orts in Ver - ruf schon seit lan - ge.*

Ха, ха, ха, ха!  
*Ho, hu, hu, hu!*

И пускай, от-тѣ насъ не пу-гай, зна-емъ, въ - то!

*Wei-ber-mund heckt viel aus, thut es kund, macht uns bun-ge!*

**БАЛ.**

Мно-го про-ли-то-слезъ, мно-го вы-дра-но-къ за нас -

*Gab's doch viel Zank und Streit um die Wir-thin bis heut in den*

**Б**

та - сью! А из -

*E - hen! Da der*

За нас - та - сью!

*in den E - hen!*

**Б.**

мѣст - никъ нашъ крутъ, не слу-чи-лось бы тутъ злой на -

*Statt - hal-ter streng, giebt's hier bald ein Ge-drang, wer-det's*

Б. па - сти! Ста - рый князь, ли - хо - дѣй, онъ по -  
*se - hen! In der Al - te ist rauh, fängt die*

Злой на - па - сти! Ста - рый князь, ли - хо - дѣй, онъ по -  
*Wer - det's se - hen! In der Al - te ist rauh, fängt die*

Б. ярь до лю - дей! Всѣхъ там -  
*Leu - te gar schlau, Hat die*

ярь до лю - дей! Всѣхъ там -  
*Leu - te gar schlau, Hat die*

Ѣ - то то - чно!  
*Struft sie tüch - tig!*

Б. го́й раз - зо - рилъ, всѣхъ кор - ма - ми из - быль, жить не мо - чно!  
*Steur ein - ge - führt, uns durch Zoll ru - i - nirt, das ist rich - tig!*

го́й раз - зо - рилъ, всѣхъ кор - ма - ми из - быль, жить не мо - чно!  
*Steur ein - ge - führt, uns durch Zoll ru - i - nirt, das ist rich - tig!*



Росо meno animato.

ЛАНСІЙ.

Росо meno animato.

И СВѢТЬ СЯ МО СІ ЯН НЫИ  
 Und plötz lich strahlte in mil des

п. зрѣль, и гла сы ли ко ва ні я я слышалъ съ не бе  
 Licht, ein Ho si an na drang zu mir vom Him mel hoch her

п. си. Кто грубъ у момъ, не внятъ то му пре му дрос ти.  
 ab. ФОКА. Wer von Ver stand nicht fein, be greift die Weis heit nicht.

Ты складно врешь!

Du lügst nicht schlecht!

Viol.

п. Ско ту у по доб ля я  
 Ein Mensch wird bald dem Thie re  
 (подаетъ ему кружку)

Пре му д рый, на ка,  
 Da, Wei ser, hast was,

пей!  
 trink!

п. *gleich,* си, *die* вѣ-ж-до *Sün-de* за-пле-та-ет-ся *spielt ihm man-chen* стѣ- *Streich,* *hält* *hält*

п. *scen* ми грѣ-ховъ *do* сво-ихъ *do* *(петь.)* *FOKA.* та-ко е дѣ-ло *f* *Das* *Fleisch* *ist* *schwach,* *es* *un-ter*

*Poco stringendo.*

п. Охъ, го-ре раз-вра-ща-ю-шу! *Och,* *Weh* *dem* *der* *bö-ses* *Bei-spiel* *giebt!* *Och,* *Weh*

ф. *(выпнаъ и наивнасть Папсію)*

*Poco stringendo.*

п. *liegt.* *Fl.* *p* *cre* *scen* *и т.д.* Те-бя то раз-врати-ть! *Ver-füh-ren* *lass* *dich* *nicht!*

*Tempo I.*

п. *ff* го-ре раз-вра-ща-ю-шу! *dem* *der* *bö-ses* *Bei-spiel* *giebt!* *Och,* *Ach,* *wie* *in* *ei-ner*

ф. *Te-бя* *то* *раз-врати-ть!* *Vor* *dem* *nimm* *dich* *in* *Acht!* *Tempo I.*

п. *do* *mf* *mf*

п. ти - нис - той, во - та - лѣ гря - знетъ пьян - ственномъ без -  
*Grub voll Schlamm ver - sinkt in ei - nem trunk - nen Leib die*

п. чин - на - я ду - ша! Съсер - деч - нымъ воз - ды -  
*la - ster - haf - te Seel! Zwar streubt mein Herz da -*

ф. Э, пол - но! Знай по - тя - ги - вай!  
*Ach, Un - sinn! Trin - ke im - mer zu!*

*dim. p mp*

п. ха - ни - емъ, съто - бой я, дру - же; пью...  
*ge - gen sich, doch Freund, ich trink mit dir...*

ф. А я е - ще на -  
*Und ich schenk dir von*  
 (Вглубинѣ, между играющими зер -  
 нью, шумъ и сора)  
*(In der Tiefe, zwischen den spielenden Körnern, Lärm und Schmutz)*

*p mp ff cresc.*

п. Раз - вра - томъ пре - ты - ка - я - ся, ты  
*Das Trin - ken ist gar la - ster - haft und*

ф. лью те - бѣ!  
*Neu - et ein!*

*simile sf*

п. гу - бншь и ме - ня!  
zum Ver - der - ben führt's!

ПОТАПЪ. (вскакиваетъ)

Стои! сво - ро -  
Halt! du spielst

п. ГОСТЬ. (противникъ Потапа)

БАЛАКИНЪ. (идеть туда)

Възвернь и гра - ли.  
Wir - flierstreiten.

валъ!  
falsch!

Ты кле - плешь, несъ!  
Was lügst du, Hund!

(4 тенора, стоящіе позади гостя)

Ты кле - плешь, несъ!  
Was lügst du Hund! (Слѣва)

(идуть туда)

Ни - какъ тамъ со - ра!  
Dort wird ge - strit - ten!

ПОТАПЪ.

Самъ несъ!  
Du Schuft!

Плу - ту - ешь безъ за - ао - ра!  
du spielst ja wie die Strolche!

Тенора. ВСЪ.  
Басы. ВСЪ. Гдѣ  
Der

БАЛАКИНЪ.

При - го - жель, бра - тцы?  
 Hört Brü - der, schämt euch!

ФОКА. *ff*

При - го - жель, бра - тцы?  
 Ihr Brü - der, schämt euch!

хмѣль, глѣ - ди, вски - пѣ - ла со - ра!  
 Rausch hat im - mer Streit zur Fol - ge!

*ff*

Да  
 So

ПОТАПЪ.

Е - го вѣтюрьму по - ра - бы вки - нуть, да битъ кну - ть  
 Er muss - te ein - ge - ker - kert wer - den, die Kn - te

ПОЛ - но вамъ!  
 hört doch auf!

ГОСТЬ.

томъ на плѣ - ни - ци!  
 schme cken of - fent - lich!

Я  
 Ich  
 тенора.

въворовствѣ не объявлялся; а  
 ward des Diebstahls nie ge - zie - hen, er -

Онъ  
 Er

въво - ровствѣ не объявлялся; а  
 ward des Diebstahls nie ge - zie - hen, er -

ПОТАПЪ.

И ты дер-ва - ешь?! И-ау-вѣ - чу!  
*Was wagst du Fre - cher? ich zermalm' dich!*

кто на зло го-раздъ, такъ ты!  
*wischt zu wer-den hü - te dich!*

кто на зло го-раздъ, такъ ты!  
*wischt zu wer-den hü - te dich!*

(Потапъ готовъ броситься на противника. Фока и Балакинъ удерживаютъ его.)

БАЛАКИНЪ.

Вошли въ задоръ! Да полно, брось - те! Полно, бросьте!  
*Ihr Hitz-köpf hört! so hört doch, lasst das! Lasst das, hört doch!*

ФОКА.

Вошли въ задоръ! Да полно, брось - те! Полно, бросьте!  
*Ihr Hitz-köpf hört! so hört doch, lasst das! Lasst das, hört doch!*

Всѣ тенора

Вошли въ задоръ! Да полно, брось - те! Полно, бросьте!  
*Ihr Hitz-köpf hört! so hört doch, lasst das! Lasst das, hört doch!*

Басы.

Вошли въ задоръ! Да полно, брось - те! Полно, бросьте!  
*Ihr Hitz-köpf hört! so hört doch, lasst das! Lasst das, hört doch!*

*cre - scen - do*

## № 2. НАРОДНАЯ СЦЕНА.

## № 2. VOLKSSCENE.

(Справа, вдали, хоръ женскихъ голосовъ. Все прислушивается. Толпившіеся около ссорящихся отходятъ. Противники расходятся потомъ съ угрожающими жестами.)

Uistesso tempo. (♩=♩)

КУМА.

ПОЛЯ.

(\*)

ЛУКАШЪ.  
БАЛАКИНЪ.

ПОТАПЪ.  
ФОКА, ГОСТЬ

ФОКА.

ЖЕНСКІЙ  
ХОРЪ.

Сопр. (За сценой, справа)

Альты.

МУЖСКІЙ  
ХОРЪ.

Uistesso tempo. (♩=♩)

Piano

(\*) ПРИМЪЧАНІЕ: По желанію, артистка, исполняющая партію Поля, можетъ пѣть съ Со-прано хора.

К. ЛИ - НУШ - КУ, ВЫЙ - ДУ на зе - ле - ну - ю! Сор - ву - ль,  
 E - be - ne, komm' ich in die grü - ne wohl! Pflück ich,

П. ЛИ - НУШ - КУ, ВЫЙ - ДУ на зе - ле - ну - ю! Сор - ву - ль,  
 E - be - ne, komm' ich in die grü - ne wohl! Pflück ich,

Ф. ТА - СЬЯ!  
 Wir - thin?

О - на и есть!..  
 Ge - wiss nur sie!

Го - раз - да пѣть!  
 Ich kenn die Stimm!

(Хоръ дѣвушекъ постепенно приближается)

ЛИ - НУШ - КУ, ВЫЙ - ДУ на зе - ле - ну - ю! Сор - ву - ль,  
 E - be - ne, komm' ich in die grü - ne wohl! Pflück' ich,

Ob.

*p* *m.d.* *m.g.*

К. ВЫР - ВУ - ЛЬ Я, СОР - ВУ - ЛЬ, ВЫР - ВУ - ЛЬ  
 brech' ich wohl, pflück' ich, brech' ich

П. ВЫР - ВУ - ЛЬ Я, СОР - ВУ - ЛЬ, ВЫР - ВУ - ЛЬ  
 brech' ich wohl, pflück' ich, brech' ich

ВЫР - ВУ - ЛЬ Я, СОР - ВУ - ЛЬ, ВЫР - ВУ - ЛЬ  
 brech' ich wohl, pflück' ich, brech' ich



К. я, выр - ву я ка - ли нуш - ку, выр - ву я зе -

П. wohl, brech' ich mir ein Zwei - ge - lein, brech' ich mir ein

я, выр - ву я ка - ли нуш - ку, выр - ву я зе -

wohl, brech' ich mir ein Zwei - ge - lein, brech' ich mir ein

*Fl.* *p* *mp*

К. ле - ну - ю! Ки - ну - ся, бро - шу - ся,

П. grü - nes wohl! Werf' ich mich, stürz' ich mich

(Слѣва входятъ Гума, Поля и дѣвушки. Гума впереди припо - пываетъ въ ладоши и поетъ съ хоромъ)

ле - ну - ю! Ки - ну - ся, бро - шу - ся,

grü - nes wohl! Werf' ich mich, stürz' ich mich

*mf*

К. ки - ну - ся, бро - шу - ся, къба - тю - шкѣ

П. werf' ich mich, stürz' ich mich Va - ter - chen

ки - ну - ся, бро - шу - ся къба - тю - шкѣ

werf' ich mich, stürz' ich mich Va - ter - chen

К. на ру - ки, кѣба - тюшкѣ на ру - ки!

П. in die Arm, Väter - chen in die Arm!

на ру - ки, кѣба - тюшкѣ на ру - ки!  
in die Arm Väter - chen in die Arm!

К. тутъ - то мнѣ не спи - тся, тутъ - то не ле -

П. doch in sei - nen Ar - men kann ich nicht er -

тутъ - то мнѣ не спи - тся, тутъ - то не ле -  
doch in sei - nen Ar - men kann ich nicht er -

*f*

К. жи - тся, тутъ - то мнѣ не спи - тся, тутъ - то не ле -

П. wär - men, doch in sei - nen Ar - men, kann ich nicht er -

жи - тся, тутъ - то мнѣ не спи - тся, тутъ - то не ле -  
wär - men, doch in sei - nen Ar - men, kann ich nicht er -

*cresc.* *ff*

Li stesso tempo.

к. *ЖИТ-СЯ...*

п. *wür-men...*

**БАЛАКИНЪ.**

*mf* У - серд - но адрас - тву - емъ.

**ПОТАПЪ.**

*mf* *Sei herz - lich uns ge - grüsst*

*ЖИТ-СЯ...*

*wür-men...*

**МУЖСКОЙ ХОРЪ.**

*mf* У - серд - но адра - ству - емъ.

*mf* *Sei herz - lich uns ge - grüsst.*

Li stesso tempo. об.

Какъ мо - жешь?  
*Wie geht dirs!*

*staccato*

*p* *staccato*

п. И есть - ли гдѣ у насъ пѣ - ву - нья су - про - тивъ ку - мы На - стасьи!

*Giebt's ir - gend wo noch ei - ne Säng - rin, wel - che gleich kâm un - srer Na - stja!*

**БАЛАКИНЪ.**

Какъ ни сту - пить,  
*Wie sie schrei - tet,*

что ни ска - жетъ, все ей, ма - туш - кѣ, при -  
*was sie re - det, Al - les steht ihr ganz vor.*

*mf*

Б. ста - ло. Гдѣ бы - ла ты? Гдѣ гу - ля - ла?  
*züg - lich. Sag, wo warst du? Sag, was thatst du?*

п. Гдѣ бы - ла ты? Гдѣ гу - ля - ла?  
*Sag wo warst du? Sag, was thatst du?*

*mf* КУМА.  
 Гдѣ бы - ла? вѣлу - гу зе - ле - номъ. Я - годъ съдѣ - вка - ми ис - ка - ла,  
*Wo ich war? im grü - nen Wäl - de. Pflück - te mit den Mäd - chen Bee - ren,*

*cresc.*  
 К. шѣ - снѣ шѣ - ла на раз - до - льѣ, да кѣсе - бѣ гу - лятьскли - ка - ла  
*Lie - der san - gen wir dass's schall - te, jun - ge Bur - sche soll - tens hö - ren,*

(все смѣются.)  
 К. до - брыхъ мо - лод - цевъ. А вы че - го не ве - се - лы си -  
*sich uns zu - ge - sell'n Und ihr, was sitzt so trau - rig ihr bei -*

К. ди - те? Ну такъ! И ста - ли вы ту -  
*sam men?* МУЖСКОЙ ХОРЪ. *Soleh Than ver - bit - te ich mir*

Тол - ку - емъ, тру - дно ста - ло жить.  
*Wir Klä - gen, duss dus Le - ben schwer.*

*p poco cresc. mf*

К. жить? Про нашъ вы о - быкъ по - за - бы - ли, у - насъ за -  
*sehr!* *Ver - gasst ihr un - sre Ge - ber - ein - kunft?* *Hier kommt mir*

*cresc. f mf*

К. бо - ты ни - ка кой, у - насъ ни  
*kei - ne Sorg' her - ein, hier herrscht die*

*f mf*

(Кивнула прислужнику, который подхо - дитъ съ кувшиномъ и наливаетъ сидя - щимъ вино. Двѣшки окружившія Пани сія дружно захохотали.)

К. руй, гу - лай, да пой!  
*Lust, Ge - sang und Wein!*

*f mp*

## ПАИСИЙ (отбиваясь отъ дѣвушекъ)

*f*

Кши, кши!.. Кши!.. Со - ро - ки! От - цѣ - пи - тесь!  
*Husch, husch!.. Husch!.. Jhr El - stern!.. Fliegt zur Höl - le!*

*cre seen do*

п. О, по - ган - ство, о, соблазнъ! Ты от -  
*Lasst mich un - ge - scho - ren sein! Was wohl*

*кума. mf*

*ff*

к. ПАИСИЙ. (подступая къ ней.)

ку - да об - я - вил - ся тутъ, спа - сѣ - на - я ду - ша? Рцы, заблудна - я же -  
*die er - lös te See - le mag, was führt denn dich he - rein? Sa - ge mir ver - irr - te*

*f*

*p mp mf*

п. на, ми: невѣсле - захъ - ли по - ка - я - нья о грѣ - сѣхъ до - вѣ - етъ  
*See - le: ob du wohl mit Reu - e - thrä - nen dei - ner Sün - den - zahl ge -*

**КУМА.**

Про-спишь спе-рва, а послѣ по-у-чай, какъ жить дру-  
*Erst schlaf dich aus, und dann bekümm-re dich um un-ser*

п. жить? Ты-жь...  
*denkst? Du...*

*f* *Fl.* *mf*

**КУМА.** (Отходить. Окружающіе смѣются)

Гихъ  
*Heil*  
 ПОЛЯ.

Мужъ бла-  
*O, du*

**ПАИСІЙ.** (утираясь на дѣвушекъ, которыя опять обступили его)

Кши! Кши! Охъ!  
*Husch! Husch! Au!*

**ФОКА.** (Пансію.)

Въхо-ло-докъ све-ду! Пойдемъ - ка!  
*In den Schat-ten komm, wo's kühl ist!*

**ЖЕНСКІЙ ХОРЪ.** Ве-ди, ве-ди е-го...  
*Hin-veg mit ihm, hin-veg...*

*mf* *f* *tr* *tr*

п. Женный, лыкомъ ши-тый!  
*Hir-te, un-srer See-len!*

Паво Охъ! Ахъ! Кши! Husch! Да So

ве-ди е-го! Мужъ бла-жен-ный, лыкомъ ши-тый!  
*hin-weg mit ihm! We-ge-lug-er, See-len-hir-te!*

(Пансіѣ сердится и отмахивается. Фока уводитъ его вправо.)

п. ну васъ! От-вя-жи-тесь!  
*geht doch eu rer We-ge!*

ПОТАПЪ.  
 Гля-ди, ку-ма, изъ  
*Ge-vatt' rin, schau, dort*

при-до-рожный воръ, при-до-рожный воръ ша-тунъ!  
*We-ge-lu-ge-er, We-ge-lug-er, Wu-gu-bund!*

п. го-ро-да на до-дьяхъ спѣшать кте-бѣ ре-бя-та по-гу-лять!  
*kom-men, jun ge Städ-ter in Bö-ten an um lu-stig hier zu sein!*



## Moderato assai.

КУМА (Глядя на плывущихъ черезъ Оку.)

Ва-ли-сь къ ку-мѣ по-тѣ-шиться на во-лѣ, въ ве-се-лі-и по-  
*Seid al-le der Ge-vat-terin will-kom-men; ge-nie-sset eu-er*

Moderato assai.

к. ЖИТЬ, да по-гу-лять!  
*Da-sein hier im Frein!*

## Allegretto con moto.

БАЛАКИНЪ.

По-гу-ля-но здѣсь, по-пи-то не ма-ло, и жа-ло-ба за э-то на те-  
*Dass man des Gu-ten hier zu viel be-kom-me be-klagt man in der Stadt dort all-ge-*

Allegretto con moto.

б. бя по Нижне му и-детъ, ку-ма, боль-на-я. И кля-ся слы-шь, Ма-мы-ровъ дѣ-ка съю-  
*mein, klagt ü-ber dich, Ge-vatt-er-in, und dein Trei-ben, Ma-my-roff droht mit ei-nem heil' gen*

Б. да съна-мѣстни-комъ, съни-ки-той-князь, на-гря-нуть.  
 Eid, es woll' der Fürst dich sei-ber ü-ber-rasch-en.

ПОТАПЪ.

МУЖСКОЙ ХОРЪ. При-бытка, ви дно, ма-ло е-му, сквалы-гѣ, сходить отъ те-  
 Du giebst, wiësscheint zu we-nig dem Geld-er-pres-ser zu ver-die-nen

и зе-льдьягъ  
 Ein gift-ger Kerl.

КУМА.

На умъ до-гад-ку взять о томъ мнѣ на-до, бѣ-ду ли-ху-ю лучше какъ от-  
 Das muss ich mir bei Zei-ten ü-ber-legen, wie die-ser Noth wird ab-zu-hel-fen

бн.  
 hier

(отходить въ задумчивости)

rit. Andante.

К. быть.  
 sein rit. Cl.

Andante.

№ 3. ХОРЪ ГОСТЕЙ И СЦЕНА.  
 № 3. CHOR DER GÄSTE UND SCENE.

Moderato.

КУМА.  
ПОЛЯ.

БАЛАКИНЪ.  
ЛУКАШЪ.

КИЧИГА.  
ПОТАПЪ.  
ФОКА.

ЖЕНСКІЙ  
ХОРЪ.

МУЖСКІЙ  
ХОРЪ.

Piano.

Moderato.

*mf*

*do*

*cre - - - scen -*

ЛУКАШЪ.

*ff* (съ лодки.)

Здравствуй, матушка, ку-ма, ку-ма ласко-ва-я!  
*Sei ge-grüsst Ge-vat-te-rin die so freundlich kann sein!*

*do*

*ff* *f* *mf* *mp*

(сходить на берегъ съ товарищами)

КИЧИГА. (съ лодки.)

Сна-ряжай столы, да-вай питья пь-нья.  
*Sind die Tische schon ge-deckt, steht be-reit der Wein?*

*eresc* *ff* *mp* *mf* *mp*

(Сходить и за нимъ осталь-ные.)

Тенора. *ff* (съ поклонами.)

ХОРЪ ПРИБЫВШИХЪ ГОСТЕЙ. Басы. *ff*

Всѣ гулять кѣте бѣ гурьбой  
*Hier: und See - le zu er - freun*

*cre - scen - do* *ff*

на - ва - ли - ансь мы.  
*sind wir ul - le hier.*

*mp* *cre - scen - do*

Вся и жизнь, что за О бой у чест ной куми.  
*Schön lebt sich bei dir ul - lein und das lo - ben wir.*

*ff* *fp*

КУМА.

Ра - да чест во вать го стей,  
*Froh be - grüss ich lie - be Gäst,*  
 (Разсаживаются за столы)

*3*

К. про - симъ ми - лос - ти, сеид will - - ком - теи, mir, 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

К. не по - брез - гай - те ис - пить, nicht euch al - les zu aufs Best, 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

К. ви - на вдо - вья - го! rei - che Wein und Bier! 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

ЛУКАШЬ. Намъ не до - ро - го тво - е пи - во хмѣль - но - е, КИЧИГА. ff Bes - ser als dem stärk - stes Bier, bes - ser als dem Wein mf

Л. до - ро - га ли намъ тво - я молвь, бе - съ - душ - ка! (низко кланяются.) К. Mun - den uns im Frei - en hier Dei - ne Plau - de - rein! cresc.

## Più Allegro.

ХОРЪ ГОСТЕЙ ВЪ ЛОДКѢ. (Кума низко кланяется. Между тѣмъ сидящимъ за столами принесли различные питья.)

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

*ff*

Намъ недорого твое пи-во хмѣльно,е, до-рога ли намъ твоя мо-льбе сѣдушка!

*Bes-ser als dein kühles Bier, bes-ser als dein Wein munden uns in Frei-en hier dei-ne Plauderein!*

ХОРЪ ПРЕЖНИХЪ ГОСТЕЙ.

*ff*

Намъ недорого твое пи-во хмѣльно,е, до-рога ли намъ твоя мо-льбе сѣдушка!

*Bes-ser als dein kühles Bier, bes-ser als dein Wein munden uns in Frei-en hier dei-ne Plauderein!*

## Più Allegro.

*ff*

*tr*

*ff*

## Allegro giusto.

ЛУКАШЪ.

(подбѣгая къ дѣвушкамъ съ своимъ узелкомъ)

*mf*

Ну-те пряничковъ, о рѣшкочъ, дѣвки красны-я мо-  
*Da sind Pfeffer-ku-chen, Nüs-se, nehmt nur schöne Mäg-de*

## Allegro giusto.

*f*

*p*

(одѣваетъ ихъ лакомствомъ. Шутки, смѣхъ.)

л.

н.  
*lein.*

ПОТАПЪ.

Пьѣ-тсѣ гдѣ, по-ет-ся, брат-цы. Ну-ка, пѣс-ню за-по-  
*Wo sich's trinkt, da singt's sich Brü-der. Stim-met an ein lu-stig*

*p*

*tr*

*mp*

*mf*

(вставая) *ff.*

На ку - ла - чки бы по - драть - ся, Ва - жно  
*Nein ein Faust - kampf ist mir lie - ber, stükt und*

п. *емъ!*  
*Lied!*

ЖЕНСКИЙ ХОРЬ.

плечи разомветь!  
*stählet je des Glied!*

Ха, ха, ха, ха! Ха, ха, ха, ха!

Ha, ha, ha, ha! Ha, ha, ha, ha!

Тенора *f*  
 ВЕСЬ МУЖСКОЙ ХОРЬ. Ха, ха, ха, ха! Сво - е Ки - чи - га: властбу

Басы. *f*  
 Ha, ha, ha, ha! Wenn er zu Krüpp - peln ul - le

Ха, ха, ха, ха, ха, ха!

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

вѣчныхъ на - ро - вигъ!  
*Welt nur schlagen könn!*

Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

*Trombe*

42 Allegro non troppo e moderato.

(ВХОДИТЬ, ПРИСАИВЯСЬ)

КИЧИГА.

*ff*

Валятъ на бой стѣна съ стѣ - ной. Держись ловчѣй, съ раз -  
*Wirhol - ten Stand Wandge - gen Wand. Gib Acht, pass' auf, schlag*

**Allegro non troppo e moderato.**

*mf cresc.* *ff*

К. ма - ху бѣй! То - му фо - варь, иль такъ у -  
*wuch - tig auf! Triff Nas' und Aug, nach Kam - pfes*

*mp* *mf cresc.* *scen - do*

К. дарь, чтобы слетѣлъ, да заре - вѣлъ! Ты, знай, ло - ми, лу -  
*brauch da mit er fliegt, am Boden liegt! Halt nim - mer ein, schlag*

*ff* *mp cresc.*

К. ши, дробн! Ты, знай, ло - ми, лу - ши, дробн!  
*drauf und drein! Halt nim - mer ein, schlag drauf, und drein!*

*mf cresc.* *cresc.* *cresc.*



*fff* *Allo giusto.*

Впередь! Бодрѣй! Круши! Бей, бей, бей, бей, бей!  
*Vor aus dich wag! Triff Schlag auf Schlag, schlag, schlag, schlag!*

*f cresc.* *ff* *fff*

*Ad.* \*

*ff*

ЖЕНСКИЙ ХОРЪ. Ха, ха, ха, ха! Ха, ха, ха, ха!

Ha, hu, hu, hu! Ha, hu, hu, hu!

МУЖСКОЙ ХОРЪ. Ха, ха, ха, ха! Бо-ець на ста-ву, что про

Ha, hu, hu, hu! Ein wack - rer Kün - pfer, weit und

*f*

ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

hu, hu, hu, hu, hu, hu, hu, hu, hu!

то и го-ворить! *breit ist das be-kannt!* Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

hu, hu, hu, hu, hu, hu, hu, hu, hu!

*mf* *ff* *tr* *Attaca subito.*

№ 4. СЦЕНА И АРИОЗО.

№ 4. SCENE UND ARIOSO.

Allegro. (♩ = ♩)

КУМА.

ЛУКАШЬ. БАЛАКИНЪ.

ПОТАПЪ КИЧИГА.

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

БАЛАКИНЪ. *mf*

(Слышенъ благовѣстъ изъ города) (выпилъ и стукнулъ кружкой) ПѢТЬ, а людѣмо. *Letzt, wo Al - le*

ПОТАПЪ. *f* КИЧ. *f*

ПѢСНЮ! ПѢСНЮ!  
*Singt nun! Singt nun!*

Piano.

*p* *cresc. un poco*

(Указалъ на городъ)

Б. дн - тся! (встаетъ) *mf*

п. be - ten!

Намо - лились. *mf* Будеть сънась! *mf*

*Hab ge - be.tet. s'ist ge - nug!*

Тенора.

Басы. *mf* Намо лились. Будеть сънась!

*Hab ge - be.tet. nun ist' g'nug!*

Trombe.

L'istesso tempo. (♩ = ♩)

ЛУКАШЬ. (Балакину)

Старики и такъ внасьжили бранью со свѣту со-всѣмъ. Тыжь на

*Undem ewigen Zank der Al - ten aus zu wei.chen ka-men wir. Nun willst*

L'istesso tempo. (♩ = ♩)

*p* *mf*

КУМА.

*mf*

Старики въ у -  
Bu-re Vä-ter

л.

ихъ нѣдѣть въ воднишь. У ку-мы мы не за-тѣмь! (Хотѣлъ ее обнять, но она отстраняетъ его)

*du uns Re-den hal-ten. Sind wir des halb et-wa hier!*

*p* *mf* *p*

к.

ста-вахъ стро-гихъ, да подь плетью держать васъ. Сами-жъ пьянству преда-ют-ся,  
*hal-ten stren-ge, un-ter ih-rer Fuch-sel euch; doch im Trunk und in der Unzucht*

*p* *mf* *p*

к.

скверно-словають, запершишь. То въ безстыдствѣ у-чи-няють, что лишь  
*thun sie's ins ge-heim euch gleich. Ja, ihr ro-her Le-bens-wan-del ist ge-*

*mf* *ff*

к.

плюнь, да отвер-нись!  
*wiss kein Vorbild euch!*

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

Ты правду мо-лвишь!  
*Du sprichst die Wahr-heit!*

Такъ Ку-ма!  
*Ja so ist's!*

Ихъ за-ба-вы  
*Jh-re Kurweil*

*f* *f* *mp* *cresc.*

КУМА.

*f*  
То сказать —  
*Sagt wa-rum*

Ихъ за - ба - вы зна - емъ мы.  
*Jh - re Kurzweil ist be-kannt.*

зна - емъ мы.  
*ist be-kannt.*

к. какъ мо - ло - дец - кой вамъ и у - дали не знать!  
*sollt un-ter - drück - en ihr der Jugend Freud und Lust!*

ЛУКАШЪ.

На те - бя взгля -

КИЧИГА.

ПОТАПЪ.

Ихъ те - бя взгля -

*Brau-chen dich mir*

л. нуть доволь - но, что - бы въ сердцѣ ей взы - грать!

к. нуть доволь - но, что - бы въ сердцѣ ей взы - грать!

п. an - zu - blic - ken, gleich schwellt Freu - de uns die Brust!

*ff dim.*

Andante sostenuto.

*p*

КУМА.

*mp*

ГЛЯВУТЬ  
Schauf von

к. сь Ня - жня - го, со кру - той го  
Nj - shny aus dort den Berg hin

*p*

к. ры на кор  
ab wo die

*mp*

cre - scen - du

cre - - - - - scen - - - - - do

К. ми - ли - пу Волгу ма - тушку, гдѣ въ жел - тыхъ пес - кахъ, въ ве - ле -  
*Wol - ga fließt, un - ser Müt - ter - lein, in dem gel - ben Sand, in dem*

К. ныхъ лу - гахъ обня - лась о - на съ Окой сестрой,  
*grü - nen Land, die O - ka voll Güte in die Ar - me schliesst.*

К. ста - риковъ, поповъ, по - за - бу - дешь все! что за ширь кру -  
*Was euch drückt und hemmt, ist wie fort - geschwemmt! Eu - er Blick um -*

pp po - - co a po - - co

Fl. *p*

Animando un poco.

К. гомъ! Кон - ца кра - ю вѣтъ!... что за ширь  
*fasst die Un - end - lich - keit! Eu - er Blick*

Animando un poco. *mf*

cre - - - - - scen - - - - - do

*riten.* **Tempo I.**

К. кру-гомъ, концъ кра-ю нѣтъ, кон-ца кра-ю нѣтъ!  
*um-fasst die Un-end-lich-keit, die Un-end-lich-keit!*

*riten.* **Tempo I.** *p*

*f* *p* *pp* *p*

*riten.* *mf* *a tempo*

К. И за-смо-тришь-ся, за-лю-бу-ешь-  
*Und ihr schaut ent-zückt so weit s'au-ge*

*riten.* *a tempo*

*mf dim.* *p* *p*

*a piena voce*

К. ся нвѣса-мой те-бѣ таже ширь-просторъ, вольной  
*blickt. Eu-er Herz wird weit, eu-er Bu-sen schwillt, wie der*

*mp*

*animando* *ff*

К. пти-це-ю по-ле-тѣть ту-да, во раз-  
*Aar sich frei auf zur Son- ne schwigt, seht die*

*animando*

*mf* *cresc.* *f*

*Più mosso.* *riten.* **Tempo I.**

К. *See - le sich in die Fer - ne fort, sehnt die See - le sich in die*

*Più mosso.* *riten.* **Tempo I.**

*Più mosso.* *riten.* **Tempo I.**

К. *про - сит - ся! И въ са - мой тебѣ та же ширь - просторъ, вольной пти - цю поле -*  
*Fer - ne fort! Eu - er Herz wird weit, eu - er Bu - sen schwillt, wie der Aar sich frei auf zur.*

*Più mosso.*

*mf pp cresc. mp*

*pp cre - scen - do mp*

*ff* **Tempo I.**

К. *тѣтъ ту - да ду - ша про -*  
*Sou - ne schwingt, sehnt die Seel'*

*Tempo I.*

*mf ff*

*Red. \**

*nu - en - do*

К. *- сит - ся! - sich fort!*

*dim. mf mp dim. p pp*



№ 5. ХОРЪ НАРОДА И СЦЕНА.  
 № 5. VOLKSCHOR UND SCENE.

Moderato con moto.

КУМА.  
ПОЛЯ.

ЛУКАШЪ.  
БАЛАКИНЪ.  
КНЯЖИЧЪ.

КИЧИГА.  
ПОТАПЪ.  
ФОКА.

ЖЕНСКІЙ  
ХОРЪ.

МУЖСКОЙ  
ХОРЪ.

Ріано.

Cl.  
Corni.

*mf*

Должно съ о-хо-ты, брат-цы, кня-жи-чь.  
*Dort kommt der jun-ge Fürst vom Ja - gen.*

*mf* И правду о-нь!  
*Ja wohl er ist!*

КИЧИГА. (Всѣ толпятся у берега. Кума посмотрѣла въ сторону общаго  
 ПОЛЯ. вниманія и отходитъ въ волненіи.)

*mf* Ну, о-нь и есть!  
*Es ist der Fürst!*

Я кня-жи-ча не ви-дѣ-ла, а молвятъ  
*Den jun-gen Fürsten sah ich nie, doch, heiss's'm*

КУМА.  
*espressivo*

всѣ — ужъ такъ приго-жъ!  
*Volk er sei sehr schön!*

Какъ бо-жій день! При-го-жъи нѣтъ е-  
*Ja schön ist er! Schön wie der hel - le*

K. *f*

Го! Высокъ и ста - тень и мо - гучь. От -  
*Tag! wie schlank und kräf - tig, mp ist sein Wuchs. Er*

K. *p*

ва - гои взоръ го рить, го подъ бровью со - бо -  
*bliska so kühn und wohl - ge - muth aus sei nem braunen*

K. *mp*

ли - но - ю. Ру - мяи - цемъ зорь - ки у - тренней бь -  
*Fäl - ken - aug. vom Schein des zum gen Mor - gen roths scheint*

K. *p*

до лине зар - дь - лося, и надъ ус - та - ми  
*sein weiss An - titz an - ge haucht, und sei - ne O - ber*

K. *mp*

а - лы ми пушке - тый усь чер - нъ - ет - ся. До всехъ онъ добръ, у -  
*lip - pe ziert ein dunk - ler Flaum gar weich und zart. Sein Herz ist reich an*

K. *cresc.*

част - ливый. Въ - ол - дахъ и на - си - лѣяхъ он - рѣчь е -  
 Mit - ge - fühl. Er - nimmt das ar - me Volk in Schutz, wenn es ge -

K.

го на - ро - ду нѣтъ засту - пы - о - бо - ро - нушки!  
 schä - digt un - ge - recht, wenn Un - heil o - der Noth ihm droht!

*scen - do ff*

(Слѣва, вдали, на Огѣ видны двѣ-три лодки съ охотниками. Въ передней Княжичъ и ловчій Журавъ. У ногъ ихъ громадный убитый медвѣдь. Лодки съ охотниками близко берега, гдѣ стоялъ народъ, приветствующій Юрія.)

ЖЕНСКИЙ ХОРЪ. Здравствуй Кня - жичънашъ! Го - су -  
 Sei ge - grü - sset Fürst! Un - ser

МУЖСКОЙ ХОРЪ. Здравствуй батюшка!  
 Mig' dir's wohl er - gehn!

*mf*

БАЛАКИНЪ.  
ЛУКАШЪ.

КИЧИГА.  
ПОТАПЪ.  
ФОКА.

*f*  
Ты по - жа - луй насъ своей  
*f*  
*Lass die Gna - de uns al - len*

даръ ты нашъ!  
*Wir - ter - chen*

Свѣто солнышко!  
*un - ser Son - ner - schein!*

Б. Л.  
К. П. Ф.  
ми - лостью, къ намъ сои - ди испить ме - ду слад - ка -  
*an - ge - deihn, stei - ge aus und nimm ei - nen Be - cher*

Б. Л.  
К. П. Ф.  
женскій хоръ.  
го! Ты по - жа - луй насъ своей ми - лостью, на се -  
*Wein Dei - ne Gna - de luss al - len an - ge - deihn, komm her -*

К. П. Ф.  
мужской хоръ.  
Ты по - жа - луй насъ сво - ей ми - лостью, на се -  
*Dei - ne Gna - de luss al - len an - ge - deihn, komm her -*

ЮРИЙ. *f*

Жаль, не  
*Scha - de,*

дя  
*auf*

ВЗГЛЯ - НУТЬ даи на со - ко - ла!  
*zu uns un - ser Son - nen - schein!*

дя  
*auf*

ВЗГЛЯ - НУТЬ даи на со - ко - ла!  
*zu uns un - ser Son - nen - schein!*

*mf*  
*Ред. \**

вре - мя мнѣ, то - ро - плюсь до мой. А за до - бру ю рѣчь спа -  
*hab nicht Zeit; ei - le jetzt nach Haus. Für den freund - li - chen Gruss nehmt.*

*mp cresc.*  
*f*  
*mp cresc.*

си - бо вамъ! Вотъ е - го сса жу. Онъ о - хочь гулять. Такъ про -  
*mei - nen Dank! Ei - nen lass ich hiez; dem es wohl beim Wein. Lebts dein*

(указывая на Журана)  
 (Журанъ соскакиваетъ на берегъ)

*f*  
*mf*  
*f*

БАЛАКИНЪ.  
ЛУКАШЪ.

*f*

Бу-ди, Кня-жичъ, здравъ!  
*Le-be wohl denn, Fürst!*

Ю.

шай - те же!  
*wohl, ihr Leut!*

КИЧИГА.

ПОТАПЪ.  
ФОКА.*f*

Бу-ди, Кня-жичъ, здравъ!  
*Le-be wohl denn Fürst!*

(Княжичъ кланяется. Лодки тронулись.)

ЖЕНСКИЙ ХОРЪ.

Прощай,

*ff*  
*Le-be*

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

Прощай,

*ff*  
*Le-be**Ped.*

\*

*Ped.*

\*

со - ко - лъ нашъ, Княжичъ лас - ко - вый!  
*wohl denn, Fürst, un-ser jun-ger Falk!*

со - ко - лъ нашъ, Княжичъ лас - ко - вый!  
*wohl denn, Fürst, un-ser jun-ger Falk!*

*Ped.*

\*

*Ped.*

\*

Про - щай!  
*Leb' wohl!*

Про - щай!  
*Leb' wohl!*

Про - щай!  
*Leb' wohl!*

Тенора.  
 Басы.  
 На - ша ра - дость!  
*Un - sre Freu - de!*

Свѣт - ло со - л - ныш - ко!  
*Un - ser Son - nen - schein!*

Сопр.  
 Свѣт - ло со - л - ныш - ко!  
*Un - ser Son - nen - schein!*

Альты.  
 Свѣт - ло со - л - ныш - ко!  
*Un - ser Son - nen - schein!*

13575

*mf* Прощай! Прощай!  
*mf* Leb' wohl! Leb' wohl!

(Провожаютъ его съ поклонами и возвращаются съ Жураномъ къ столамъ. Дѣвушки идутъ къ аван-сценѣ)

*mf* Прощай! Прощай!  
*mf* Leb' wohl! Leb' wohl!

*mp* *dim.* *pp*

**Allegro.** (въ группѣ дѣвушекъ.)

ЛУКАШЪ.

*mf* А пой - демъ те, красны дѣв - ки, во лу - жокъ! За - ве -  
*mf* Kommt ihr Mädchen, kommt ins Feld hi - naus mit mir! Wol - len

**Allegro.**

*mf* *f* *mf*

л. демъ ве - се - лый съи - гра - ми кру - жокъ. Тамъ до - рож - ка есть про -  
*mf* spie - len, schaut wie ich den Rei - gen führ. Sführt ein schma - ler Fuss - pfad

*f* *mf* *f*

л. топ - тан - на - я; по цвѣ - точ - камъ, по ла - зо ре - вы -  
*f* hin an den Ort; ü - ber schö - ne blau - e Feld - blu - men

*f*



(Дубашъ, двѣушки и нѣкоторые изъ парней идутъ за избу, вправо.)

л.

ИМЪ.  
*fort.*  
ЖУРАНЪ. (Кумъ) *f*

А ты че-го, хо-зя-юш-ка, при-  
*Wes - halb wardst plötz - lich du so still, Frau*

ЖЕНСКИЙ ХОРЪ. *f*

А пой-демъ, пой-демъ те, дѣ-вуш-ки, въ ду-жокъ, за-ве-  
*Kommt Ge - spie - lü - nen ins Feld nicht weit von hier, Lie - der*

Ж.

МОЛ-КЛѢ? И Кня-жи-ча къ се-бѣ непо-зва-ла?  
*Wir - thin? und ludst den Gast zum Blei - ben gar nicht ein?*

демъ ве-се-лый съ и-гра-ми кру-жокъ. Тамъ до-рож-ка есть про-  
*sin - gen, froh zum Rei - ßen wol - len wir. Führt ein schma - ler Fuss - pfad*

КУМА.

Ку-да ужъ тутъ! об-мол-вить-ся бо-  
*Das wagt' ich nicht! Ge - lähmt war mir die*

топ-тан-на-я, по цѣв-точ-камъ, по-ла-зо-ре-вы-  
*hin in den Ort, ü - ber schü - ne blau - e Fel - blu - men*

К. *f*

ишь - ся! Хоть лас - ковъ онъ, а ето - во  
*Zu - ge! Er ist zwar sanft, doch bannt er*  
 ЛУКАШЪ. (уходя)

Потра - вѣ шелковой слѣдъ про - бить, а къ ко - муже та до - роженька ле -  
*U - bers grü - ne sei - den - wei - che - Gras, doch wo - hin führt dieser Fusspfad wohl hin*

пмъ.  
*fort.*

(4 тенора, уходя вмѣстѣ съ Лукашомъ и дѣвushками)

Потра - вѣ шелковой слѣдъ про - бить, а къ ко - муже та до - роженька ле -  
*U - bers grü - ne sei - den - wei - che - Gras, doch wo - hin führt dieser Fusspfad wohl hin*

Clar.  
*mp*

К. съ усть всидеть!...  
*s'wort im Mund!...*

Л. жить? Не къот - цу о - на, не къма - туш - къ, а къмо - ей кра - съ раз - ла - пуш -  
*aus? Führt wohl schwerlich hin zum El - tern - haus, füh - ret hin zu mei - ner Lieb - sten*  
 ЖУРАНЪ.

А, такъ то!  
*Wenn's so steht,* колъ ку - ма е - го ро -  
*die Ge - vatt'rin selbst ihn*

жить? Не къот - цу о - на, не къма - туш - къ, а къмо - ей кра - съ раз - ла - пуш -  
*aus? Führt ge - wisslich nicht zum El - tern - haus, a - ber hin zu mei - ner Lieb - sten*

*mf*

Л. кѣ! Heim!

Ж. бѣтъ, то подлиннокнязь Юрій нашъ о - релъ!...  
fürchtet, ein Ad-ler ist Fürst Ju-rij dann ge - wiss!...

ЖЕН. ХОРЪ. (за сценой)  
Потра - вѣше.лю.вой е.тъ.дь про - битъ, а кѣво - муже та до - роженька ле -  
Führt ein Pfildurofsgrüne wei - che Gras, doch wo - hin führt die - ser Fussyfid wohl hi -

кѣ! Heim!

II по - д.линно князь Юрій нашъ о - релъ!  
Ein Ad - ler ist Fürst Ju-rij zwei - fel -

жить? Негъот - цу о - на, не кѣма - туш - кѣ, а кѣво - ей кра.сѣ раз - ла - пуш  
haus? Ach er führt nicht an El - tern - haus, a - ber hin zu meiner Lieb - sten  
(Всѣ тенора кромѣ ушедшихъ съ Лукашомъ.)

И по - д.лин - но князь Юрій нашъ о - релъ!  
Ein Ad - ler ist Fürst Ju-rij zwei - fel - los!

релъ!  
los!

Allegro giusto.

(Лукашъ вбѣгаетъ въ смятеніи, за нимъ дѣвушки. Всѣ повставали. Суета. Вбѣгаютъ Фока и работникъ)

ЛУКАШЪ. (махая руками.)

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для голоса Лукаша и хора, а также фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Намѣстникъ! Намѣстникъ! Бѣгите скорѣй!  
*Da kommt er, verbergt euch! der Statthalter ist's!*

Кѣ! *Heim!* Намѣстникъ! *O fluch-let!* Въ кусты! *ins Holz!* Въ разсыпную! *a-ber ein selu!*

Въ кусты! *ins Holz!* Въ разсыпную! *a-ber*

МУЖСКОЙ ХОРЪ. Намѣстникъ! *O fluch-let!*

Allegro giusto.

Фортепиано аккомпанемент к второму системному началу. Включает ноты для правой и левой руки с динамическими пометками *ff*.

БАЛАКИНЪ.

ЖУРАНЪ.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для голоса Балакина, Жураня и хора, а также фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Въ расплохъ, знать, за ду-малъ на-крыть не-взначай! Ну  
*Er kommt un-ver-muthet, weh dem den er traf! und*

Проворнѣй! *be-eilt euch!* Живѣй! *Er kommt!* (разбѣгаются) сю-да, ско-рѣй! *kommt schnell! uns nach!*

ну! *einzel!* Проворнѣй! Живѣй! *be-ei-let euch schnell!* сю-да, ско-рѣй! *kommt schnell! uns nach!*

Въ расплохъ, знать, за ду-малъ на-крыть не-взначай! Ну,  
*Er kommt un-ver-muthet, weh dem den er traf! und*

Б. *keck* чи - ста На - ста - сья, смѣ - ла и прыт - ка, а  
*ist Na - sta - ssja und re - de ge - wandt, doch*

Ж. го - ре, Наста - сья, смо - три, не сплюшай!  
*weh dir Na - sta - ssja jetzt hal - te dich brav!*

(за сценой) ЖЕН: ХОРЪ. Про - вор - нѣй, жи - вѣй!  
*Be - eilt euch, lauft schnelle.*

чи - ста На - ста - сья, смѣ - ла и прыт - ка, а  
*keck ist Na - sta - ssja und re - de - ge wandt, doch*

(Нѣкоторые уходятъ за Жураномъ.)  
 го - ре, Наста - сья, смо - три не сплюшай!  
*we - he Na - sta - ssja, nun hal - te dich brav!*

Б. (Уходить.)  
 бу - деть распра - ва, гляди, коротка!  
*hier wird's nicht hel - fen sein Zorn ist bekannt!*

(Оставшіеся въ волненіи группируются около Потана. Фока съ работникомъ торопливо убираетъ со столовъ посуду и питье.)

бу - деть распра - ва, гляди, коротка!  
*hier wird's nicht hel - fen sein Zorn ist bekannt!*

(Нѣкоторые уходятъ за Балакинымъ.)

КУМА. (къ Фокѣ и работнику)  
 Не тронь! По - шли!  
*Nichts rührt! Geht fort!*

(Фока и работниѣкѣ отходятъ  
въ трусливомъ недоумѣніи.)(къ Потапу и группѣ  
около его)

К. *Оставь какъ бы - ло!*  
*lasst al - les ste - hen!*

А васъ иль  
*Ihr wer - det*

К. *о - торопь взяла?*  
*doch nicht ängst - lich sein!*

Вѣдь не на васъ и - деть гро - за!  
*Des Für - sten Zorn gilt mir al - lein!*

К. *Коль дворъ размѣтывать при - кажутъ, до - бромъ мнѣ на - града вамъ.*  
*Lüsst Haus und Hof er mir zer - stö - ren, mein Hab und Gut fällt euch dann zu*  
ПОТАПЪ. (выступающа)

Не  
о,

ЛУКАШЪ.

*Толко - ва - ли бѣ - ду изъ бытъ какъ - лучше намъ.*  
*Wir be - rie - then, wie's Un - heil ab - zu - weh - ren sei.*

ладно молвишь!  
*du verkennst uns!*

Те - бя въ о -  
*Was hier zu*

п. би-ду не да-вать!  
*thun zu dei-nem Schutz!*

МУЖСКОЙ ХОРЪ. И не да-димъ! По-смѣйка тро-нуть!  
*Wir schü-tzen dich! Sie solln nur kom-men!*

И не да-димъ! По-смѣйка тронуть!  
*Wir schü-tzen dich! Sie sol-ten's wa-gen!*

*ff*

ПОТАПЪ. КИЧИГА. (взмахивая дубиной)

*ff* Дья-ку хре-беть пе-ре-ломлю! Въ кро-хи е-го и приста-  
*Dem Schrei-ber brech ich das Ge-nick! Ich hau' die ganze Band'n*

ЛУКАШЪ. КИЧИГА. ПОТАПЪ. (вмѣстѣ). ФОКА.

На то по-шло, мы, брат-цы, а - тнхъ псовъ  
*Kommt man uns so, wolln, Brü-der, mir die Meut*

вовъ! На то по-шло, мы, брат-цы, а - тнхъ псовъ  
*stück! Kommt man uns so, wolln Brü-der mir die Meut*

На то по-шло, мы, брат-цы, а - тнхъ псовъ  
*Kommt man uns so, wolln Brü-der mir die Meut*

*ff*

Л. *я - тихъ псовъ*  
*wir die Meut*      *при - нять по - про - бу - емъ по*  
*nach un - srer eig' - nen Art em -*

П. Ф. К. *при - нять по - про - бу - емъ по*      *свой - ски!*  
*nach un - srer eig' - nen Art em - pfan - gen!*

*я - тихъ псовъ*  
*wir die Meut*      *при - нять по - про - бу - емъ по*  
*nach un - srer eig' - nen Art em -*

*при - нять по - про - бу - емъ по*      *свой - ски!*  
*nach un - srer al - ten Art em - pfan - gen!*

Л. *свой - ски!*      *Ку - мы вь о - би - ду не да -*  
*pfan - gen!*      *Wir neh - men dich in un - sern*

П. Ф. К. *Ку - мы вь о - би - ду не да - димъ!*  
*Wir neh - men dich in un - sern Schutz!*

*свой - ски!*      *Ку - мы вь о - би - ду не да -*  
*pfan - gen!*      *Wir neh - men dich in un - sern*

*Ку - мы вь о - би - ду не да - димъ!*  
*Wir neh - men dich in un - sern Schutz!*

*mf*      *cresc.*



Л. *ff*  
 ДИМЪ! На то по - шлю, мы э - тихъ  
*Schutz!* *Kommt* *sie* *uns* *nah,* *wolln* *wir* *die*

П. Ф. К. *ff*  
 ДИМЪ! На то по - шлю, мы э - тихъ  
*Schutz!* *Kommt* *sie* *uns* *nah,* *wolln* *wir* *die*

Л. *cresc.* *fff* КУМА.  
 псовъ при - нять по - про - бу - емъ по своимъ! Стой!  
*Halt!*

П. Ф. К. *cresc.* *fff*  
 Meut' nach un - srer eig - nen Art em - pfan - gen!  
 псовъ при - нять по - про - бу - емъ по своимъ!  
 Meut' nach un - srer eig - nen Art em - pfan - gen!

К. *f* *cresc.* *fff*  
 Ну, не кри - чать!... Во - пять что ста - до! У -  
*Lärmt hier nicht so!* *Welch roh Ge - bah - ren!* *Hört*

к.

СЛЫШИТЬ КНЯЗЬ, ПО-ГИ-БЕЛЬ МНѢ!  
*es der Fürst, ist's aus mit mir!*

НИЧЬЕЙ ЗА-СТУПКИ МНѢ НЕ НА-ДО.  
*Ich schütz mich sel-ber in Ge-fah-ren.*

СА-МА ОТ-  
*Werd ich ge-*

к.

ВѢТЬ ДЕРЖАТЬ СЪ У-МБ-Ю, СКА-ЖУ ЧТО СЛѢДУЕТЬ СА-МА!  
*fragt, so steh ich Re-de und sa-ge frei was sich ge-zient*

(Толпа присмирѣла и располагается и-  
 наче.)

(къ Фокѣ съ работникомъ)

к.

СКОРѢ СКАТЕРТЬ ДО-РО-ГУЮ ПОСЛАТЬ НА СТОЛѢ!  
*Das feinste Tisch-tuch bringt und breitet es auf den Tisch*

к.

ИЗЪ РУНДУ-КА ДОСТАТЬ СЕ РЕ-БРЯННУЮ ЧА-РУ, ДА ВДО-ВОЛЬ ФРЯЖСКАГО ВИ-  
*Und aus dem Schrein langt schnell her-aus den Sil-ber-be-cher und ho-let von dem fränk-schen*  
 (colla parte)

*ad libit.*

№ 6. СЦЕНА.

№ 6. SCENE.

Maestoso in tempo moderato assai.

КУМА

на!  
Wein!

КНЯЗЬ.  
МАМИРОВЪ.

(Фока и работники поспѣшно уходятъ въ домъ. Справа входитъ Князь Никита Данилычъ въ сопровожденіи Мамырова, приставовъ и холопей. Изъ избы выглядываетъ Паисій, потомъ Фока, Поля, дѣвушки.)

Сопр.

Альты.  
Тенора.  
Басы.

Maestoso in tempo moderato assai.

КНЯЗЬ.

Такъ вотъ гдѣ гульбище скверное гадъ здо!

МАМИРОВЪ.

Nun al - so hier ist das ver.ruf ne Nest!

Здѣсь срамословье го.су.  
Hier ist der Ort, mein gädger

дари, и плясь, и и - гриша оъ совекія; гу-дуть со - пѣ - лы.  
Herr, wo Tanz und Spiel und Lüs-ter.rede in Brauch; Stets hört man Flö - ten

M. струны, жёны пля - шуть и пѣ - - - сии скверныя поють безстыдно,  
*Fie - deln, Wei - her tan - zen und sin - - - gen schamlos lauter schlechte Lieder,*

ПАИСІЙ. (протискиваясь къ князю)

M. *f* 0 -  
*Von*

въ прельще - ні - е му жа - мь и въ скверне - - - ні - е...  
*im Män - ner an - zu - loc - ken, zu ver - füh - - - ren hier... Fl.*

p. честь тутъ раз - вра - ще - ні - е, тѣ - лѣсь и душъ рас - тлѣ - ні - е, Со -  
*Blend - werk du um - ge - ben bist, das Gift für Leib und See - le ist, ein*

p. домъ здѣсь, Го - су - дарь!  
*So - dom, ho - her Herr!*

(Въ толпѣ ропотъ. Паисія затирають угрожающими жез -  
 тами. Изъ водоворота толпы онъ выскакиваетъ по -  
 мятый и растрепанный за сцену.)

*cre - scen do*

Timp.

КНЯЗЬ. (грозно) *f*

Молчать!  
*Still hier!*

Иль у меня подьбатагами другой поидетьгомонь!  
*Sonst wecken meine Prügelsstöcke ganz an-de-res Ge-räusch!*

(Стих. 10.)

Хо-зай-ка гдъ?  
*Die Wir-thin komm!*

(Выходить Кума и почти-

тельно, но съ достоинствомъ кланяется князю.)

Такъ ты лукавствомъ прелестью сильна?  
*Bist du, die stark in der Verführungskunst?*

КУМА.

КНЯЗЬ. (въ сторону)

Для свѣтлыхъ го-су-да-ревыхъ о-чей чер-навка я!  
*In dei-nen kla-ren Au-gen, ho-her Herr, dür-ft ich's nicht sein!*

Кра-си-ва!  
*Schön ist sie!*

## Andante molto sostenuto, quasi Adagio.

КУМА. *(semplice)*

Recit.

Кы

Без-дѣт - на-я Нас-тась-я си-ро-та. Жи -  
*Na - sta - seja, kin - der - lo - se Witt - we, Herr. Hier*

(къ ней)  
 Бу-дешь кто ты?  
*Sag, wer bist du?*

Andante molto sostenuto, quasi Adagio.

*mf*

К.

ву, я здѣсь по-ми-ло-сти тво-ей, за-бѣ-жихъ въ дворъ лю -  
*leb' ich un - ter dei ner Gna - den Schutz von Rei - sen - den, die*

К.

дей късе - объ пус - ка - ю.  
*Ein - kehr bei mir hal - ten. МАМЫРОВЪ. (накидывается)*

*f* Вдо - ва, а для со -  
*Dein Putz ist kei - ner*

*ff*

М.

бла-зна на-ря-ди-лась, объ-сов-ска-я ты куп-ни-ца, пес -  
*Witt - wen - tracht ver - gleich - bar; ne Teu - fels - kupp - le - rin bist du? Zu*

*ff*

## Poco più mosso.

М.

тро!  
*bunt!* (Волеие. Мамырова обступаютъ съ недобрими лицами.)  
Тенора. *mp* *mf*

МУЖСКОЙ ХОРЪ.  
Басы. *mp* *mf*

О, зе - - ле, ДЯКЪ! Пос -  
*Du gift' - ge Krüt!* *Ju*

Онъ ла - ет - ся, постой-же!  
*Er schmä - het sie, wart, wart nur!*

Poco più mosso.

*mp* *cre - scen - do*

КУМА. (къ толпѣ)

Молчи - - те вы! У-же-ли го-су-  
*Ihr hal - - tet Ruh! Ihr denkt wohl dass der*

той-же!  
*war-te!*

Постой-же!  
*Ju war-te!*

Постой-же!  
*Ju war-te!*

К.

даръ по пра-вдѣ раз-су-дить безъ васьне мо-жетъ!  
*Fürst nicht kön - ne Lüg'und Wahr.heit un - ter - schei - den!*

КНЯЗЬ. (про себя) *mf* Кра-  
*Schön*

КУМА. (просебя)

*mf*

Грозы большой по - ка не мни - тсямнѣ!  
*Sein Zorn scheint mir einst wei - len nicht zu gross!*

си - ва, да... и да - же ве - ли - ча - ва! Ты  
*ist sie, ja... von wür - de - vol - ler Hal - tung!* Hast

МАМЫРОВЪ. (просебя)

Въ тюрьму бывсебѣхъ, а онъ гутѣрьбъ за - водить!  
*Gleich ein - gesperrt, und er fragt erst noch lan - ge!*

*mf p mf f sf*

Ку. слы - ша - ла Ма - мыровъ что ска - залъ? По - ган - ство, пьянство,  
*du ge - hört was hier der Schreiber sprach? Nur Un - fug, Trunksucht,*

*f*

Ку. хульны - я по - тѣ - хи и вся - ко - е без - чинство у те - бя!  
*las - ter - haf - te Kurz - weil, ein scham - los Treiben herrsche hier bei dir!*

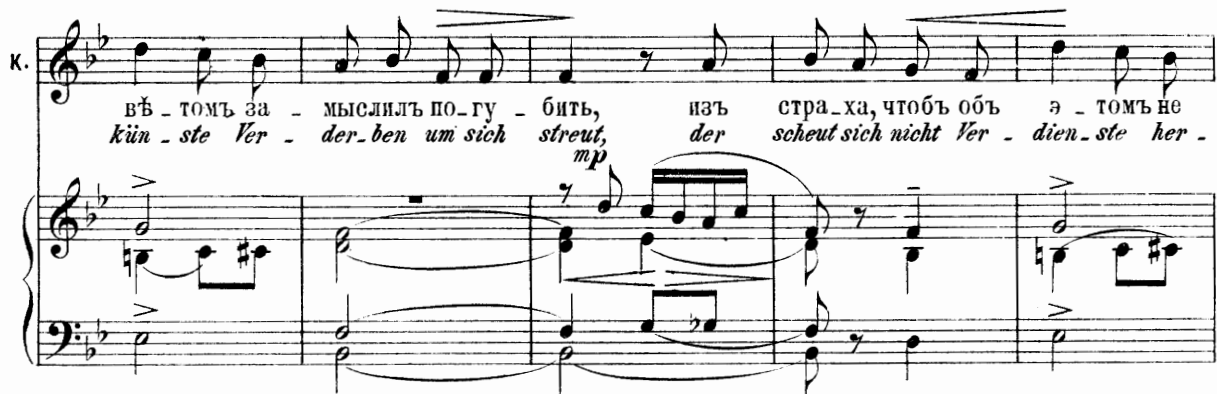
*f*

Andantino. КУМА. *mp*

Andantino. F1. Кто я - бед - нымъ на -  
*Wer durch Ver - leum - dungs*

*p*



к. 

вѣ - томъ за - мыслилъ по - гу - бить, изъ стра - ха, чтобъ объ э - томъ не  
*kün - ste Ver - der - ben um sich streut, der scheut sich nicht Ver - dien - ste her -*

к. 

свѣдалъ ты, кри - вить не такъ е - ще воз - ме - тся. Хо -  
*ab - zu - ziehn und Leut' die un - schuldig zu schän - den Dein*

*Più animato.* *espr. riten.* **Tempo I.**

к. 

ло - пу, коль вски - пнишь ты гнѣ - вомъ до - ве - дѣт - ся из - вѣдать что каз - нишь ко -  
*Knecht er - lebt es oft, dass du mit sf sfeig - nen Hän - den die Habgier strafst und hofft dass*

*Più animato.* *trm* *sf* *sf* *riten.* **Tempo I.**

к. 

рысть и ложь ты стро - го.  
*mir dein Läh - zorn scha - de*

ХОРЪ. ТЕНОРА. (Сдержанно, кивая на Куму.) (1<sup>е</sup> Тенора) Дья - ка то про - би - ра - етъ!  
*Die gielt's dem Schreiber tüchtig!*

(2<sup>е</sup> Тенора) Дья - ка то про - би - ра - етъ!  
*Die gielt's dem Schreiber tüchtig!*

Più andante.

КУМА. *mf* *cre* *scen* *do*

*riten.* Тво - ю-жъ кто пра - вду зна - етъ, тво - ю-жъ кто пра - вду зна - етъ,  
*Doch wer dich Wei - sen ken - net, doch wer dich Wei - sen ken - net,*

*riten.* **Più andante.**

Tempo I.

*p* *grazioso*

на ми - лость, кня - же, мно - го вбо -  
*der hofft auf dei - ne Gna - de, weil*

**Tempo I.**

би - дахъ у - по - ва - етъ!  
*man ge - rechtlich nen - net!*

*mp*

Allegro moderato.

князь. *f* (Румъ) *mf*

Постой! Но жа - лоб - ни - ковъ  
*Her - nach! Nicht Ei - ner, Vie - le*

МАМЫРОВЪ. *f*

Дозволь мнѣ молвить, Го - сударь!..  
*Allegro modto Lass mich nun re - den ho - her Herr!*

*f*

Кл.  
 мно-го у те-бя. Творишь ты ли - хо вол-шбой, ча-ро - дьй-ствомъ.  
*kla-gen dich hier an. Du gibst dich ab mit Zau-ber, He-xe - rei - en.*

*f* КУМА. *mf*  
 Че-го ни скажутъ! Волшба, ли-хо, а волшебство мо-е все  
*Das ist er-son-nen! He-xen, Zau-bern! Die gan-ze Kunst be-steht da*

К.  
 вътомъ, что лаской я гос-тѣй встрѣчаю, да словомъ доб-рымъ при-вѣ-ча-ю. Да  
*in dass freundlich ich die Leut be-grü-esse, durch bö-se Re-den nicht ver-drie-esse. Da-*

К.  
 вътомъ е-ще, что здѣсь за-бо-ты нѣтъ, ни жёнъ рев - ни-выхъ, ни до-ку - ки.  
*in dass hier sie al-ler Sor-gen bar, ohn' ih-re ei-fer-sücht'gen Frau-en*

*cresc.*

К.  
 При-воль-но вся-ко-му вздохнуть, въ ве - сель - и  
*sich tum-meln Kön-nen wohl-ge-muth, in Ju-gend -*

Andante non tanto.

K. *mf*  
 у - даль раз-вѣр-нуть!  
*lässt und Ge-ber-müth!*  
 И твоей гнѣвъ смѣни на мнѣ - лость!  
*O wandle, Herr, den Zorn in Gü-te!*

K. *f*  
 Прости на глу-пости ме-ня!  
*Ver-gieb dass ich mich un-ter-fang!*  
 До-зволь  
*Ge-statt'*

K. *f*  
 къ сто-лу  
*dass ich*  
 се-бя подвѣсть  
*zum Tisch dich leit!*  
 и въра-дость, княже, мнѣ и  
*O Fürst, thu' mir die Ehr' und*

K. *mf* (взяла его подъ локоть.)  
 въ честь  
*Freud'*  
 из-воль ви-на при-гу-бить!  
*ge-ruh' vom Wein zu her-ren!*  
 Доз-воль по-жа-луй!  
*O sei so gü-tig!*  
 КНЯЗЬ. *f*  
 Что-о?..  
*Was-as?..*

КНЯЗЬ. *f* Poco più mosso.

Ты... шу-стра!...  
*Du bist keck!...*

Сопр.

Х  
О  
Р  
Ь

Альты.

(сдержанно)

*mf cresc.*

Тенора.

(сдержанно)

*p cresc.*

Онъ на сло -  
*Er wird sich*

Басы.

(сдержанно)

Онъ на сло - ва е - я с да -  
*Er wird sich schliess - lich doch noch*

Онъ на сло - ва е - я с да - ет - - ся!  
*Er wird sich schliess - lich doch noch fü - gen!*

*mf* Poco più mosso.

*p*

*cresc. - - - - - scen*

КУМА. *f*

Доз - воль - же кня - же!  
*Darf ich dich lei - ten!*

КНЯЗЬ.

(сдержанно)

Онъ на сло - ва е - я с да - ет - ся!  
*Er wird sich schliesslich doch noch fü - gen!*

ва е - я с да - ет - ся!  
*schliess - lich doch noch fü - gen!*

ет - - ся!  
*fü - - gen!*

Такъ и  
*Nun es*

*do*

*ff*

*ff*

## Adagio con moto.

(Пошелъ, почтительно поддерживаемый кумою подъ руку и садится за столъ. Кума побѣжала за виномъ.)

Кн.

быть!  
*sei.*  
МАМЫРОВА. (развелъ руками)  
*f* Она и э-то-го при-ру-чить!  
*Sie wird auch diesen noch um-gar-nen!*

Р.

Гля - ди,  
*Schau hin,*

О.

Гля - ди, дья-ка-то такъ и крЮ-чить!  
*Schau hin, der Schreiber mücht ihn war-nen!*

Х.

Гля - ди,  
*Schau hin,* дья-ка-то такъ и крЮ-чить!  
*Schau hin, der Schreiber mücht ihn war-nen!*

## Adagio con moto.

*mf* *cresc.*

*f* Гля ди, дья-ка-то такъ и крЮ-чить!  
*Schau hin, der Schreiber mücht ihn war-nen!*

*f* Гля ди,  
*Schau hin,* Гля - ди - ка!  
*Schau, schuu doch!*

ка - то такъ и крЮ-чить!  
*Schrei-ber mücht ihn war-nen!* *f* Гля - ди - ка!  
*Schau, schuu doch!*

*f* Гля - ди ка!  
*Schau, schuu doch!*

КНЯЗЬ. (прерывая)

Никакъ я съль Мамыровъ!  
*Mir scheint ich sitz, Mamuroff!*

МАМЫРОВЪ. (съ укоризненнымъ видомъ)

Дозволь мнѣ князь...  
*Ge-stat-te Fürst!*

Гнѣва се-го коль  
*Wenn du dies Nest gleich*

ны нѣ не по-ру-шишь,  
*heu-te nicht zer-stö-rest,*

сodomъ здѣсь осу-егся на соблазнъ,  
*entsteht ein So-dom oh-ne glei-chen hier,*

и  
*und*

станеть, въ безза-ко-нї-я ввер-за-я,  
*stür-zet al-le Welt noch ins Ver-der-ben*

онъ алинствомъ о-б-сов-скимъ всѣхъ гу-бить.  
*durch un-ge-bühr-lich Trei-ben oh-ne Zucht.*

*mp cresc.*

*f*

И ляжетъ на те-бя тотъ, кня-же, грѣхъ,  
*Dann fällt auf dich zu-rück der Sün-de Last,*

что ты на-ча-ло сихъ у-тѣхъ гро-  
*weil du sie nicht er-stic-ket hast durch*

*ff*

КНЯЗЬ. (вспыльчиво)

*f*

Коль съльа!..  
Was redst du!..

зой сво - е - ю влас - тво не раз - ру - шилъ!  
dei - ne Macht, die dir hier ward zur Schwä - che!

*ff*

Что ты, пощъ? Грѣ - ха - ми - то пу - га - ешь?!  
bist ein Pfaff? dass du mich schreckst mit Sün - den?!

*f*

Не гнѣвай - ся!  
O, zür - ne nicht!

КУМА. (просебя, входя съ подносомъ, на которомъ вино и чара.)

*mf* Сда - ет - ся мнѣ, Ма -  
Ver - lo - ren hat Ma -

(прерываетъ) *ff*

На ра - зу - мѣ чу - жомъя не бывалъ!  
Be - hal - te dei - ne Weisheit nur für dich!

Дай молвить мнѣ...  
ge - stat - te nur...

*mp*



К. (къ князю)

мы - ровъ ма - ху да - ть! **f** Не солн - це  
*my - roff scheint's sein Spiel!* *Mir schei - net*

К. **f** Не солн - це

яс - но - е взо - шло, тво - я мнѣ ми - лость за - сі - я - ла, а съ не - ю  
*nicht der Sonne Licht, ich werd von dei - ner Huld be - schie - nen, die mir viel*

К. **f** Не солн - це

счас - ті - е при - шло. Пе - редъ то - бой не ус - то - я - ла ли - ха - я крив - да. Не сму -  
*Freud und Glück verspricht. Ver - leum - dung wick beschämt von hin - nen, die Wahr - heit sieg - te. Dein Ver -*

К. **f** Не солн - це

титъ на вѣ - томъ разумъ тво - ю, и зло - бѣ очей орлиныхъ не за - тмѣть! Я ви - жь е -  
*stand lässt nie dein Ad - ler - aug' be - trü - gen, das gleicherschaut was Tück' er - fand!... Mein Fürst, er -*

(опять низко кланяется)

К. 

ще мнѣ ми-лостъ, кня-же! ви-на от-ку-шать, не по-брез-гуй!  
 wei - se mir die Gna - de von die - sem Wei - ne zu ver - su - chen!

КНЯЗЬ. (пѣтъ.)

Инь...выпить  
 Сопр. *Sch trin. ke.*

Альты.  
 Тенора.  
 Басы.

Пѣтъ, гляди ка,  
*Schaut, er nahm ihn,*

Пѣтъ, гляди ка,  
*Schaut, er nahm ihn,*



Дьяка - то пу - ще зло бе  
*Den Schreiber das zum Ru - sen*

Гляди ка пѣтъ! пѣтъ!  
*Schaut nur, er trinkt! trinkt!*

пѣтъ! дьяка - то пу - ще зло бе  
*trinkt den Schreiber das zum Ru - sen*

пѣтъ! гляди ка пѣтъ!  
*bringt! Schaut nur, er trinkt!*

пѣтъ! дьяка то пу - ще зло бе - ретъ!  
*trinkt! den Schreiber das zum Ru - sen bringt!*

*cresc.*

КНЯЗЬ. (ставитъ чару)

У-хот-ни-ки до пи-тій пья-ныхъ ви-но тво-е не даромъ  
 Von de-nen die sich drauf ver-ste-hen lässt kei-ner dei-nen Wein wohl

регъ!  
bringt!

(Снялъ перстень и бросаетъ въ осушенную чару)

К. сла-вятъ. И вотъ те-бѣ спа-си-бо!  
 ste-hen. Und hier mein Dank; empfang ihn!

*ff*

КУМА. *ff*  
(радостно) Ахъ! Ach!

ХОРЪ. *fff*  
Съ ру-ки ей значенъ перстень дадь!  
 Ein gold-ner Reif vom Fin-gerists.

*fff*

Timp.

## № 7. ФИНАЛЪ.

## № 7. FINALE.

а) ДЕЦИМЕТЪ (a capella) СЪ ХОРОМЪ.

а) DECIMETT (a capella) MIT CHOR.

Andante.

КУМА. *mf* Мнѣ э - тотъ перстень драгоцѣ - ный! Мнѣ э - тотъ  
*Mir hat er die - sen Ringgege - ben! Mir ei - nen*

ПОЛЯ. *p* Ей э - тотъ перстень драгоцѣ - ный! Ей э - тотъ  
*Ihr hat er die - sen Ringgege - ben! Ihr ei - nen*

БАЛАКИНЪ. *mf* Ма - мыровъ, видно, ма - ху далъ, Ма -  
*Seht, wie er wü - thet, wie er grollt, seht*

ЛУКАШЪ. *p* Ма - мы - ровъ, видно, ма - ху  
*Seht wie er wü - thet wie er*

КНЯЗЬ. *mp* Зарѣ - лась, грудь за - тре - та, грудь за - тре - пе -  
*Wild rocht mein Herz, hier blüht ein Leben, ja, hier blüht ein*

ЖУРАНЪ. *p* Мамыровъ, вид - но, ма ху далъ! Обдѣлать  
*Seht wie er wü - thet, wie er grollt! Es muss der*

МАМЫРОВЪ. *p* Мо - и бы о - чи не гла - дѣ - ли!  
*Wer hätt ge - glaubt dass all mein Stre - ben!*

ФОКА. *mp* Что ей за честь!  
*Welch gro - sse Ehr!*

ПОТАПЪ. *p* Ей съ ру - ки

КИЧИГА. *p* *Sei - nen Ring*

Piano. *mp* *mf*

К. перстень золотой! И впрямь кумъ съ руки кня - жой по - дарокъ милости от -  
*Ring von schwerem Gold! Dass sich sein Zorn verwandeln sollt in Huld, ich dachtes nie im*

П. перстень золотой! И впрямь ку - мъ съ ру - ки кня - жой по -  
*Ring von schwerem Gold! Dass sich sein Zorn ver - wandeln sollt in*

Б. мы - ровъ, вид - но, ма - ху даль, ма - ху  
*wie er wü - thet, wie er grollt, wie er*

Л. даль, Мамыровъ, ма - ху даль, ма - ху  
*grollt, seht sei - ne Wuth, er grollt, wie er*

К. та - ла!... О, э - та лас - ко - ю спа - лить! Зар -  
*Le - ben das ist so reich, so lieb und hold! Wild*

Ж. овъ хо - тѣль дѣ - лиш - ки, но  
*Schrei - ber drein sich ge - ben; der*

М. Въст - но - ль такъ чи - нить? Стыдъ и срамъ! Стыдъ и  
*solch ein En - de nâhm? Sünd' und Schand! Sünd und*

Ф. Что ей за честь! Князь перстень далъ!  
*Welch ho - he Ehr! Ein gol - dner Ring!*

П. самъ Князь зла - чень перстень далъ! Ей счастье,  
*gab der Fürst vom Fin - ger ihr! Welch ho - he*

К. самъ Князь зла - чень перстень далъ! Ей счастье,  
*gab der Fürst vom Fin - ger ihr! Welch ho - he*

К. мѣн - ный! Мнѣ э - тотъ перстень драгоцѣн - ный!  
*Le - ben! Mir hat er die - sen Ring ge - ben!*

П. да рокъ ми ло - сти от -  
*Huld, ich dacht' es nie im*

Б. даль! Об - дѣлать онъ хо - тѣлъ, об -  
*grollt! Er - ge - ben muss er sich es -*

Л. даль! Об - дѣлать онъ хо - тѣлъ дѣлши - ки,  
*grollt! Er muss der Schrei - ber sich er - ge - ben*

Кн. дѣ - лась, грудь за тре - пе - та - ла, да, э - та лас - ко - ю спа -  
*rocht mein Herz, hier blüht ein Le - ben, so reich, so schön, so lieb und*

Ж. Князь, на у - ду не по - палъ, нѣтъ, ум - ный  
*Fürst bleibt der Ge - vatt - rin hold, der klu - ge*

М. срамъ! И вмѣстнo - ль  
*Schand! Ein sol - ches*

Ф. Что ей за честь! Сча - стье!  
*Welch gro - sse Ehr! Gna - de!*

П. ми - лость, честь! Что ей за сча - стье,  
*Ehr; welch Glück! Welch ho - he Eh - re,*

К. ми - лость, честь! Честь! Ми - лость,  
*Ehr; welch Glück! Ehr! Gna - de,*

ХОРЪ.  
 Съ ру - ки ей  
*Sei - nen Ring*  
 Съ ру - ки ей  
*Sei - nen Ring*

К. Мнѣ э- тотъ перстень золотой. И впрямь ку- мѣ съ ру- ки кня-

Mir die- sen Reif von schwerem Gold. Dass sich sein Zorn ver- wan- deln

П. мѣн- ный, по- да- рокъ ми- лости от-

Le- ben, ge- wiss, das dacht ich nie im

Б. дѣлать онъ хо- тѣлъ дѣ- лши- ки, да князь на у- ду не по-

muss der Schreiber sich er- ge- ben, der Fürst bleibt der Ge- vatt- rin

Л. нѣтъ, вид- но ма- ху даль, и князь на у- ду не по-

ob er auch wü- thet, grollt, der Fürst bleibt der Ge- vatt- rin

Кв. лить, о да, спа- лить! Ей все, че- го- бѣ ни по- же-

hold, so lieb und hold! Mein Gut, mein Blut wollt, ich ihr

Ж. князь на у- ду не по- палъ! И со- ло- но пришлось дѣ-

Fürst bleibt der Ge- vatt- rin hold! Der Schrei- ber muss sich drein er

М. такъ чи- нить? Бѣ- совс- кой си- ло- ю су-

End solch End! Sie hat ihm Zau- ber- trank ge

Ф. князь съру- ки, съру- ки даль пер- стень

Ja der Fürst zog selbst den Ring vom

П. и что за честь! По- да- рокъ ми- лости от-

und welch ein Glück! Die Ga- be ist von gro- ssem

К. честь! Горь- ко, со- ло- но пришлось дѣ-

Ehr! Bit- ter ist's doch muss er sich drein

зла- чень пер- стень даль- онъ! Ну, дьякъ,

zog der Fürst vom Fin- ger! Schau mir,

зла- чень пер- стень даль- онъ! Ну, дьякъ,

zog der Fürst vom Fin- ger Schau mir,

ff

Жой! По дарокъ милости от мѣн ной! и выпора дуйтесь со  
*sollt in Huld ich dachte nie im Le - ben! o freuet al - le euch mit*

мѣнной! И впрямь ку мѣ съру - ки кня - жой по -  
*Le - ben! Dass sich sein Zorn ver.wan - deln würd' in*

паль, и со ло но при  
*hold, und hier be - ginnt ein*

паль, и со ло но при  
*hold, und hier be - ginnt für*

ла - ла о - хот - но всякій по - да рить, да, ей  
*ge - ben wenn sie mir Lie - be schen ken wollt, ja, mein*

чишкѣ! Ма - мы ровь, вид - но, ма - ху даль, нашъ  
*ge - ben, ob er auch wü - thet, ob er grollt, der*

мѣ ли кня - зя въ со - блазнь со вра -  
*ge - ben der ihm in den den A - dern*

злаченъ! Что ей за честь, что за  
*Ein - ger! Welch ho - he Ehr, Wel - che*

мѣнной! Дьякъ вид - но ма - ху даль! Ей ми - лость,  
*Verthe! Der Schrei - ber wü - thet, grollt! Welch Gnad und*

чишкѣ Дьякъ вид - но ма - ху даль! Ей ми - лость,  
*ge - ben, ob er wü - thet und grollt! Welche Gnad und*

по - па ся ты! Что за ми - лость, что за  
*der Schreiber grollt! cresc. Wel - che Gnade, wel - che*

по - па ся ты! Что за ми - лость и  
*der Schreiber grollt! cresc. Wel - che Gnade, wel - che*

по - па ся ты! Что за ми - лость, что за  
*der Schreiber grollt! cresc. Wel - che Gnade, wel - che*

по - па ся ты! Что за ми - лость и  
*der Schreiber grollt! cresc. Wel - che Gna - de, und*



*cresc.* *ff*

К. мнѡй, по-ра-дуйтесь со мнѡй, по-ра-дуй-  
*mir, o freu-et euch mit mir, ja freu-*

П. да-рокъ ми-лос-ти, по-да-рокъ ми-лос-ти от-мѣнной, я,  
*Huld das dacht ich nie, ja nie, das dacht ich nie im Le-ben, wie*

Б. шлось дѣ-чии-кѣ, князь, на у-ду не по-палъ и со-лово пришло дѣ-чии-кѣ,  
*frei es Le-ben, der ge-vatt-riñ bleibt er hold und hier beginnt ein herrlich Le-ben,*

Л. шлось, и со-ло-во пришло дѣ-чии-кѣ,  
*uns, und hier be-ginnt ein herr-lich Le-ben,*

Кн. все, че-го-бъ ни по-же-ла-ла, о-хот-но всякѡй по-да-рѡтъ, да, о-  
*Gut mein Blut wollt ich ihr ge-ben wenn sie mir Lie-be schen-ken wollt ja wenn*

Ж. ум-ныи князь на у-ду не по-палъ и со-лово пришло дѣ-чии-кѣ,  
*klu-ge Fürst bleibt der Ge-vatt-riñ hold und hier beginnt ein herrlich Le-ben,*

М. тѡтъ! Да, су-мѣ-ливъ соблазнъ и князя со-вра-титъ, и вмѣст-но-ль  
*rollt! Ja ein Tränk-lein das ihm nun in den Adern rollt, wer hütt ge-*

Ф. честь! Об-дѣ-латъ дѣ-якъ хо-тѣлъ дѣ-лши-ки, да князь на  
*Ehr! Für uns be-ginnt ein herrlich Le-ben, der Fürst bleibt*

П. честь, мы ра-ды за ку-му, мы ра-ды  
*Ehr, wir freun uns al-le sehr, wir freun uns*

К. честь, мы ра-ды за ку-му, об-дѣ-латъ дѣ-якъ хо-тѣлъ дѣ-лши-ки, да князь на  
*Ehr, wir freun uns al-le sehr, für uns be-ginnt ein herrlich Le-ben, der Fürst bleibt*

честь!  
*Ehr!*

честь!  
*Ehr!*

честь!  
*Ehr!*

честь!  
*Ehr!*

Дѣ-якъ-то вид-но маху  
*Ob er wüthet, ob er*

Дѣ-якъ-то вид-но маху  
*Ob er wüthet, ob er*

Poco più animato.

*ff*

К. тесь со мной,  
*euch mit mir,*  
 П. На - стя, ра -  
*frei ich, Na*  
 Б. ахъ, что за честь,  
*Ach, welch ein Glück,*  
 Л. ахъ, что за честь,  
*ach, welch ein Glück,*  
 Кв. ХОТ - но, да, о ХОТ - но  
*sie mir Lie be schenk - te*  
 Н. ахъ, что за честь,  
*ach, welch ein Glück*  
 М. срам  
*glaubt* но, срам  
*dass dies*  
 Ф. у - ду не по - палъ  
*mei - ner Nich - te hold,*  
 П. за ку - му,  
*al - le sehr,*  
 К. у - ду не по - палъ,  
*un - ser Wir - thin hold,*  
 да - лъ, об - дѣ - лать онъ хо - тѣлъ сво - и дѣ - лиш - ки, князь на у - ду не по -  
*gröhl der Schrei - ber muss sich den - noch dreiner - ge - ben, denn der Fürst bleibt Na - sju*  
 да - лъ, об - дѣ - лать онъ хо - тѣлъ сво - и дѣ - лиш - ки, князь на у - ду не по -  
*gröhl der Schrei - ber muss sich den - noch dreiner - ge - ben, denn der Fürst bleibt Na - sju*

К. *ff* ахъ, что за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*ach, welch ein Glück und wel-che Eh-re, wel-che Eh-re, Gna-de!*

П. *ff* - ду-юсь съ то-бой, ахъ, что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*stja, mich mit dir, ach, wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

Б. *ff* ахъ, что за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*ach welch ein Glück und wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

Л. *ff* ахъ, что за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*ach welch ein Glück und wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

Ки. *ff* че-го-объ ни по-же ла-ла о-хот-но вся-кйй, вся-кйй!  
*Mein Blut wollt ich ihr ge-ben wenn sie mir Lie-be schenk-te!*

Ж. *ff* ахъ, что за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*ach, welch ein Glück und wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

М. *ff* но такъ чи-нить, объ-совской си-ло-ю су-мъ-ли кня-зя  
*so en-den sollt! sie hat ihm Zau-ber-trank ge-ge-ben, der ihm*

Ф. *ff* ахъ, что за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*ach welch ein Glück, und wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

П. *ff* ахъ, что за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*ach, welch ein Glück und wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

К. *ff* и горь-ко и со-ло-но пришло-сь дья-чин-кѣ, горь-ко,  
*so bit-ter es ist doch muss er drein sich ge-ben, bit-ter!*

*ff* пать, что ей за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*hold O, wel-che Ehr und wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

*ff* пать, что ей за честь и что за милость, что за сча-стье, сча-стье!  
*hold O, wel-che Ehr und wel-che Gna-de, wel-che Eh-re, Gna-de!*

*ff* *mf*

## Темпо I.

К. Вы всё по - радуйтесь, по радуйтесь со мной! Что за  
*O, freu - et al - le euch, freutal - le euch mit mir! Wel - che*

П. Я ра - ду - юсь! Что за  
*Wie freu' ich mich! Wel - che*

Б. Мы ра - ды! Что за  
*Wir freun uns! Wel - che*

Л. Мы ра - ды! Что за  
*Wir freun uns! Wel - che*

Кв. ей по - да - рить! Э - та  
*Mein Gut und Blut gä - be*

Ж. Мы ра - ды за ку -  
*Wir freun uns! wir freun, Ge - vatt' rin,*

М. со - вра - тить вь со - блазнь! Вмѣст - но - ль,  
*durch die A - dern - - - - voll! Sünd - und*

Ф. Мы ра - ды за те - бя, мы ра - ды за те -  
*Wie freu - en wir uns all! wie freu - en wir uns*

П. Мы ра - ды за ку -  
*Wir freun uns, wir freun uns al - le*

К. со - ло - но при - шлось! Мы ра - ды за ку -  
*Dreiu er - giebt er sich! Wir freun uns al - le*

Что за честь ку - мѣ  
*O wie gross die Ehr!*

Сча - стье и честь!  
*Eh - - - - re und Glück!*

Сча - стье, честь!  
*Eh - - - - re, Glück!*

Темпо I.

К. МИЛОСТЬ, ЧТО за сча- стье, вы все по ра- дуи- тесь со  
*Gna-de, wel - che Ehr - re, o, freu-et al - le euch mit*

П. МИЛОСТЬ, ЧТО за сча- стье, я, На- стя, ра- ду- юсь сьто -  
*Gna-de, wel - che Ehr - re, wie freu ich Na - sja, mich mit*

Б. МИЛОСТЬ, ЧТО за сча- стье, ку- ма мы ра- ды за те -  
*Gna-de, wel - che Ehr - re, wir freu, Ge - vat - le - ren uns -*

Л. МИЛОСТЬ, ЧТО за сча- стье, ку- ма, мы ра- ды за те -

Кв. Лас- ко - ю спа - лить. Зар - дь - лась! да,  
*ich ihr ger - ne hin. Ein Le - ben so*

Ж. му, ка - ка - я милость, честь! Ей ми - лость и  
*uns, o, wel che Gna-de, Ehr! Welch Gna - de und*

М. срамно такь чи - нить! Су - мь - ли въ со -  
*Schande solch ein End! Ein Tränk - lein das*

Ф. бя, ка - ка - я милость, честь! Ей ми - лость  
*all, o, wel - che Gnad und Ehr! O wel - che*

П. му, ка - ка - я милость, честь! Ей ми - лость и  
*sehr, o, wel - che Gnad und Ehr! Welch Gnad - de und*

К. му, ка - ка - я милость, честь! Ей ми - лость  
*sehr, o, wel - che Gnad und Ehr! Welch Gna - de*

Что за честь! мы ра- ды за ку-  
*wel - che Ehr! Wir freu'n uns a - lle*

Что ей за честь! Что за ми- лость, что за  
*O, wel che Ehr! Wel - che Gna - de, wel - che*

Что ей за честь! Что за ми- лость, что за  
*O, wel che Ehr! Wel - che Gna - de, wel - che*

К. мной! *mir!* Что *Welch* за *ein*

П. бой! *dir!* Что *Welch* за *ein*

Б. бя! *sehr!* Что *Welch* за *ein*

Л. бя! *sehr!* Что *Welch* за *ein*

Кн. а - та лас - ко - ю спа - лить! *reich und schön, so lieb und hold!* Красой при - во - ро - *Gern geb ich Gut und*

Ж. честь, ей милость, счастье, *Ehr; welch Gna.de, Glück und* честь! *Ehr!* Ей милость, сча - стье, *Welch Gna.de, Glück und*

М. блазнь и князя со - вра - тить! *ihm nun durch die A.dern rollt!* Ну, вме - сто - ль такъ чи - *Wer hüt - te das ge -*

Ф. честь, ми - лость, *Ehr, Gnad und* честь! *Ehr!* Что ей за *Welch ho - he*

П. честь, ми - лость, *Ehr; Gnad und* честь! *Ehr!* Что ей за *O, wel - che*

К. честь, ми - лость, *Ehr, Gnad und* честь! *Ehr!* Что ей за *O, wel - che*

му! Ра - ды *sehr! Wir freuen* мы, ра - ды *uns, freu - en* мы за ку - *uns ul - te*

честь! Ра - ды *Ehr! Wir freuen* мы, а дьякъ - то ма - ху *uns, der Schrei - ber giebt sich drein, giebt sich* да - ть, ма - ху

*Ehr! Wir freuen uns, der Schrei - ber giebt sich drein, giebt sich*

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом на нескольких языках (русский, немецкий, французский). Включает партии для сопрано (К.), альт (П.), тенор (Б.), бас (Л.), виолончель (Кв.), контрабас (Ж.), виолы (М.), флейты (Ф.), пиколеты (П.), кларнета (К.), а также фортепиано (соло и аккомпанемент).

Текст на русском языке:

честь! Что за сча- - стье и честь!  
 честь! Что за сча- - стье и честь!  
 честь! Что за сча- - стье и честь!  
 честь! Что за сча- - стье и честь!  
 жизнь, о - ку - ётъ и сна - лить! Спа - лить!  
 честь! Что за милость, за сча стье и честь!  
 нить? Стыдъ, без - че - стье, по - зорь, по - зорь!  
 честь, что за милость и честь, и честь!  
 честь, что за милость и честь, и честь!  
 честь, что за милость и честь, и честь!  
 му, что ей за счастье, милость и честь, и честь  
 да! да! да! Что ей за милость и честь, и честь!  
 да! да! да! Что ей за милость и честь, и честь!

Текст на немецком языке:

Glück! Wel - che Eh - re, welch Glück!  
 Glück! Wel - che Eh - re, ppwelch Glück!  
 Glück! Wel - che Gna - de ppund Ehr!  
 Glück! Wel - che Gna - de und Ehr!  
 Blut wenn sie Lie - be mir schenkt! Wie gern!  
 Ehr! Wel - che Gna - de, welch Eh - re und Glück!  
 glaubt? o wie ehr - los, die Sünd' die Schand!  
 Ehr; wel - che Gna - de und Ehr, und welch Glück!  
 Ehr; wel - che Gna - de und Ehr; und welch Glück!  
 Ehr; wel - che Gna - de und Ehr; und welch Glück!  
 sehr, o, welche Eh - re, Gna - de und Ehr, welch Glück!  
 da! da! da! Wel - che Gna - de und Ehr, und Ehr!  
 da! da! da! Welch ho - he Gna - de und Ehr, welch Glück!

Текст на французском языке:

honneur! Quel bonheur et quel honneur!  
 honneur! Quel bonheur et quel honneur!  
 honneur! Quel bonheur et quel honneur!  
 honneur! Quel bonheur et quel honneur!  
 vie, o que l'amour me fait! Que je sois!  
 honneur! Quel bonheur, quel bonheur, quel bonheur et quel honneur!  
 que? Honte, sans gloire, sans gloire, sans gloire!  
 honneur, quel bonheur et quel honneur, et quel honneur!  
 honneur, quel bonheur et quel honneur, et quel honneur!  
 honneur, quel bonheur et quel honneur, et quel honneur!  
 que, que son bonheur, son bonheur et quel honneur, et quel honneur  
 oui! oui! oui! Quel bonheur et quel honneur, et quel honneur!  
 oui! oui! oui! Quel bonheur et quel honneur, et quel honneur!

Музыкальные детали: ноты с динамическими обозначениями (pp, sf, f), артикуляционные знаки (acc), и различные ритмические значения.

б) СЦЕНА И ХОРЪ.

b) SCENE UND CHOR.

Allegro.

КУМА. (лукаво)  
*ad libitum.*

(въ толпѣ сдержанный смѣхъ.)

КУМА.  
ПОЛЯ.

А ты ви - на, Мамыровъ, хо - чешь?  
*Ist dir nicht auch vom Wein ge - fäl - lig?*

БАЛАКИНЪ.  
ЛУКАШЪ.

(Князь любовно потрепалъ Куму по щекѣ и садится. Кума наливаетъ ему вина.)

КНЯЗЬ.

МАМЫРОВЪ.  
ЖУРАНЪ.  
ФОКА.

МАМЫРОВЪ. (отходя, про себя)

Змѣ.  
*Wart*

ПОТАПЪ.  
КИЧИГА.

ХОРЪ.

Allegro.

Piano.

M.

я!... Раз - вѣ - даюсь!...  
*nur!... ich mer - ke mirs,*

Пож - ди! —  
*du Schlang!* — (сдержанно)  
ФОКА. ЖУРАНЪ. *mf*

Пей, Ма - мыровъ, не чи -  
(сдержанно)

ПОТАПЪ. КИЧИГА. *mf*

*Trink, Ma - my - roff, sei doch*

*cresc.*



весело бесѣдуетъ съ Кумой, которая вскорѣ сидитъ уже рядомъ съ нимъ; толпа между тѣмъ окружаетъ Мамырова. Надъ нимъ смѣются.)

Ж.Ф.  
П.К.

нись, да хо - зяй - къ по - кло - нись!  
*schlau, zieh den Hut vor die - ser Frau!*

ХОРЪ.  
Тенора.  
Басы.

(сдержанно) *mf*

Хоть ты у -  
*Er ist er -*

Ха, ха, ха, ха, ха!  
*Ha, ha, ha, ha, ha!*

*cresc.*  
*mf*

БАЛАКИНЪ.  
ЛУКАШЪ. (вмѣстѣ)

Страсть бе - руть е - го за - вид - ки на На -  
*Neid und Hab - gier ihn ver - zeh - ren, Al - les*

да - ѣ, а вы хо - дить ма - ху да - ѣ!  
*grinnt, dass sein Werk solch Ein - de nimmt!*

*cresc.*  
*f*

Б. Л.

СТАСЫНЫ ПО - ЖИТ - КИ.  
*soll nur ihm ge - hö - ren.*

ФОКА. ЖУРАНЬ. (вместѣ) *f*

И ПО - ЖИ - ВА ТУТЬ БЫ - ЛА, да, вишь, кривда не взя -

ПОТАПЬ. КИЧИГА. (вместѣ) *f*

*Si - cher schien ihm schon die Beut, um so grö - sser, ist sein*

Ф. Ш.

ла!

П. К.

*Leid!*

ХОРЪ.

Сопр. (сдержанно) *mf*  
 Ха, ха, ха,

АЛТЫ. (сдержанно) *mf*  
 Ну, ну,

(сдержанно) *mf*

И ПО - ЖИ - ВА ТУТЬ БЫ - ЛА, да, вишь, кривда не взя - ла! Ха, ха, ха,  
*Si - cher war ihm schon die Beut' um so grö - sser nun sein Leid! Ha, ha, ha,*

Об. *f*

КНЯЗЬ. (слегка захмѣлѣвъ)

*f*

Ну, хмѣль - но-жъ тво - е ви - но!  
*Nun, dein Wein ist stark und gut!*

ха, карманъ пу - стой по - не - сти е - му до - мой!  
*hu, Jetzt schleich nach Haus, schütt die lee-ren Tu-schen aus!*

*mf*  
 Ха, ха, ха, пу - стой кар - манъ не - сти до - мой!  
*Hu, hu, hu, bringst lee-re Tu-schen nur nach Haus!*

брѣвда не взя - ла!  
*si-cher war die Beut!*

*ff*

КУМА.  
ПОЛЯ. (въ вѣстѣ)

Ве - се лить за то но!  
*Wer ihn trinkt dem wächst der Muth!*

*ff*

КУМА.  
ПОЛЯ. *Allegro non troppo.*

Какъ по людямъ хмѣль гу - ляетъ, самъ се - бя онъ выхваляетъ,  
*Wenn der Rausch in Kör-sen krei-set, hört wie er sich sel-ber preiset,*

КНЯЗЬ. *f*  
 Какъ по людямъ хмѣль гу - ляетъ, самъ се - бя онъ выхваляетъ,  
*Wenn der Rausch in Kör-sen krei-set, hört wie er sich sel-ber preiset,*

*Allegro non troppo.*

*f*

К. П. *нѣтъ меня, вишь, лучше, нѣту ве-се-лѣе, нѣтъ ме-ня, вишь,*  
*giebt es wohl was Schön-res, giebt es wohl was Lust-gers, nein es giebt nichts*

Кн. *нѣтъ меня, вишь, лучше, нѣту ве-се-лѣе, нѣтъ ме-ня, вишь,*  
*giebt es wohl was Schön-res, giebt es wohl was Lust-gers, nein es giebt nichts*

*f ff*

К. П. *луч-ше, нѣту ве-се-лѣе!*  
*Schön-res, nein es giebt nichts Lust-gers!*

Кн. *луч-ше, нѣту ве-се-лѣе!*  
*Schön-res, nein es giebt nichts Lust-gers!*

*ff*

**БАЛАКИНЪ. ЛУКАШЪ. (вмѣстѣ)**  
*Онъ на сва-деб-кахъ и-гра-етъ, ре-ти-*

**ФОКА. ЖУРАНЪ. (вмѣстѣ)**  
*Er spielt auf bei Hoch-zeits-fe-sten macht die*

**ПОТАПЪ. КИЧИГА. (вмѣстѣ)**  
*Онъ на сва-деб-кахъ и-гра-етъ, ре-ти-*  
*Er spielt auf bei Hoch-zeits-fe-sten macht die*

*mf*

Б. Л. во - е за - жи - га - етъ - нѣтъ ме - ня, вишь,

Ф. Ж. Her - zen heiss den Gäs - ten - giebt es noch was

П. К. во - е за - жи - га - етъ - нѣтъ ме - ня, вишь, Hat die Welt was

*cresc.* *ff*

Б. Л. луч - ше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е, нѣтъ ме -

Ф. Ж. Schön' - res, giebt es noch was Lust' gers, nein es

П. К. луч - ше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е, нѣтъ ме - hat die Welt was

Б. Л. ня, вишь луч - ше, нѣ - ту ве - се - лѣ -

Ф. Ж. giebt nichts Schön' - res, nein es giebt nichts Lust' -

П. К. ня, вишь луч - ше, нѣ - ту ве - се - лѣ -

*ff*

Più mosso, allegro vivo.

Б. Л. Ф. Ж. П. К. ХОРЪ.

Во хмѣ - лю мо.а - чунъ смѣ - ет - ся.  
*Schwei - ger fin - gen an zu fra - gen*

А за - до.р - ли - выи де -  
*und die Zün - ker gar zu*

Più mosso, allegro vivo.

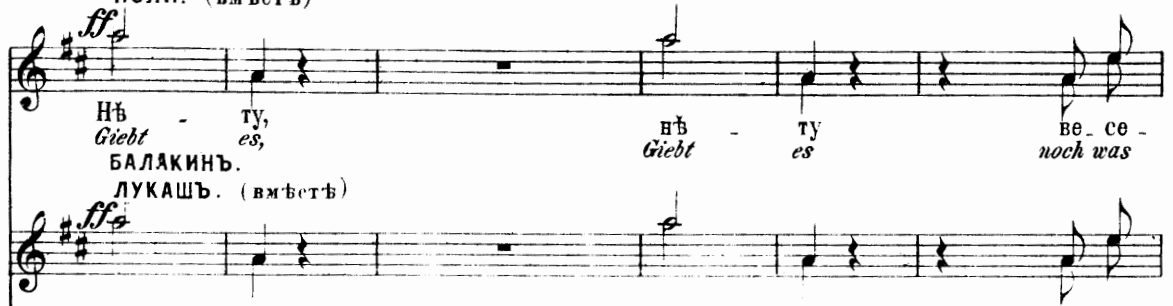
А за - до.р - ли - выи де -  
*und die Zün - ker gar zu*

Во хмѣ - лю мо.а - чунъ смѣ - ет.ся.  
*Schwei - ger fin - gen an zu fra - gen*

рет - ся.  
*schlu - gen*

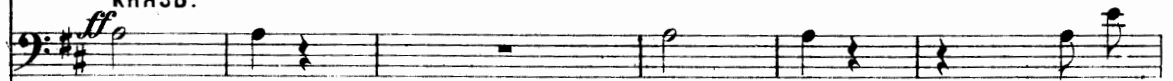
А за - до.р - ли - выи де -  
*und die Zün - ker gar zu*

КУМА.  
ПОЛЯ. (вмѣстѣ)



*ff*  
Нѣ - ту,                    нѣ - ту                    ве - се -  
*Giebt*        *es,*                    *Giebt*        *es*                    *noch was*  
БАЛАКИНЪ.  
ЛУКАШЪ. (вмѣстѣ)

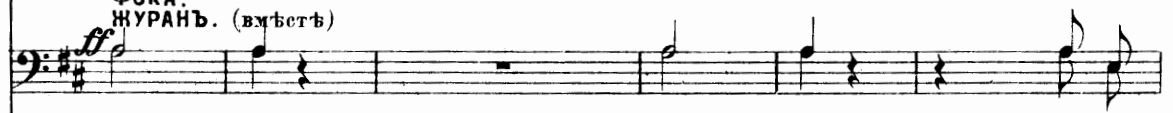
КНЯЗЬ.



*ff*

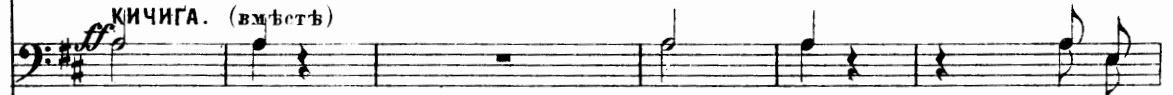
Нѣ    ту,                    нѣ    -    ту                    ве - се -  
*Giebt*        *es,*                    *giebt*        *es*                    *noch was*

ФОКА.  
ЖУРАНЪ. (вмѣстѣ)



*ff*

ПОТАПЪ.  
КИЧИГА. (вмѣстѣ)



*ff*

Нѣ    -    ту,                    нѣ    -    ту                    ве - се -  
*Giebt*        *es,*                    *giebt*        *es*                    *noch was*



*ff*  
рет.ся.                    Мо.л    чунъ въхмѣ - лю смѣ    ет.ся,                    за    дор - ли - выи де -  
*schlagen.*                    *Die*    *Schwei - ger*    *müß - sen*    *fra - gen,*                    *die*    *Zün - ker*    *wol - len*  
рет.ся.                    Мо.л    чунъ въхмѣ - лю смѣ    ет.ся,                    за    дор - ли - выи де -  
*schlagen*                    *Die*    *Schwei - ger*    *wol - len*    *fra - gen*                    *die*    *Zün - ken*    *wol - len*



*ff*

К. П.

лѣ - - - е!  
*Lust' - - - gers!*

Б. Л.

лѣ - - - е!  
*Lust' - - - gers!*

Кл.

лѣ - - - е!  
*Lust' - - - gers!*

Ф. Ж.

лѣ - - - е!  
*Lust' - - - gers!*

К. П.

лѣ - - - е!  
*Lust' - - - gers!*

<p>рѣ - ся, нѣ - ту <i>schlu-gen, lust-ger</i></p>	<p>лу - чше хмѣ - ля, <i>als ein Rauschlein</i></p>	<p>нѣ - ту ве - се - <i>giebt's nichts auf der</i></p>	<p>лѣн! <i>Welt!</i></p>	<p>Нѣ - <i>Giebt's</i></p>
<p>рѣ - ся, нѣ - ту <i>schlu-gen, lust-ger</i></p>	<p>лу - чше хмѣ - ля, <i>als ein Rauschlein</i></p>	<p>нѣ - ту ве - се - <i>giebt's nichts auf der</i></p>	<p>лѣн! <i>Welt!</i></p>	<p>Нѣ - <i>Giebt's</i></p>



К. П. *ff* УЖЪ КО - ГО ОНЪ РАЗ - ША - ТА - ЕТЬ, ТОТЪ ЗА -  
*Wem er in den Kopf ge - fah - ren kennt kein*

Б. Л. *ff* УЖЪ КО - ГО ОНЪ РАЗ - ША - ТА - ЕТЬ, ТОТЪ ЗА -  
*Wem er in den Kopf ge - fah - ren kennt kein*

К. П. *ff*

Ф. Ж. *ff* УЖЪ КО - ГО ОНЪ РАЗ - ША - ТА - ЕТЬ, ТОТЪ ЗА -  
*Wem er in den Kopf ge - fah - ren kennt kein*

К. П. *ff*

ту!  
*nichts!*

ту!  
*nichts!*

*ff*

К. П. бо - ту - шки не зна - етъ. Нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се -  
*Leid, sieht nie Ge - fah - ren. Gieb es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was*

Б. Л. бо - ту - шки не зна - етъ. Нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се -  
*Leid, sieht nie Ge - fah - ren. Gieb es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was*

Кн. бо - ту - шки не зна - етъ. Нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се -  
*Leid, sieht nie Ge - fah - ren. Gieb es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was*

Ф. Ж. бо - ту - шки не зна - етъ. Нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се -  
*Leid, sieht nie Ge - fah - ren. Gieb es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was*

К. П. бо - ту - шки не зна - етъ. Нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се -  
*Leid, sieht nie Ge - fah - ren. Gieb es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was*

*ff* Нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се -  
*Giebt es noch was Schö - nres, giebt es noch was*

*ff* Нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се -  
*Giebt es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was*

*ff*

К. П. *лѣ - е, нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е! А ко -*  
*Lust' - gers nein es gibt nichts Schö - nres, nein es gibt nichts Lust' - gers! Ob die*

Б. Л. *лѣ - е, нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е! А ко -*  
*Lust' - gers nein es gibt nichts Schö - nres, nein es gibt nichts Lust' - gers! Ob die*

К. П. *лѣ - е, нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е! А ко -*  
*Lust' - gers nein es gibt nichts Schö - nres, nein es gibt nichts Lust' - gers! Ob die*

*лѣ - е, нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е! А ко -*  
*Lust' - gers, nein es gibt nichts Schö - nres, nein es gibt nichts Lust' - gers! Ob die*

*лѣ - е, нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е! А ко -*  
*Lust' - gers, nein es gibt nichts Schö - nres, nein es gibt nichts Lust' - gers! Ob die*

*лѣ - е, нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е! А ко -*  
*Lust' - gers, nein es gibt nichts Schö - nres, nein es gibt nichts Lust' - gers! Ob die*

К. П. ГО, ТАКЪ ВЪТЪНЪБАШКО - Ю, ЛН - БО ВЪЛУ - ЖУ БО - РО - ДО - Ю,  
*Köpf' auch Beu-len krie-gen und die Bärt' in Pfüt-zen lie-gen,*

Б. Л. ГО, ТАКЪ ВЪТЪНЪБАШКО - Ю, ЛН - БО ВЪЛУ - ЖУ БО - РО - ДО - Ю,  
*Köpf' auch Beu-len krie-gen und die Bärt' in Pfüt-zen lie-gen,*

К. П. ГО, ТАКЪ ВЪТЪНЪБАШКО - Ю, ЛН - БО ВЪЛУ - ЖУ БО - РО - ДО - Ю,  
*Köpf' auch Beu-len krie-gen und die Bärt' in Pfüt-zen lie-gen,*

Ф. Ж. ГО, ТАКЪ ВЪТЪНЪБАШКО - Ю, ЛН - БО ВЪЛУ - ЖУ БО - РО - ДО - Ю,  
*Köpf' auch Beu-len krie-gen und die Bärt' in Pfüt-zen lie-gen,*

К. П. ГО, ТАКЪ ВЪТЪНЪБАШКО - Ю, ЛН - БО ВЪЛУ - ЖУ БО - РО - ДО - Ю,  
*Köpf' auch Beu-len krie-gen und die Bärt' in Pfüt-zen lie-gen,*

ГО, ТАКЪ ВЪТЪНЪБАШКО - Ю, ЛН - БО ВЪЛУ - ЖУ БО - РО - ДО - Ю,  
*Köpf' auch Beu-len krie-gen und die Bärt' in Pfüt-zen lie-gen,*

ГО, ТАКЪ ВЪТЪНЪБАШКО - Ю, ЛН - БО ВЪЛУ - ЖУ БО - РО - ДО - Ю,  
*Köpf' auch Beu-len krie-gen und die Bärt' in Pfüt-zen lie-gen,*

К. П. *нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е!*  
*Giebt es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was Lust' - gers!*

Б. Л. *нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е!*  
*Giebt es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was Lust' - gers!*

Кн. *нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е!*  
*Giebt es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was Lust' - gers!*

Ф. Ж. *нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е!*  
*Giebt es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was Lust' - gers!*

К. П. *нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣ - е!*  
*Giebt es wohl was Schö - nres, giebt es wohl was Lust' - gers!*

<i>нѣтъ ме - ня, вишь, gibt es wohl was</i>	<i>лу - чше, Schö - nres,</i>	<i>нѣ - ту ве - се - лѣ - е!</i>	<i>Lust' - gers!</i>
<i>нѣтъ ме - ня, вишь, gibt es wohl was</i>	<i>лу - чше, Schö - nres,</i>	<i>нѣ - ту ве - се - лѣ - е!</i>	<i>Lust' - gers!</i>

*fff*

Allegro molto vivace.

К. П. НѢтъ ме-ня, вишь, лу-чше,  
*Nein es giebt nichts Schön-res,*

Б. Л. НѢтъ ме-ня, вишь, лу-чше,  
*Nein es giebt nichts Schön-res,*

К. П. НѢтъ ме-ня, вишь, лу-чше,  
*Nein es giebt nichts Schön-res,*

Ф. Ж. НѢтъ ме-ня, вишь, лу-чше,  
*Nein es giebt nichts Schön-res,*

К. П. НѢтъ ме-ня, вишь, лу-чше,  
*Nein es giebt nichts Schön-res,*

НѢтъ ме-ня, вишь, лу-чше,  
*Nein es giebt nichts Schön-res*

нѣ-ту ве-се-лѣ-е,  
*nein es giebt nichts Lust'gers*

НѢтъ ме-ня, вишь, лу-чше,  
*Nein es giebt nichts Schön-res*

нѣ-ту ве-се-лѣ-е,  
*nein es giebt nichts Lust'gers*

Allegro molto vivace.

*tr* *tr* *tr*

К. П.    
 нѣ-ту ве-се-лѣ-е, нѣтъ ме-ня, вишь, лу-чше, нѣ-ту ве-се-   
*nein es giebt nichts Lust' - gers, nein es giebt nichts Schö-nres, nein es giebt nichts*

Б. Л.    
 нѣ-ту ве-се-лѣ-е, нѣтъ ме-ня, вишь, лу-чше, нѣ-ту ве-се-   
*nein es giebt nichts Lust' - gers, nein es giebt nichts Schö-nres, nein es giebt nichts*

К. П.    
 нѣ-ту ве-се-лѣ-е, нѣтъ ме-ня, вишь, лу-чше, нѣ-ту ве-се-   
*nein es giebt nichts Lust' - gers, nein es giebt nichts Schö-nres, nein es giebt nichts*

Ф. Ж.    
 нѣ-ту ве-се-лѣ-е, нѣтъ ме-ня, вишь, лу-чше, нѣ-ту ве-се-   
*nein es giebt nichts Lust' - gers, nein es giebt nichts Schö-nres, nein es giebt nichts*

К. П.    
 нѣ-ту ве-се-лѣ-е, нѣтъ ме-ня, вишь, лу-чше, нѣ-ту ве-се-   
*nein es giebt nichts Lust' - gers, nein es giebt nichts Schö-nres, nein es giebt nichts*

   
 нѣтъ ме-ня, вишь, лу-чше, нѣ-ту ве-се   
*nein es giebt nichts Schö-nres, nein es giebt nichts*

   
 нѣтъ ме-ня, вишь, лу-чше, нѣ-ту ве-се   
*nein es giebt nichts Schö-nres, nein es giebt nichts*



К. П.  
 Лѣ - е!                      нѣ -                      ту ве - се - лѣи,                      нѣтъ  
*Lust' - gers!                      Lust' -                      gers giebt es nichts,                      nein*

Б. Л.  
 Лѣ - е!                      нѣ -                      ту ве - се - лѣи,                      нѣтъ  
*Lust' - gers!                      Lust' -                      gers giebt es nichts,                      nein*

Кн.  
 Лѣ - е!                      нѣ -                      ту ве - се - лѣи,                      нѣтъ  
*Lust' - gers!                      Lust' -                      gers giebt es nichts,                      nein*

Ф. Ж.  
 Лѣ - е!                      нѣ -                      ту ве - се - лѣи,                      нѣтъ  
*Lust' - gers!                      Lust' -                      gers giebt es nichts,                      nein*

К. П.  
 Лѣ - е!                      нѣ -                      ту ве - се - лѣи,                      нѣтъ  
*Lust' - gers!                      Lust' -                      gers giebt es nichts,                      nein*

Лѣ - е!                      нѣ -                      ту ве - се - лѣи,                      нѣтъ  
*Lust' - gers!                      Lust' -                      gers giebt es nichts,                      nein*

Лѣ - е!                      нѣ -                      ту ве - се - лѣи,                      нѣтъ  
*Lust' - gers!                      Lust' -                      gers giebt es nichts,                      nein*

*triumm*



К. П. ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се лѣ - е,  
*es giebt nichts Schön - res, nein es giebt nichts Lust - gers*

Б. Л. ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се лѣ - е,  
*es giebt nichts Schön - res, nein es giebt nichts Lust - gers*

К. П. ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се лѣ - е,  
*es giebt nichts Schön - res, nein es giebt nichts Lust - gers*

Ф. Ж. ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се лѣ - е,  
*es giebt nichts Schön - res, nein es giebt nichts Lust - gers*

К. П. ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се лѣ - е,  
*es giebt nichts Schön - res, nein es giebt nichts Lust - gers*

К. П. ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се лѣ - е,  
*es giebt nichts Schön - res, nein es giebt nichts Lust - gers*

К. П. ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се лѣ - е,  
*es giebt nichts Schön - res, nein es giebt nichts Lust - gers*

К.  
П.

нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣй!  
*nein es giebt nichts Schön - res, Lust - gers auf der Welt!*

Б.  
Л.

нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣй!  
*nein es giebt nichts Schön - res, Lust - gers auf der Welt!*

К.  
П.

Ф.  
Ж.

нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣй!  
*nein es giebt nichts Schön - res, Lust - gers auf der Welt!*

К.  
П.

(Сопровождение  
 ЗВУКЪ СКО -  
 МОРОШЬЯГО  
 ГУДА П  
 ЖИЛЕНКО)

нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣй!  
*nein es giebt nichts Schön - res Lust - gers auf - der Welt!*

нѣтъ ме - ня, вишь, лу - чше, нѣ - ту ве - се - лѣй!  
*nein es giebt nichts Schön - res Lust - gers auf - der Welt!*

## Allegro non tanto.

КУМА.

Го-су-дарь, доз-воль по-тѣшить, ско-мо-ро-ха-ми те-бя!  
*Wol-lest du den Narr'n ge-stat-ten zu er-hei-tern dei-ne Gnad?*

Allegro non tanto.

КНЯЗЬ.

Ну, зо-ви! Ма-мы-ровъ, хо-чешьско-мо-ро-ховъ по-гля-  
*Ruf' sie her! Ma-my-roff, möch-est du die Narr'n auch ein-mal*

Кн.

дѣтъ?  
*sehn?*

МАМЫРОВЪ (съ ироніей) *Recit. ad libit.*

От-че-го-же, Го-су-дарь?  
*O, wes-halb nicht ho-her Herr?*

Распро-по-и-цы, об-  
*Trun-ken-bol-de sind's Ca-*

*marcato*

М.

*a tempo*

жо-ры и плу-ты, о ни и во-ры-  
*nail-len, Diebsgesindel reif für'n Gal-gen,*

Какъ-же имъ ку-мы не знать?  
*die gehn stets hier aus und ein,*

*a tempo*

Вотъ ко  
Die - sen

Гдѣ-жь имъ лу-чше при-ста-вать?  
*fin* - *den leicht kein bess-res Heim?*

го-бья-сать за-ста-вить съско-мо-ро-ха-ми. Да  
*mücht' ich tan-zen se-hen mit den Nar-ren hier. Wie*

жаль не по-слу-ша-еть...  
*Schad' er ge-horcht wohl nie... КНЯЗЬ.*

Ме-ня то?! Кличь! у-  
*Das meinst du? Gut! Wohl's*

(махнула скоморохамъ)

Гей ре-бя-та!  
*He, ihr Bur-sche!*

ви-димъ!  
*se-hen!*

## В) ПЛЯСКА СКОМОРОХОВЪ И СЦЕНА.

## с) NARRENTANZ UND SCENE.

(Изъ за избы, съгикомъ, свистомъ, кто кубаремъ, кто колесомъ, выскакиваютъ скоморохи. Одинъ изъ нихъ въ шутовскомъ боярекомъ костюмѣ изъ крашеины и сермяги, въ шапкѣ-столбунѣ изъ берестовой коры; другой изображаетъ козу въ синемъ сарафанѣ, съ колокольчикомъ и проч. Нѣкоторые съво-  
лынками, гудками, жидейками и бубнами. Пляска.)

Allegro vivace assai.

П. ЧАЙКОВСКАГО.

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (D major), and the time signature is 2/4. The first system begins with a forte (f) dynamic. The second system continues with a forte (f) dynamic. The third system includes a 'cresce' (crescendo) marking in the left hand and a 'marcato' marking above the right hand. The fourth system continues with a forte (f) dynamic. The fifth system ends with a 'cresce' (crescendo) marking in the left hand. The score features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The bass clef staff features a series of chords with a forte (*ff*) dynamic marking.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line. The bass clef staff has a forte (*ff*) dynamic marking.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff features a series of chords with a forte (*ff*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with fingerings 3 2, 1 3 2 1, and 3 2. The bass clef staff has a forte (*f*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with fingerings 3 2 1, 3 2, 1 3 2 1 3 2 3, 1 2 1 2, and 4. The bass clef staff has a forte (*f*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line. The bass clef staff has a forte (*f*) dynamic marking.

First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a complex, flowing melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* and *ff*.

Second system of the musical score. It includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The second ending is marked *mf* and includes the word *cre*. Dynamics include *f* and *mf*.

Third system of the musical score. The right hand has several measures with a '7' above the notes, indicating a seventh fingering. The left hand has the word *scen* written below it. Dynamics include *f* and *ff*.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with complex melodic patterns. The left hand has the word *do* written below it. Dynamics include *ff*.

Fifth system of the musical score. The right hand features a dense, rapid melodic passage. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with complex melodic patterns. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

*ff*

*marcato*

*ff*



The musical score is presented in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *ff*, *mf*, and *f*. The piece features intricate melodic lines and complex harmonic textures.

This page of musical notation is for a piano piece, likely in the key of D major (two sharps) and 3/4 time. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various dynamic markings such as *ff* and *fff*. The notation includes slurs, ties, and articulation marks. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

musical score system 1, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a tempo marking of *marcato*.

musical score system 2, continuing the piece with similar notation and dynamics.

musical score system 3, showing more complex rhythmic patterns in the right hand.

musical score system 4, featuring a series of accented notes in the right hand.

musical score system 5, continuing the melodic and harmonic development.

(Гума, указывая на Мамырова, что то шепчет Бязю на ухо. Онъ останавливаетъ пляску.)

musical score system 6, concluding the piece with a final cadence.

Adagio con moto.

КНЯЗЬ.

МАМЫРОВЪ. (въ изумленіи)

*f* Дьякъ, пляши! *f* Мнѣ бѣ са тѣ шить?  
*Tanz doch auch!* *Ich soll-te tan-zen?*

Adagio con moto.

КНЯЗЬ. (которому опять нашептывала кума, гнѣвно)

Слышалъ ты?  
*Hörst du nicht?*

*f* МАМЫРОВЪ.

Коль велять те бѣ пля-  
*Ich be-feh-le dir's!* *du*

По-ми-луй, князь!  
*Er barm'dich Fürst!*

КУМА.

*mf* Кто-жь о-  
*Wagt man's*

Кя.

сать! пля-сать!  
*tanzst!* *du tanzst!*

К.

слушаться по-сметь?  
*sich zu wie-der-set-zen?* (задыхаясь отъ волненья)

(вскочилъ, грозно)

МАМЫРОВЪ.

КНЯЗЬ.

Го-сударь! внем-ли!...  
*No-her Herr, du willst!...*

Пля-сать! Пля-  
*Du tanzst!* *Du*

Allegro vivace assai.

К. сать!...  
tanzst!...

(По знаку кумы, скomorохи заиграли и завертылись опять. Фока подхватывает Мамырова и начинают его кружить. Въ толпѣ смѣхъ.)

Allegro vivace assai.

*ff* *p* *poco* *a* *poco* *cres*

*mp*

*cen* *do*

*mf* *cresc.*

*f*

*cres* *cen* *do*

*ff*

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with intricate melodic lines and accompaniment.

Third system of musical notation, showing a transition in texture with a more active bass line and a *fff* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring a *fff* dynamic marking and a complex interplay between the two staves.

Fifth system of musical notation, marked with *sempre fff*, indicating a sustained fortissimo dynamic throughout the system.

Sixth system of musical notation, concluding the page with dense harmonic textures and complex rhythmic figures.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note runs with various slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note patterns.

The second system continues the piece. It features a prominent *fff* (fortississimo) dynamic marking in the bass staff. The treble staff has more intricate melodic lines with slurs, while the bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Più animato.

The third system is marked *Più animato*. It includes another *fff* dynamic marking. The treble staff shows a more active melodic line with slurs, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

The fourth system continues the musical development. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a rhythmic accompaniment with some rests.

Занавѣсь.

The fifth system is marked *Занавѣсь* (Curtain). It features a *f* (forte) dynamic marking. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the piece. It includes a *f* dynamic marking. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

# ДѢЙСТВІЕ II. АУФЗУГ II.

## АНТРАКТЪ. ZWISCHENACT.

Andante molto sostenuto.

Piano.

ff mf ff mf ff

The first system of the piano introduction consists of two measures. The right hand plays a melodic line with a slur, starting on a half note and moving to a quarter note. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics are marked as *ff* and *mf* in alternating measures.

mf cresc.

The second system continues the piano introduction. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment features chords and eighth notes. Dynamics include *mf* and *cresc.*

ff mf cresc.

The third system of the piano introduction. The right hand continues with a melodic line, and the left hand accompaniment is more complex with chords. Dynamics include *ff*, *mf*, and *cresc.*

Fl.

fp p cresc.

The first system of the flute introduction. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *fp*, *p*, and *cresc.*

mf cresc. ff mf

The second system of the flute introduction. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf*, *cresc.*, *ff*, and *mf*.



musical score system 1, featuring treble and bass staves with dynamic markings *mf* and *p*, and lyrics *cre - cen*.

musical score system 2, featuring treble and bass staves with lyrics *do*.

musical score system 3, featuring treble and bass staves with dynamic markings *ff* and *ff accelerando*.

musical score system 4, featuring treble and bass staves.

musical score system 5, featuring treble and bass staves.

musical score system 6, featuring treble and bass staves.

## Più mosso, andante non troppo

The musical score is arranged in six systems, each with two staves (treble and bass clef). The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked "Più mosso, andante non troppo".

- System 1:** Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamic: *f*.
- System 2:** Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamic: *ff*.
- System 3:** Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment.
- System 4:** Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamic: *sf sf*.
- System 5:** Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamic: *f*.
- System 6:** Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamic: *p*.

№8. SCENE UND ARIOSO.

(Садъ. Слѣва намѣстническій домъ, съ просторнымъ крыльцемъ. Въ глубинѣ, сквозь деревья, видѣнъ час-  
токоль. Утро)

Moderato.

КНЯГИНЯ.

ХОРЪ

ДѢВУШЕКЪ.

(Княгиня задумчиво  
сидитъ на крыльцѣ.  
Невила стоитъ  
справа, поодаль)

Рiано.

Moderato.

Кр.

(съ горечью)

БѢ - ЖИТЬ МОИ СОНЪ ОТЪ ДУМЪ ТРЕ -  
*Mich flieht der Schlaf und die Ge -*

Кр.

ВОЖ - НЫХЪ... Я ГЛАЗЪ ДО УТ - РА НЕ СОМК -  
*dan - ken die trü - ben rau - ben mir die*

(Сверху, изъ терема, слышно пѣнiе мастерицъ за пялiчной работой)

Кр.

НУ...  
*Rüh...*

Сопр.

ХОРЪ ДѢВ.  
АЛТЫ.

КАКЪ НЕ ТУ - ЧА СТЕ - ЛЕТЬ ПО НЕ - БУ, НЕ ГРО -  
*Kei - ne Wol - ke trübt der Son - ne Schein, kein Ge*

*mf cresc.*

зо - ю бѣ - лыи свѣтъ мра - чить, а мра - чить мнѣ ду - шу  
*wil - ter hoch am Him - mel zieht, es er - lebt in Zorn die*

*mf cresc.*

*p*

гнѣвъ — тос - ка, го - ре - мыч - ной мнѣ бѣ - ду су - лить!  
*See - le mein, neu - en Kummer ah - net mein Ge - müth!*

гнѣвъ — тос - ка, су - лить!  
*See - le mein, Gen - müth!*

*cres* *cen* *do*

*ff.* Ахъ - - - Ахъ - - -  
*Ach - - - Ach - - -*

*ff.* Ахъ - - -  
*Ach - - -*

*mf*

*m.d.* *m.d.*

## КНЯГИНЯ.

(сходя въ садъ, къ Ненилѣ)

Распѣлись дѣвки!      пе-ре-ста-ли-бъ!  
*Die Dir-nen sin-gen;      heiss sie schweigen!*

Ахъ  
*Ach*

*ff*

*mp*

8

(Ненила, пройдя черезъ сцену, поднимается на крыльцо и уходитъ въ домъ. Дѣвушки вслѣдъ за словами Княгини зацѣпи опять.)

Кр. И безъ то-го тос-кли-во мнѣ.  
*Noch schwerer macht ihr Lied mein Herz.*

*p*

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ

Раз-не-сп-те, вѣт-ры буй-ны-е, что по  
*Kü-me doch ein schur-fer Wind du-her, weh-te*

*mf*

*mp*

*cresc.*

не бу-ту-чи, грусть мо-ю! Выглянь солн-це, выглянь  
*Sorg' und Kum-mer* *ii - ber's Meer* *Kü - me doch der lie - be*

*cresc.*

*p*

*ff.*

я - сно - е, о за - ри - ся, сердце, ра достью! Ахъ -  
*Son - nen - schein,* *gös - se Freu - de mir in's* *Herz* *hi - nein!* *Ach*

*cres* *cen* *do* *mf* *m. d.*

Ахъ - - - - - Ахъ - - - - - (Входитъ Мамыровъ  
*Ach* *Ach* *и низко кланяется.)*

*ff* *ff* *f*

*m. d.*

Звала те-бя уз-нать, Мамыровъ...      Смотри, всю правду мнѣ открой!

*Willst du mir Re-de stehn, Ma'my-roff...*      *Doch wahr sei al-les was du sagst!*

*Listesso tempo.*

МАМЫРОВЪ.

Не будетъ ми-лос-ти Гос-подней пускай на мнѣ, коль в-та-ю я

*Nie soll die Gna-de Got-tes ru-ken auf mei-nem Haupt wenn ich vor dir ver*

*Listesso tempo.*

КНЯГИНЯ.

правду отъ те-бя, Княги-ня!      Ты былъ ли съ Княземъ      у „Ку-мы“, у

*schweigen sollt die Wahr-heit, Fürstin!*      *Warst mit dem Für-sten*      *da bei ihr, bei*

МАМЫРОВЪ. Poco più mosso.

Ба-бы той?...      Я Кня-зя самъ навѣлъ гнѣ-ва-

*je-nem Weib?...*      *Ich führ-te selbst den Für- sten*

*Poco più mosso.*

*riten.* **Andante.**

M. до е - я по - ру - шить. Лу - кавымъ словомъ бош - ла е - го колдунья.  
 hin ihr Nest zu stür - zen. Da hat die Hex' ihn so be - thört mitschlauer Re - de,

**Andante.**  
 Ob. *p*

M. *ad libitum*

И смѣ - нилъ онъ гнѣвъ на милость къ ба - бѣ  
 dass dem Weib statt Zorn die Gna - de ward des

**Moderato.**

M. этой, и пить вино онъ сталъ у ней, и перстень снявъ съ ру - ки привсѣхъ ей въ чару  
 Für - sten; er Trank vom Wein, den sie ihm reicht, er zog vom Fin - ger sei - nen Ring, warf ihn zum

**Moderato.**

*p cres - cen - do*

M. **КНЯГИНЯ** **МАМ.**

бро - - силъ въ на - граж - де - нье... А послѣ Князь туда ѣзжалъ? Не  
 Dank ihr in den Be - cher. Hat spä - ter sie der Fürst besucht? Er



M. *разъ. По-ва-дил-ся час-ть ко. СЪТЬ ми бѢ -*  
*that's. Er sucht sie auf nicht sel - ten. Es ist dem*

M. *совс - - ки-ми ку - ма е - го, какъ слышно, опле-ла...*  
*Teu - fels-weib ge - glückt: der Fürst ist in ihr Netz verstrickt...*

M. (Оглядѣлся)

*И... повел-ся онъ съней... und... ward ihr Lieb ster gar...*

КНЯГИНЯ. **Andante.**  
 МАМЫРОВЪ.

*Какъ?.. ты вѣрно знаешь? Волшебству возможно все. Мол-ва та-ка-я.*  
*Was?.. Kannst du's ver-bür-gen? Zau-be-rei ver-mag gar viel. So geht's Ge-re-de.*

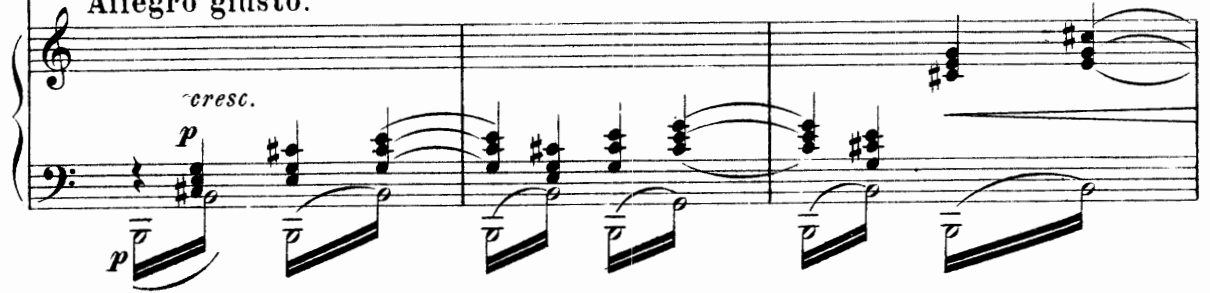
**Andante.**

140 Allegro giusto.

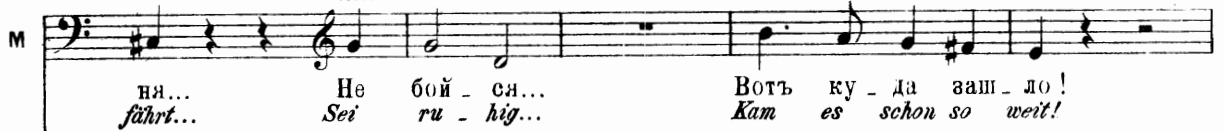
(тревожно)

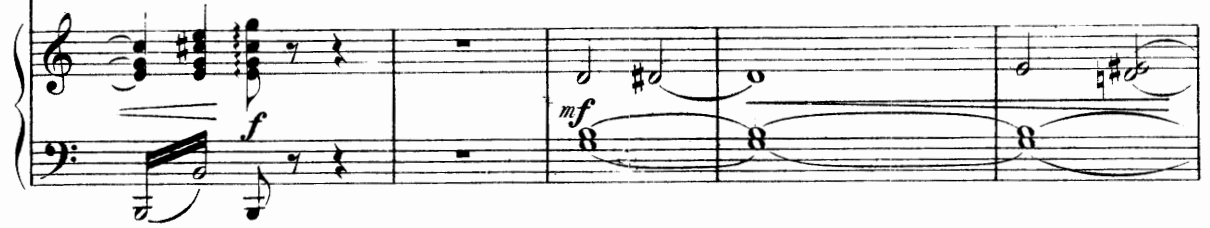
M.  Но, Го-су-да-ры-ня, по-ми-луй! Коль Кня-зю вы-дашь ты ме-  
Doch bitt' ich um des Him-mels Wil-len, dass nie es un-ser Fürst er-

Allegro giusto.



КНЯГИНЯ.

M.  ня... Не бой-ся... Вотъ ку-да заш-ло!  
führt... Sei ru-hig... Kam es schon so weit!



Meno-mosso (moderato)

un poco riten.

НЕНИЛА.

Kr.  вотъ ку-да заш-ло!... Съ че-го-же Князь те-бя за-был? Красой ли-  
Al-so kam's so weit!... Weshalb ver-gass dichdennder Fürst? Du bist so



un poco riten.

Meno mosso (moderato)

КНЯГИНЯ.

H.  не тво-е си-я-еть, а онъ то-го не примъ-ча-еть... Ме-ня гнѣ-  
schön in dei-nem Har-me, der Fürst be-ach-tet's nicht du Ar-me... Du machst mich



МАМЫРОВЪ.

Кг. вишь ты, за-мол - чи!... Что бы не  
*zor - nig, schweige still!...* *Da - mit kein*

М. быть те-бѣ въ пе-ча-ли отъ ба-бы э-той... вотъ бы что: из -  
*weit - res Leid ent - ste - he durch die - ses Weibsbild...* *müss - te man... sie*

(озирается)

(Княгиня хохочет загадочно и истерически.)

КНЯГИНЯ.

М. быть е-ё бы... что  
*schnell be - seitgen...* *Ver -*

Кг. прав-ду ты от-крылъ, спа-си-бо. Сту-  
*heim - licht hast du nichts, ich dan - ke.* *Jetzt*

*ad libitum*

Кр.

пай те перь! Да вот е ще: я знать хо чу что там у ней... у  
*ge - he fort! Wart, doch noch eins: er - fah - ren möch - te ich was dort... bei*

*Andante non tanto.*

Кр.

той... при го ж ни цы тво рит ся.  
*ihr... der Zau - be - rin sich zu - trägt.*

*Andante non tanto.*

КНЯГИНЯ. (истерично)

МАМЫРОВЪ.

Глаза и у ши мы найдемъ.  
*Wir fin - den Aug' und Oh - ren schon!*

Съ ка бац кой го лью какъ сра -  
*Mit ei - ner Schenk dirn sich be -*

*Un poco stringendo.*

Кр.

мит ся тамъ Князь. и какъ ми лу еть, отъ лас ки пьяной охмъ -  
*su - delu... ein Fürst... Wie er ihr lau - schet, berauscht von trunkenen Schmeiche -*

*Un poco stringendo.*

Kr.  
 лѣвъ, въ ус - та не - чис - ты - я цѣ -  
*lein, die glücknd - sten Küss - se mit ihr.*

Kr.  
 лу - етъ онъ *ad libitum* (Хочоеть и мало по  
*tau - schet!.. Er* а - ту ба - бу...  
*und dies Weibsbild...*

Andante non troppo.

малу хохотъ переходить въ истерическій припадокъ.)

Andante non troppo.

## МАМЫРОВЪ. (Ненила)

(уходитъ)

НЕНИЛА.

У-правься, князь бы не вошелъ.....  
*Be-sorg das eh der Fürster scheint...*

Ахъ,  
*Ach,*

## Allegro moderato.

(суетись около Княгини)

Н. ма-туш-ка, Кня-ги-нюшка, да пол-но, не то-мись! Что  
*lieb-ste Frau, ach Müt-ter-chen, o hör - nich, sei doch still! Es*

Allegro moderato.

Н. чай-ка бѣ-ло-гру-да-я ры-да-ешь... По-па-дись ку-  
*hebt und senkt sich die ne Brust im Kram - pfe... O wie will ich*

(грозить)

Н. ма мнѣ э-та под-ла-я... Ахъ, грѣхъ-то, грѣхъ ка-  
*heim es zah-len die sem Weib... Welch E-lend machst du*

*m. g.*

H. 

кой! Да! пол-но, не над-са-жи-вай сер-де-чко,  
 mir! Sei ru-hig, schen-den zar-ten Leib, mein Herz-chen!

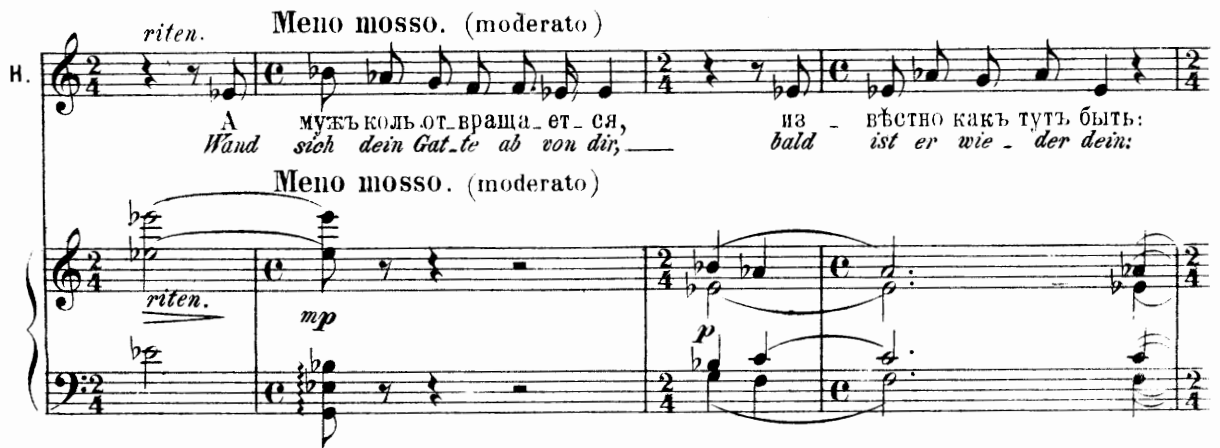
*p cresc. mf*

H. 

пол-но-жь, Богъ съ то-бой!  
 hör' doch, Gott mit dir!

*mp cresc. f*

*riten.* **Meno mosso. (moderato)**

H. 

А мужъ коль от-враща-ет-ся, из-вѣстно какъ тутъ быть:  
 Wänd sich dein Gat-te ab von dir, bald ist er wie-der dein:

**Meno mosso. (moderato)**

*riten. mp p*

H. 

во-до-ю на-го-вор-но-ю бѣль-е е-го смо-чать, а то естъ  
 be-net-ze nur sein Lin-nen-zeug mit Wäs-ser-lein ge-weicht; auch kenn ich

*p*

H.

камень, ма-тушка, го-вется, об-ра-ти-ть: Къ же нѣ ты мужа вся-ка-го вернешь на-вѣрно  
*ei-ne Steinart hier; man nennt sie, Wende-stein: Die Gat-tin die da-von besitzt, braucht ängstlich nie zu*

H.

имъ *sein.* А то тра-ва есть, чудна-я - и вѣрно то, не  
*Dann weiss ich fer-ner noch ein Kraut das ruft wie all-be*

H.

врутъ, за-ря-ми гласомъ кли-четъ, вишь: *ff* „ухъ, ухъ!“  
*kannt in frü-her Mor-gen-stund' ganz laut „uh, uh!“*

Andante non troppo.

H.

„Кликунъ“ зовутъ, „Кликунъ-трава“ все-ильная, къ че-му ни-взя-ть годна, у  
*wird „Dröhn“ ge-nannt, Das Dröhnkraut hilft, das glan-be fest, für je-den Fall ist's gut, ich*

Andante non troppo.



КНЯГИНЯ.

Н.

ста-рич-ки зна-ко-мелькой на-вѣрно-сть о-на... Ни вѣсть что мелешь, вздорная!  
*bringdir's von der al-ten Frau, die mir be-sprach das Blut. Du re-dest Un-sinn, hö-re auf!*

Кр.

*ad libit.* **Allegro risoluto ma non troppo.**

Оставь мѣ-ня, уй-ди! Такъ вотъ бѣ-да пришла от-ку-да,  
*Lass mich al-lein, geh fort! So trog mich nicht mein ban-ges Ah-nen,*

**Allegro risoluto ma non troppo.**

(Неяма уходитъ  
вздыхая и пока-  
чивая головою.) *f mp mf mf*

Кр.

вотъ кто раз-луч-ни-ца мо-я и въ му-жѣ чрезъ ко-го ос-  
*nun weiss ich wer mein Glück ge-raubt! Hier hilft kein Fle-hen, hilft kein.*

Кр.

ту-да! О! Под-ко-лод-ная змѣ-я!  
*Mah-nen! Nein, ich zer-tret der Schlange Haut!*

Кр.

*ff*

Но мнѣ ль, въ сми - ренствѣ и въ сле захъ, ду - шой без  
*Ich mag im Her-zen mei - nen Harm in stil - ler*

Кр.

молвно на - дры - вать - ся и мнѣ ли отъ лю - дей въ поть -  
*De - muth nicht ver - schlie - ssen, ich he - be dro - hend mei - nen*

Кр.

махъ съ сты - домъ трус - ли - во у - кры - ва - - ться?..  
*Arm und frei lass ich die Zäh - ren flie - ssen!*

Andante non troppo. *cres*

Кр.

*pp* Р - я, Кня - же, серд - - цемъ не ро - -  
*Nejn, Fürst, ich hab ein star - kes*

Andante non troppo.

*pp* *росо* *a* *росо*

cen - - - do

Кр. бѣ ю, не вамъ съ ку -  
*Her ze, mit euch zu*

*cresc.*

Кр. мой ме - ня спра - мить, и  
*rin gen fühl ich Muth; ich*

Кр. а - ту шу - точ - ку су - мѣ ю я вамъ не -  
*rü - che mich für eu - re Scher - ze, zu - letzt wer*

*f ff*

Кр. ша - дно, не ша - дно от - шу -  
*la chet der lacht, der lacht auch*

*ff*

3

Кр.

ТИТЬ, и э - ту шу - точ - ку су - мь - ту ю  
*gut, ich rä - che mich für eu - re Scher - ze,*

Кр.

и вамъ не - щад - но, да, не - щад - но от -  
*zu — letzt wer la - chet, ja, der letz - te lacht*

Кр.

Темпо I. (Входитъ княжичъ Юрій. Княгиня, принимая веселый видъ, и  
 шу - тить!  
*auch gut!*

Темпо I.

детъ навстрѣчу.)

№ 9. СЦЕНА И ДУЭТЪ.  
№ 9. SCENE UND DUETT.

Moderato assai, quasi andante.

КНЯГИНЯ.

ЮРИЙ.

Ріано.

*p* *piu f*

КНЯГИНЯ.

Ахъ Ю-рій, здравствуй, какъ ты почи-валъ? Во снѣ что видѣлъ?  
*Ach, Ju-rij du bist's! Hast du wohlge-ruht? und süß ge-träu-met?*

*p*

(цѣлуетъ Юрія.)

Кг.

Не сво-юль не вѣс-ту? Въ за-бо-тахъ мы  
*wohl von dei-nem Bräut-chen? Be-sorgt ums Glück des*

*mf*

Кг.

сча-сті и тво-емъ, съ от-цомъ не-вѣс-ту бы-бра-ли на сла-ву!  
*ein-z'-gen, theu-ern Sohns traf un-sre Wähl ein hol-des, schö-nes We-sen.*

*p*

*Allegretto* tempo.

ЮРИЙ.

*mf* Ро-ди-тель-ской во всемъ покорный во-лѣ, объ э-томъ ма-ло ду-ма-ет-ся  
*Gewohnt dem Will'n der El-tern zu will-füh-ren, be-küm-merst mich mein künft'g Wohl nicht*

*Allegretto* tempo.

*p*

Ю. мнѣ. *sehr p* И о дру-гомъ ду-ша вле-четъ, род-на-я,  
*Es drängt mich heut mit dir zu re-den, Mut-ter.*

Ю. КНЯГИНЯ. ЮРИЙ.  
 по-го-ворить съ то-бой. О чемъ же ми-лымъ? Не гнѣ-вай-ся, прости ме-ня за  
*von andern Din-gen noch. Wo-von denn, Lieb-ster? O zür-ne nicht, ver-gieb mir meine*

Ю. смѣ-лость. Въ семь-ѣ у насъ не лад-но, ви-жу я! Въ ли-цѣ е-я сму-  
*Kühn-heit! Es geht was vor im Hau-se, wie ich seh! Ich seh Be-fan-gen-*

(въ сторону) *pp*

*p* (въ сторону)

Кг. Ска - зать е - му на э - то что не зна - ю! Смол - чу, чтобъ  
*Soll ich's ihm sa - gen, soll ich ihn be - lä - gen! Ich schweig, und*

Ю. щень - е за мѣ - ча - ю. Сво - ю о - на мнѣ тай - ну вы - да - етъ...  
*heißt in ih - ren Zü - gen, es drückt sie ein Ge - hei - miß sor - gen - schwer...*

*mf* (къ Юрію)

Кг. жилъ безъ го - ря, безъ за - ботъ. Такъ ка - жет - ся те - бѣ, мой  
*lei - de ein - sam wie bis - her. So scheint's dir nur, mein lie - ber*

Ю. *p* *cresc.*

**Roco più mosso.**

Кг. сынъ!  
*Sohn!*

Ю. *f* о, нѣтъ, нѣтъ! Рѣ - чей смы - сль скры - тый чут - ко слы - шу  
*o, nein, nein! Ich mer - ke auf des Worts ver - borg - nen*

**Roco più mosso.**

Ю. *f* *mf*

Ю. я, и скорбь за смѣ - хомъ чут - ко раз - ли - ча - ю. Отецъ не тотъ,  
*Sinn, ich hör im hel - len La - chen ban - ge Tü - ne. Der Va - ter zürnt,*

КНЯГИНЯ. ЮРИЙ.

Ю. гнѣвъ\_ливъ онъ сталъ, при\_дир\_чивъ... *f* До\_воль\_но, Ю\_рій! *f* Ма\_тушка, не мучь! Ка\_ *ist zank\_süch\_tig ge\_wor\_den... Du irrst dich Ju-rij! Mut\_ter\_chen, o sag, sag*

КНЯГИНЯ. ЮРИЙ.

Ю. ко\_е ли\_хо межд\_у ва\_ми ста\_ло? По\_ста\_ро\_му у насъ съ от\_цомъ. Нѣтъ, *frei, was zwischen euch\_sich zu\_ge\_tra\_gen? Du irrst, es fiel bei uns nichts vor. Nein,*

Andante. *mf*

Ю. нѣтъ! *nein,* блѣд\_я\_ешь ты, *du bist so bleich,* сле\_за ту\_манить о\_чи, *die Thräne trübt dein Au\_ge,*

Andante. *p* *p cresc.*

*cresc.*

Ю. тре\_во\_го\_ю пол\_на ду\_ша тво\_я... *voll Un\_ruh\_ist dein Herz, voll Sorg' und Weh...*



## Più andante.

КНЯГИНЯ.

Ю. *f*

О\_би\_да\_ль то? О\_те\_цъ, бы\_ть мо\_жетъ... По\_лно! А е\_с\_ли бы мнѣ  
*Du lei\_dest schwer. Kränkt dich der Va\_ter? Un\_sinn! Und wenn mich schwerer*

*f*

*Più andante.*

Кг. *f*

го\_ре при\_кля\_чи\_лось, я имъ те\_бя не ста\_ла\_бъ у\_дру\_чать...  
*Kum\_mer auch be\_drückte, be\_trü\_ben sollter nicht mein ein\_zig Kind...*

*mp* *p*

(съ нѣжностью)

Кг. *mf*

Нѣтъ, я имъ те\_бя не ста\_ла\_бъ у\_дру\_чать. Нѣтъ, нѣтъ! Во\_про\_с  
*Nein, be\_trü\_ben sollt' ernicht mein ein\_zig Kind. Nein, nein! Die\_se*

ЮРИЙ.

КНЯГИНЯ.

Ю. *mf*

шаль я, лю\_бя! Ве\_ре\_гу я те\_бя!  
*Frag'stellt mein Herz! Ich be\_hüt dich vor Schmerz!*

КНЯГИНЯ.  
*dolce con tenerezza*

*Moderato con moto.*

Дай намъ Богъ въ счастья жизнь, не скор -  
*Gieb, o Herr, Glück und Freud, weh - re*

*pp* *mp*

Кр. бѣтъ и не ту - жить. До - рога мнѣ твой по - кой,  
*von uns Gram und Leid. See - len - ruh ist das Glück,*

*mp* *p* *pp*

Кр. до - рога мнѣ твой по - кой, ми - лый мой! Объ те - бѣ я въ за -  
*See - len - ruh ist das Glück, ja, das Glück! Dies al - lein ist mein.*

*p* *p*

Кр. бо - тахъ, мой свѣтъ, у ме - ни пе - редъ Гос - по - домъ нѣтъ жар - че  
*in - nig Ge - bet, das für - ihn mei - ne See - le er - fleht täg - lich,*

*piu f* *p*

*dolce con tr.*

ЮРИЙ.

К.Г.

просьбъ ни о чемъ, какъ о сча-стьи тво-емъ. Дай Богъ  
*stünd - lich vom Herrn der uns schir - met von fern. Gieb o*

*dim.* *pp*

10. *neressa.*

намъ въ сча-стьи жить, не скор - бѣть и не ту - жить.  
*Herr, Glück und Freud, weh - re von uns Gram und Leid.*

*mp* *mp*

10.

До - рогъ мнѣ твой по - кой, до - рогъ мнѣ твой по -  
*See - len - ruh ist das Glück, gieb es Herr uns zu -*

*f* *dim.*

*p* *mp* *mf*

10.

кой! Объ те - бѣ я въ за - бо - тахъ, мой свѣтъ, у ме -  
*rück! Dies al - lein ist mein in - nig Ge - bet, das für*

*p* *piu f* *p*

Ю. ня пе-редъ Гос-по-домъ нѣтъ жар-че просьбъ ни о  
*sie mei-ne See-le er-fleht tåg-lich, stünd-lich vom*

*f*

*più f cresc. mf*

Ю. чемъ, какъ о сча- - стьи тво- емъ. Тво-я мнѣ  
*Herrn, der uns schüz- - met von fern. Dein Gram geht.*

*p* **Росо più animato.**

*mf p cresc. scen*

Ю. скорбь близ-ка, род-на-я, на-пра-сно  
*mir gar sehr zu Her-zen, wa-rum ver-*

*f*

*scen - do p cresc.*

Ю. прав-ду ты та-ишь! **КНЯГИНЯ.** Люб-ви и сча-сті-я пол-  
*bigst du mir dein Leid! Durch dich er-litt ich nit-mer*

*f*

*scen - do p mf*

Кр. 

на я, мой сынъ, се - бя на - прас - но ты то -  
*Schmer - zen, mein Sohn, du bist mein Stolz und mei - ne*

*mf*

Кр. 

ЮРИЙ. КНЯГИНЯ.

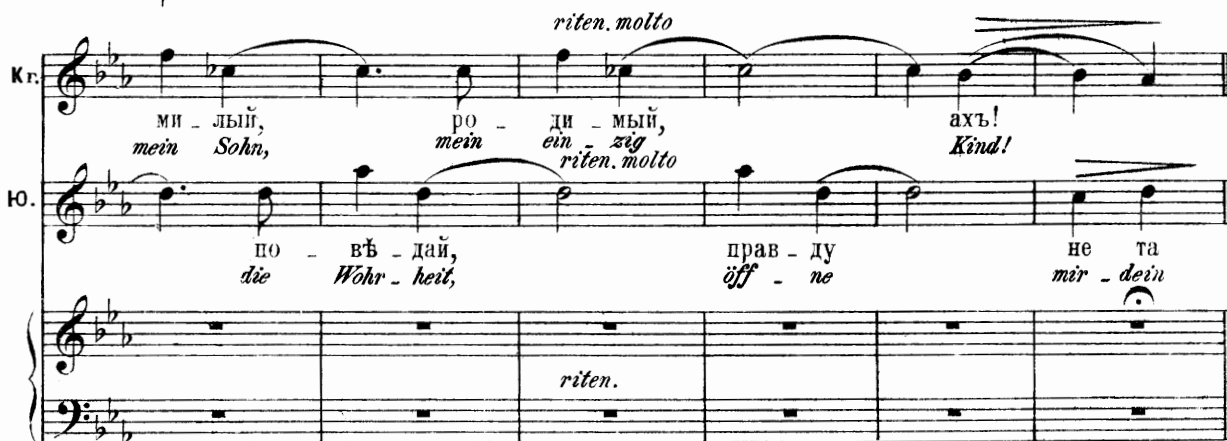
мишь! *f* Во - про - шаль я, лю - бя! Бе - ре - гу я те -  
*Freud! Mei - ne Frag' that mein Herz! Ich be - hüt dich vor*

*cresc. mf cresc.*

Кр. 

бя! люб - ви и сча - сти - я пол - на я! Сынъ мой  
*Schmerz! Durch dich er - litt ich kei - ne Schmer - zen! Mein Sohn,*  
 ЮРИЙ. *un poco accelerando*

Тво - я мнѣ скорбь яс - на род - на - я, прав - ду  
*Dein Gram geht mir gar sehr zu Her - zen, sag mir*  
*un poco accelerando*

Кр. 

ми - лыи, ро - ди - мыи, ахъ!  
*mein Sohn, mein ein - zig Kind!*

Ю. *riten. molto*

по - вѣ - дай, прав - ду не та  
*die Wahr - heit, öff - ne mir - dein*

*riten.*

## Темпо I.

*dolce*

К.г. Дай намъ Богъ въсча\_стыи жить, не скор - бѣть и не ту -  
*Gieb, o Herr; Glück und Freud;* *wah - re uns vor Gram und*

Ю. и!  
*Herr!*

Темпо I.

*p* *mp* *mp* *p*

К.г. жить бы!  
*Lei - den!*

Ю. *dolce*  
 Дай намъ Богъ въсча\_стыи жить, не скор - бѣть и  
*Gieb, o Herr Glück und Freud;* *wah - re uns vor*

*p* *più f*

К.г. Объ те - бѣ я въ за - бо - тахъ, мой свѣтъ!  
*Dies al - lein ist mein in - nig Ge - bet!*

Ю. не ту - жить!  
*Gram und Leid!*

*p* *più f*

Кр. *f* Люб - ви и сча - сті -  
Durch dich er - litt ich

Ю. У ме - ня пе - редъ Гос - по - домъ нѣтъ жар - че просьбъ  
das für dich mei - ne See - le er - fleht täg - lich, stünd -

*p* *più f*

Кр. я пол - на я; о не то - мись же мо - я ты ра - дость!  
kei - ne Schmer - zen, o lass die Sor - gen, o lass sie ruhen!

Ю. ни о чемъ, какъ о сча - стьи тво - емъ!  
lich vom Herrn der uns schir - met von fern!

*p*

Кр. Объ те - бѣ я въ за - бо - тахъ мой свѣтъ! *ff* Ахъ!  
Dir al - lein gilt mein in - nig Ge - bet, ach,

Ю. О не то - мись же, от - крой мнѣ сердце тво - е, и я  
Hab kei - ne Sor - ge, dem Sohn er - schlie - sse dein Herz, und er

*mp cresc.* *mf* *f* *Più allegro.*

Кг. ————— передъ Гос - подомъ нѣтъ жар - че просьбъ у ме - ня ни о  
 ————— *das die See - le er - fleht tåg - lich, stünd - lich, vom Herr - scher der*

Ю. ————— те - бя су - мѣ - ю за - щи -  
 ————— *be - schirmt, dich theu - re, in der*

*mp* *mf*

Кг. ————— *mf* ————— *cresc.*  
 чемъ, какъ о по - ко - ѣ и сча - стьи  
*Welt,* *der uns be - schir - met,* *von Lei - den*

Ю. ————— *mf* ————— *cresc.*  
 ————— *Нѣтъ!* *О не то - мись же род - на - я*  
*Noth!* *Hab' kei - ne Sor - ge, und sa - ge*

*f* *p cresc.*

Кг. ————— *ff*  
 тво - емъ мой сынъ ахъ,  
*uns wahrt mein Sohn, hab'*

Ю. ————— *ff*  
 за чѣмъ ту жить ахъ,  
*die War - heit mir, hab'*

*mf* *f* *ff*



Кр. не скор - би, мо - лю те - бя, мо - *p*  
*kei - ne Sor - ge, bei - te dich, hab'*

Ю. не скор - би, мо - лю те - бя, мо - *p*  
*kei - ne Sor - ge, bit - te dich, hab'*

Кр. - лю те - бя, *cresc.* МОЙ  
*kei - ne Angst, mein*

Ю. - лю те - бя, МО - *cresc.*  
*kei - ne Angst, Mut*

Кр. *ff* СЫНЬ!  
*Sohn.*

Ю. *ff* - лю!  
*- ter!*

№ 10. СЦЕНА.

№ 10 SCENE.

(Княгиня поцѣловала сына въ голову и быстро уходитъ въ домъ. Юрій остается въ задумчивости. Входитъ Пасій и кланяется.)

Moderato con moto.

ЮРІЙ.

ПАСІЙ.

Piano.

ПАСІЙ. ЮРІЙ (удивленный)

Призванъ былъ и при - дохъ! Я не звалъ что нужно?  
*Jch bin hier, weil man mich rief! Ich rief nicht. Was willst du?*

Allegro moderato ЮРІЙ (съ нетерпѣніемъ)

Ну, слышалъ. Что нужно? да гово - ри же!  
*Das hört ich. Was willst du? So gib doch Ant - wort!*

ПАСІЙ.

Призванъ былъ и при - дохъ!  
*Ich kam her weil man mich rief!*

Азъ, худой и  
*Ich, ein armer*

Allegro moderato.

п.

губный рабъ, здѣсь пришлецъ не - дуж - ный. Тѣхъ и - щувъмо - литъ въ  
*sünd ger Knecht wan die hier auf Er - den, su - che die, die im Ge -*

п. кто время про-вож - да - еть, странныхъ, стар. цевъ  
*bet sich zum Him-mel schwin - gen, die den Krüpp-eln*

п. и ко - лѣкъ лас-кой при-вѣ - ча - еть.  
*alt und fremd mil-de Gä-ben brin - gen.*

п. *f* Ча - до кня - же - с, у - момъ, ты-ль не со - вер -  
*Für - sten - sohn, du bist für - wahr reich an Weis - heit*

п. ше-нейъ? Чи - сто сер - ді - емъ сво - ямъ  
*Tu - gend, rei - nen Her - zens, schlicht und wahr*

п. ты - ли не от - мѣ - нень?  
*tu - list dei - ne Ju - gend*

п. Къ скор - бямъ си - рыхъ ско - ро ты. у - хо пре - кло -  
*ut der Wai - sen Leid und Harm zie - hen zu Ge -*

*p cresc. mf dim.*

п. ня - ешь, и, какъ солн - це  
*mi - the, wie die Son - ne*

*p cresc.*

п. вѣне - бе - сп, бла - го - стью си - я - ешь.  
*hell und warm leuch - tet dei - ne Gü - te.*

(ВХОДИТЬ МАМЫРОВЪ)

МАМЫРОВЪ.  
*f* Куда во - ро на за - ле - тѣ - ла?  
*Wie kam die Kräh her - ein - ge - flo - gen?*

Въ подклѣтъ ты званъ,  
*Dich rief ein Knecht,*

ПАИСІЙ.

Ахъ, грѣхъ! Ver - geb!  
Ахъ, грѣхъ! Ver - geb!  
Вы - ходитъ заплу - Ich bin wohl fehl ge -

а прѣшь сю - да!  
du dringst zum Herrn!

*mf* *marcato* *marcato*

ЮРІЙ. (уходитъ)

тал - ся gan - gen,  
азъ, мало - смысленный. Прости! Прости! По - дай ему!  
mein Schwachkopf trägt die Schuld. Ver - geb! Ver - geb! Be - schen - ke ihn!

*mf* *mf* *mf*

Moderato. (come sopra)

ПАИСІЙ.

О, О, сколь онъ благъ! Сколь онъ  
wel - che Güte! O, wie

Moderato. (come sopra)

благъ! gut!  
Бро - дя - га!  
Ein Wa - ga -

МАМЫРОВЪ.

Кор - мовъ у насъ бродя - гамъ нѣтъ!  
Für Ja - ga - bun - dengiebtshier nichts

п. Гос - поди Вла - ды - ко! За что си - е мнѣ по - но -  
*bund, ich, Herr des Him - mels! Wo - für werd ich so arg ge -*

Andante. *ad libit.*  
 ше - нье? Церковниковъ и странныхъ вѣдомъкъ себѣ до - влѣтъ при - зывать.  
*schmä - het? Die Geistlichkeit und Wan - ders - leut' em - pfing man sonst wie lie - be Gäst'.*

МАМЫРОВЪ. *ad lib.* ПАИСІЙ.  
 Ты странникъ? Воръ ты, И - ли тать! По - ми - луй, Го - су -  
*Hör mehr noch: Räi - ber, Ta - ge - dieb! Er - barm dich, ho - her*

МАМЫРОВЪ. *ff* (Паисій бояливо пѣтится, чтобы улизнуть)  
 даръ! Молчать! По - стой, по - стой! Коль  
*Herr! Schweig still! Du bleibst! Wünschst du dir*

м. хо - чень бла - го - сты - ни, такъ слу - шай, слу - шай,  
*ei - ne mil - de Ga - be, so hö - re, hö - re,*

## ПАИСИИ.

M. *у - ни о - том - ни!* *От - веръ, от - веръ и умъ, и ду - шу!*  
*thu die Oh - ren auf!* *Ich bin ganz Ohr, Ver - stand und See - le!*

## МАМЫРОВЪ.

M. *Есть дворъ за вѣжій за О - кой,* *ту - да по - ва - дилъся Намѣстникъ!*  
*Du kennst die Ein - fahrt nah beim Fluss,* *die oft be - sucht wird von dem Für - sten?*

M. *Такъ вотъ, ты вѣдать долженъ все, все, что за О - кой у нихъ творится.* *Те -*  
*Nun ach - te drauf was dort ge - schieht, denn da - rü - ber sollst du mir be - richten.* *Jetzt*

M. *Нерь по - шель!* *Заслужишь что,* *та - ко - е жа - ло - ва - нье бу - деть;*  
*trol - le dich!* *Was du ver - dienst* *zahl ich dir pünkt - lich nach Er - mes - sen;*

M. *а впро - чемъ шкуру бе - ре - ги:* *чуть чуть что, сей часъ подъ ба - то -*  
*doch rath ich, nimm die Haut in Acht:* *die Stra - fe liegt auch in mei - ner*

ПАИСИЙ. (почесывая спину)

M. *Macht!* Ну, какъ - же! *Das will ich!* Въ выдѣл кѣ бы - ва - ла *Mei-ne Haut ver-trägt was*

P. (уходитъ) *Moderato assai.*  
 МО - Я ОВ - ЧИН - КА МНО - ГО РАЗЪ! *Moderato assai.*  
*man hat sie oft und viel ge - gerbt!*

МАМИРОВА.

*Andante con moto.*

Меня, ме - ня плясать за - ставитъ *ff*  
*Zum Tanz, zum Tanz, zum Tanz!*  
*Andante con moto.*

M. *ad lib.* Но, кня - же, я не скомо - рохъ! Те - *ff*  
*Du irrst dich Fürst, ich bin kein Narr! Du*



M. бѣ - ли Ни - жни - мѣ у - прав - ля - ть, ко - ли - бѣ не я!  
*hät - test viel zu Stand'ge - bracht, wenn ich nicht wär!*

M. Да я, хо - лопъ, хо - лопъ, скорбь - е  
*doch ich bin Knecht, ein Knecht, wart nur, ich*

M. шап - ку ско - мо - ро - ха на тво - й на - пя - лю кня - жий ло - бѣ,  
*stutz' die Nar - ren - kap - pe für dei - nen Schä - del noch zu - recht,*

M. чѣмъ, ту о - би - ду по - за -  
*und will die Kränkung heim dir*

(входитъ Князь въ задумчивости)

M. бу - ду! бу - ду!  
*zah - len! zah - len!*

№ 11. СЦЕНА И АРИОЗО.  
 № 11 SCENE UND ARIOSO.

Moderato assai.

КНЯЗЬ.

МАМЫРОВЪ.

Рiано.

КНЯЗЬ. (увидя Мамырова)

Коль съдѣломъ ты, въ друго - е  
 Komm spä.ter her, hast du Ge -

МАМ.

Кр.

вре-мя, мнѣ не-до-сугъ...  
 schüf. te, ich hab nicht Zeit...

До дѣ-ла-ль намъ?  
 Das weiss ich längst!

Теперь у насъ и -  
 Wir nüt-zen an -ders

КНЯЗЬ.

М.

но - е вре-мя.  
 un - sre Kräf. te.

Ты ждешь? сту -  
 Du wartst? Geh

Кн. *пай!* *fort!* По - звать Княги - ню: моль, просить Князь, пришла - бы сюда.  
*Man meld' der Fürstin: es wär mir lieb, sie kö - me her.*

Кн. *Дь - Die*

Кн. ла, правле - ні - я за - бо - ты в до - са - ду вводятъ лишь меня;  
*Staats - geschäf - te sind ver - ges - sen, den Zorn er - re - gen sie nun - mehr;*

Кн. Теперь вни - кать въ нихъ нѣтъ о - хо - ты. *Все - го же*  
*Ich hab nicht Lust sie zu er - mes - sen. Was mich in*

Кн. пу - ще у - дру - ча - етъ ме - ня у - нылый видъ же - ны.  
*düstres Schweigen hül - let, das ist der Gat - tin fin - strer Blick.*

Recit.

Кл. *Do - sa - doй сердце на - пол - ня - етъ с - я то*  
*Mein Herz wird so von Groll er - fül - let bald durch des*

Кл. *скор - би пол - ный взоръ, то вздохъ по - да - вленный, и гор - дый*  
*dun - keln Au - ges Glut, bald durch ein Seuf - zen stolz ge - däm - pft*

*p*

## Meno mosso, adagio.

Кл. *во всёмъ мнѣ ви - дит - ся у - корь!...*  
*das mehr als Zwister - regt mein Blut!...*

Meno mosso, adagio.

*sf* *f* *mf dolce* *> p*

## Andantino.

Кл. *А об - разъ той при - го - ж - ни - цы жи - вемъ все - гда со - мной,*  
*Unds Bild der schön - en Zau - be - rin steht stets vor mir und lacht,*

Andantino.

*p* *mp*

*cresc.*

Кн. и драз-нить, и ма-нить ме-ня, и  
*es lockt mich an, ent-weicht und winkt bei*

*f.* **Poco più animato.** *f*

Кн. днем, и вьчасъ ноч-ной. Какъ бу-рей мо-ре  
*Tu-ge un bei Nacht. Die See-le wo-get*

**Poco più animato.**

*fp cre-*

Кн. вепъ-не.но, съ мо-е-ю такъ ду-  
*wie ein Meer vom Stur-me wüld er-*

*scen-do*

Кн. шой, и умъ му-нить и кровь па-литъ, и сталь я  
*regt, heiss wallt mein Blut das Haupt ist schwer, mein Herz zum*

*riten. molto*

*ff*

*cresc.* *ff riten. molto*

*a tempo* Темпо I. *p*

Кл. *самъ не свой!...* *Sprin-gen schlägt...* Ахъ, образъ той при - *Das Bild.niss je-ner*

*a tempo* Темпо I.

*mp* *riten.* *p*

Кл. *ГОЖНИЦЫ* *Zau-be-rin* *жи - ветъ всегда со мной;* *lebt stets in mir; es lacht,* *cresc.* и дразнить, и ма - *es lockt mich an ent -*

*mp* *p cresc.*

Кл. *нить ме-ня, и днемъ, и въ часъ ноч - ной,* *weicht und winkt bei Ta - ge wie bei Nacht,* *ad libit.* онъ драз - нить, *es lockt mich*

*f* *mf cresc.* *colla parte* *f*

Кл. *и манить ме-ня!* *an, entweicht und winkt!* *in tempo* *p* Ахъ, образъ той при - гожи-цы *Das Bild der schön-en Zau-be-rin*

*mf* *p* *colla parte*

Кл. *cresc.*

живётъ всегда со - мной; онъ умъ мутитъ, и кровь палитъ,  
*lebt in mir un-ent wegt; heiss waltt mein Blut, das Haupt ist schwer;*

Кл. *f* *p* *dolce*

и сталъ я самъ не свой! Меня то - ка гнетётъ,  
*mein Herz zum Sprin - gen schlägt! Die Sehnsucht trübt den Sinn,*

Кл. *cre - - scen - - do* *f*

и сер - дце къ ней вле - четъ,  
*es zieht mein Herz mich hin,*

*poco cresc.*

Кл. *p*

все къ ней од - ной вле - четъ!  
*zur schö-nen Zau-be- rin!*

№ 12. СЦЕНА КНЯЗЯ СЪ КНЯГИНЕЙ.  
 № 12. SCENE DES FÜRSTEN MIT DER FÜRSTIN.

**Adagio.**

КНЯГИНЯ. *f*  
 Ме-ня на-во-ли-ты по-  
*Du hast mich her-be-foh-len,*

КНЯЗЬ.

**Adagio.**

Пiano. *mf* *cresc.* *f*

КНЯЗЬ.

Кн. *p* *mf*  
 звать? Съ то-бо-ю намъ по-тол-ко-вать о дѣлѣ нуж-но. Ви-дишь что! Бо-я-ринъ  
*Fürst?* *In ei-ner wicht-gen Sa-che wirst du mich be-ra-then.* *Siehst du wohl!* *Bo-ja-re*

Кн. *f*  
 Шерстневъ былъ, вче-ра онъ толь-ко во-ро-тил-ся... Но  
*Scherst-neff kam,* *aus Mos-kau kaum hier an-ge-lan-get...* *Bist*

Кн. *mf*  
 что съ то-бой? Не-ду-жна ты? Не-ду-жна?.. нѣтъ!  
*du nicht wohl?* *Was fehlt denn dir?* *Ich un-wohl?..* *Nein!*



КНЯЗЬ. (въ сторону)

(къ ней)  
*mf ad lib.*

О-пять какъ ту-ча!  
*Jetzt kommt's Ge-wit-ter*

О на-шемъ сы-нѣ рѣчь ве-ли мы  
*Von un-serm Soh-ne war die Red' und*

*a tempo*

Кн. сънимъ, о Ю-ри-ѣ, о свадьбѣ. Вѣсо-вѣтъ дѣ-ло э-то намъ съ-то-бой об-ду-мать  
*auch von sei-nem Kind, der To-och-ter. Nun müs-sen die-se Sa-che wir mit dir ganz-ernstlich*

*a tempo*

КНЯГИНЯ.

КНЯЗЬ.

Кн. стро-го на-до-и-ber-le-gen О сы-нѣ ли те-бѣ за-бо-та! Какъ въ-толкъ слова тво-и мнѣ  
*Liegt wirklich dir dein Sohn am Her-zen! Wie deut' ich die-se Wor-te*

КНЯГИНЯ.

Кн. взять? Те-бѣ не труд-но ихъ по-нять, ко-ль за О-  
*mir? Sie sind ge-wiss kein Rãth-sel dir; wenn „der Ge-*

КНЯЗЬ.  
*ad lib.*

Кн. кой „Ку-му“ при-помнишь. Ку-му? Ка-ку-ю? Что за вздоръ?...  
*voll-rin-du ge-den-kest. Wer ist's der dir den Un-sinn nennt*

## Allegro moderato.

КНЯГИНЯ. *mf*

Не вадоръ, а стыдъ и грѣхъ, по-зоръ? Не  
*O nein, nicht Un-sinn — Sünd' ist's, Schand! Hältst*

*Allegro moderato.*

*f* *p* *un poco marcato* *p*

Кг.

хо-чешь ли, какъ въ Вяткѣ было съ пол-дюжины ты жень за-вестъ?  
*du nicht lie-ber wie in Wjatka ein hal-bes Dutzend Wei-ber gleich?*

*cre-scen-do* *mf*

Кг.

У насъ по-ка не за о-бычай по-ганство э-то. Ты зач-  
*Bis-lang war hier zwar noch nicht Sit-te solch heid-nisch Treiben; führ es*

*f* *mf*

КНЯЗЬ.

ни! Какихъ тамъ жень? О чемъ ты мелешь?  
*ein! Was re-dest du? Was sind's für Wei-ber?*

*fp* *fp*

КНЯГИНЯ

О чемъ? А по-вел-ся съ ли-хо-  
*Sag mir, wer die Ge-vatt-ri-n sich*

*f* *p* *un poco marcato* *pp*

Кр.

ю ба - бой кто? Не зна - ешь? Ну, от - вѣ -  
*zur Lieb - sten nahm? Du wüsst's nicht? Nun, steh mir*

*cre - - - scen - - - do*

Кр.

чай! не зна - ешь ты? Кой чортъ на - плѣлъ?  
*Red? Du weißt es nicht? Wer hat ge - klatscht?*

*ff f mf*

КНЯГИНЯ.

*Poco meno mosso.*

За чѣмъ при - творство - вать на -  
*Es ist ver - geb - lich mich zu*

*Poco meno mosso.*

*p*

Кр.

пра - но? Да и те - бѣ ли Князь хи - трить? Те - бѣ - ль сѣтво -  
*trü - gen, was nützt Ver - stellung Fürst, und List? Dein hi - tzig*

*Tempo I.*

*f p*

Кр.

имъ го - рячимъ правомъ об - ман - но правду в - та - ить?  
*Blut straft gleichäich Lü - gen, bald zeigt es sich was Wahr - heit ist.*

*cre - - - scen - - - do*

*f p*

Кр.

КНЯЗЬ.

НѢтъ, стой! Про то, у васъ что съе-ю  
*Nein wart! Wie sich die Din - ge dort ge -*

(хочетъ идти, Книгиня удерживаетъ его)

Э полно, полно! Доса - ди - ла!  
*Willst du nun end - lich Ruhe hal - ten?*

*p* *cresc.* *mf*

Кр.

бы - ло, я зна - ю, зна - ю хо - ро - шо, лю - без - ный  
*stal - ten, das weiss ich lei - der ganz ge - nau, Ge - lieb - ter,*

*ff* *p* *cre -*

Кр.

друзъ гульбиной ба - - бы. Ученъ былъ ты е - ю мно - го. До -  
*je - nes fre chen Wei - - bes! Dies Bündniss macht dir gro - sse Eh - re, Doch*

*sehr* *- do* *mf* *mf*

Кр.

КНЯЗЬ

вольно, Князь! До - вольно! Отъ нынѣ кнѣней чтобъ ни по - гой! Нето.. Что будетъ?  
*zist ge - nug! Ge - nug Fürst! Von heut' ab gehst du nicht mehr hin, denn sonst. Drohst du mir?*

*ff* *f*

## КНЯГИНЯ.

Кн. Не ста-ну-ль-я изъ ба-быхъ рукъ гля-дѣть? За-бавно! А вотъ что  
*Du glaubst dass du mir hier ge-bie-ten kannst? Wie ko-misch! Ich kann dich*

Кн. бу-дешь. Кто? Кто о-на, тво-я за-внo-ба до-ро-  
*zwin-gen. Wer? Wer sie ist will ich dir sa-gen, deine*

*un poco marcato*

*pp*

*cre-scen-*

Кн. га-я? Кто о-на? тво-я лю-  
*Freundin, Wer sie ist? die deine*

*mf*

*pp*

Кн. без-на-я, кра-са-ви-ца Ку-ма? О-  
*Gunst ge-wann Ge-va-te-rin ge-nant? Sie*

*cre-scen-*

Кн. на кол-ду-нья, кол-ду-нья, вѣдьма зла-я.  
*ist 'ne Zau-brin und He-ze, ei-ne He-ze!*

*ad lib.*

*f*

*Listesso tempo.* (♩ = ♩)

*p* *cre - scen - do poco a poco*

Кг. Но есть намъ въ го - рѣхъ пе - чальникъ и покро - ви - тель: и -  
*Doch mei - nem Kum - mer, mei - nen Lei - den lebten Be - schüt - zer: das*

*Listesso tempo.* (♩ = ♩)

Кг. гу - менъ нашъ, о - тецъ свя - той. Къ не - му въ Пе - черку - ю о -  
*ist der Abt, der heil - ge Mann. Ich wal - le ins Pe - tsche - ra -*

Кг. би - тель съ моль - бо - ю. Слез - ной я пой -  
*klo - ster, mit Thrä - nen tret ich hin vor*

Кг. ду - Онь чи - сто - ты блю - сти - тель  
*ihn den stren - gen Wäh - rer rei - ner*

Кг. стро - гий. Къ е - го сто - памъ я при - па -  
*Sit - ten und will in De - muth nie - der*

*cresc.*

Кр.

ду, а раз-ска-зать е-му есть  
*knien und sei-nen Schutz und Tröst er*

*cen - do*

Кр.

мнѣ го! мнѣ го! и онъ съкол-ду-нъи рѣчь и-  
*bit-ten. Hörst du? Dann wirds der bö-sen He-xe*

*p*

Кр.

ну-ю, чѣмъ ты, за-ступ-никъ, по-ве-деть,  
*nim-mer wie un-ter dei-nem Schu-tse gehn,*

*cre - scen -*

Кр.

да! вѣмо-на-сты-рѣ-ку-му-ли-  
*Nein! ich will das fre-che Frau-en*

*do fp*



Кр.  
ху - ю, въпод - ва - лѣ промз - гломъ онѣ за -  
*zim - mer im Klo - ster - kel - ler schmach - ten*

Кр.  
претъ, и тамъ во  
*sehn, im fin - stern*

*un poco cre - scen*

Кр.  
тъмѣ и му - какъ а - да, во  
*Loch, bei Höl - len - qua - len, büsst*

*do*

Кр.  
лять ей ка - ять - ся въ грѣ - хахъ; и бу -  
*sie ihr sün - dig Le - ben ab, auch mir*

*mf*



Meno mosso.

Кг. - дѣтъ тамъ тво-я у-сла-да,  
 wird ih - re Schuld sie zah - len,

Meno mosso.

*f* *ff*

Кг. по-ка сгнѣтъ въ своихъ цѣ-пяхъ о-на,  
 so lang sie mo - dert in dem dum - pfen Grab,

Кг. по-ка сгнѣтъ въ своихъ цѣ-пяхъ тво-я Ky-  
 so lang sie mo - dert in dem dum - pfen, fin - stern

*ad lib.* *colla parte* *riten. molto*

Кг. ма! Такъ вотъ чѣмъ вѣду ма-ла гро-зить! А  
 Grab! Du wagst's mir mit dem Mönch zu drohn, nicht

Темпо I. *ff*

Темпо I.

*p*

Кн. то, что мож-но об-ря-дять въ ку-куль мо-  
*ah - nend dass der Schlei-er schon für dich be-*

Кн. на-шес-кй те-бя сми-ре-нья ра-ди, по-за-  
*reit; nimm dich in Acht, dass du nicht bald da-run-ter*

*un poco cresc.*

КНЯГИНЯ. (пораженная) КНЯЗЬ.  
*ff*

Кн. бы-ла? Ме-ня? въ ку-куль?.. На мѣ-сто ки-ки, е-  
*steek-kest? Wer ich? wie so? Trügst statt des Kopf.schmucks nicht*

*un poco cresc.*

КНЯГИНЯ. (гордо)  
*ff*

Кн. го-на-дѣть не х'о-чешь ты?  
*lie-ber ei-nen Schlei-er du*

*mf*

КНЯЗЬ.

Кр. *Le - ben! Es fin - det ei - ne Zel - le sich,* *ду - ну! Я кель - ю для те - бя сы - шу, строп - во*

КНЯГИНЯ.

Кн. *sich dein Trotz legt im Ge - be - te. Für dei - ne* *ти - выи нравъ сми - рать мо - лит - вой! тво - е за -*

Кр. *lie - der - li - che See - le?* *ма - ли - вать рас - пу - тство?*

КНЯЗЬ.

КНЯГИНЯ.

КНЯЗЬ.

*Weib, schwei - ge still! Ich will es nicht! Ich zwing' - dich!* *Ну, за - мол - чи! Несмолкнуя! За - ета - влю!*

Кг. *ff*  
 Не бывать тому, *Nimmer schweig ich still,* чтобъ я мол - чала про Ку - му.  
 wenn ich nun ein\_mal re - den will.

Кн. *mf*  
 За - ста  
*Ich zwing'*

Кг. *ff*  
 Нѣтъ, *Nie,* нѣтъ! *nie!*

Кн. *ff*  
 влю! *dich!* Коли такъ, *Nun wir woll'n* у *es*

**Animato.**

(Быстро уходить въ разныя стороны. Сцена нѣсколько времени пуста)

Кн. *ff*  
 видимъ! *sehen!*

**Animato.**

*espress.*

*mf*

*f*

*sp* *mf* *cre* *scen*

*do* *f* *cresc.*

*Ritenuo molto.*

*ff* *di - mi - nu - en - do*

The musical score consists of seven systems of staves. The first six systems are grand staves with two bass clefs, while the seventh system has a treble clef for the vocal line and a bass clef for the piano accompaniment. The score includes various dynamic markings such as *mf*, *f*, *sp*, *mf*, *cre*, *scen*, *f*, *cresc.*, and *ff*. Performance instructions include *espress.* and *Ritenuo molto.* The vocal line features lyrics: *do*, *di - mi - nu - en - do*. The piano accompaniment includes markings like *ma* and *me* repeated across several measures.

№ 13. НАРОДНАЯ СЦЕНА.  
№ 13. VOLKSSCENE.

Allegro giusto.

ЮРИЙ.  
МАМЫРОВЪ.  
КИЧИГА.  
СЛУГИ.  
(1 баса изъ хора)  
МУЖСКОЙ ХОРЪ.  
Piano.

(Отдаленный шумъ за сценой, говоръ и возгласы толпы)

(За сценой) *f*  
Dep-So

Allegro giusto. *sempre p*

Держи его!  
*So halt ihn doch!*

Ло-ви его!  
*Fangt ihn ihr Leut!*

Онъ, подлый  
*Er-stuch doch*

нашего за рвзаль, со  
*ei-nen von den Un-tern der*

жи его!  
*halt ihn doch!*

Ло-ви его!  
*Fangt ihn ihr Leut!*

Онъ, подлый  
*Er-stuch doch*

нашего за рвзаль, со  
*ei-nen von den Un-tern der*

(Псарь изъ княжеской охоты перелъзаетъ че-  
резъ частоколь съ окровавленнымъ ножемъ и

ба-ка, кня-жй псарь.  
*Nichts-nut hier vom Hof.*

(За часто-кольемъ) У-драль!  
*Ent-wischt!*

Со-ба-ка! У-  
*Der Mor-der! Ent-*

убъзаетъ. За нимъ черезъ частоколь переле-  
тло нъсколькo камней.) У-драль!  
*Ent-wischt!*

Со-ба-ка!  
*Der Mor-der!*

*cre scen*

дра-ть! Ло-мись! швы-рий за-борь! Не ми-но  
*flahn!* *Ihm nach!* *Den* *Zuun* *reisst un!* *Es* *uür* *zu*

у-дра-ть! Ло-мись, швы-рий  
*Ent-flahn* *Ihm nach, den*

*mf*

ватъ те-бѣ, про-кля-тый воръ рас-пра-вы на-шей!  
*damm* *ent-wisch-te uns der Dieb ganz* *oh-ne Stra-fe!*

*ff* *Lo Brecht*

*f* *marcato*

Ло-мись! Швы-рий за-борь!  
*Ihm nach!* *Den* *Zuun* *reisst un!*

(Черезъ частоколь перескакиваютъ еще двое княжескихъ слугъ, възорванномъ платьѣ, истрепанные. Частоколь трещитъ, его ломаютъ, вырываютъ кольца.)

мись, швы-рий за-борь! Ло-  
*ein,* *Den* *Zuun* *reisst un!* *Brecht*

Ло-мись, швы-рий за-борь! (Входитъ сабва Мамыровъ)  
*Brecht ein,* *den* *Zuun* *reisst un!*

мись! Ло-мись, швы-рий за-борь!  
*ein!* *Brecht ein,* *den* *Zuun* *reisst un!*

*marcato* *fp* *f* *p*

МАМЫРОВЪ.

*f*

Что здѣсь за шумъ?  
*Was halb der Lärm?*

СЛУГИ.

Ку - пец - кій людъ на  
*Um Kauf - hof Leut' ver -*

*ff*

Ско - рѣй еоз -  
*Schnell sam - melt*

М.

на - шихъ сѣтор - га. Рѣ - жуть! Бьютъ!  
*fol - gen un - sre, su - chen Streit!*

*mf*

М.

вась хо - ло - пей! (Слуги убѣгаютъ. Частоколь разломанъ. Съ шумомъ врывается толпа.)  
*al - le Knech - te!*

МУЖСКОЙ ХОРЪ

Ло - ми!  
*Brecht ein!*

*p*



Швы - рий за - боръ, вотъ такъ - то!

*Reißt un den Zaun, was säumt ihr!*

**ff**  
А вотъ и  
*Du kommt er*

дьякъ! Ру - да за - пря - талъ ты во - ровъ хо - ло - пей!

*selbst! Wo - hin ver - steck - test du die Die - bes - bun - de!*

**ff**  
А вотъ и  
*Der Schrei - ber*

МАМЫРОВЪ. **ff**

Мол -  
*Ihr*

дьякъ! Ру да за - пря - талъ ты во - ровъ хо - ло - пей!

*selbst! Wo - hin ver - steck - test du die Die - bes - bun - de!*

*marcato* **fp**

M. *свать!* *schweigt!* Мол-чать! *ihr schweigt!* ни-сѣмъ-ста! *nicht rührt euch!* Какъ дер- *Wer durft*

M. зну-ли ло-мить-ся вы на кня-жій дворъ? *wa-gen zu stür-men un-sres Für-sten Hof?* Ты, *ff* *Du*

K. дьякъ, по ти-ше съна-ми! *sei nicht vor-laut Schrei-ber!* МУЖСКОЙ ХОРЪ. Ты, *ff* *Du*

(Въ продолженіи слѣдующей

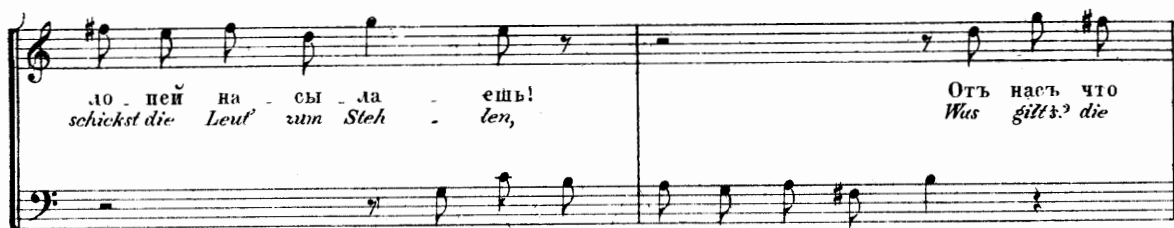
*cre- scen do*

дьякъ, по ти-ше съна-ми! Ты самъ хо- *mf* *Do sel-ber*

*sei nicht vor-laut Schrei-ber!*

сцены, княжескіе холопы, псары и пристава начинаютъ сбѣгаться слѣва и собираются сзади Мамырова.)

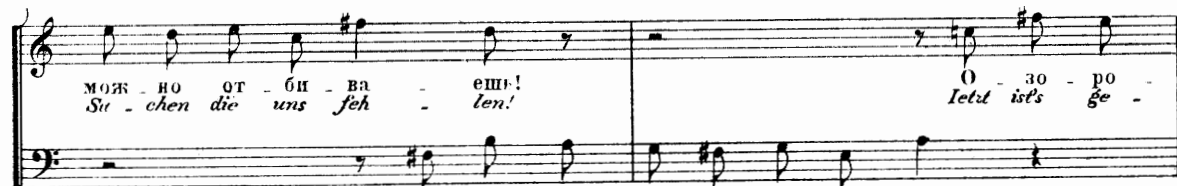
*mf cresc.* *ff*



до - пей на - сы - ла - ешь!  
*schickst die Leut' zum Steh - len,*

Отъ насъ что  
*Was gilt's? die*

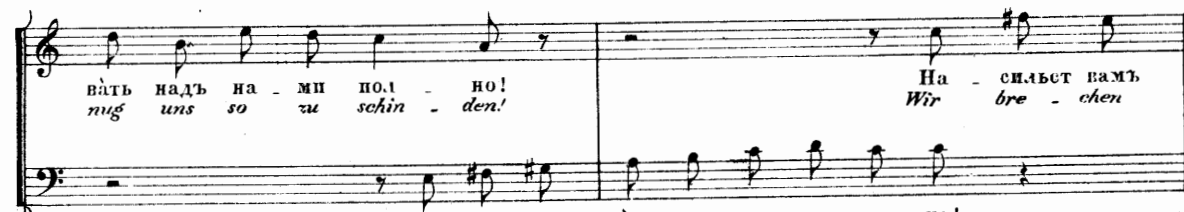
На торгѣ ихъ илечь ты во - ро - вать!  
*zum Mau - sen auf den Markt hin - aus!*



мо - ж - но от - би - ва - ешь!  
*Su - chen die uns feh - len!*

О - зо - ро  
*letzt ist's ge -*

Сю - да на дворъ ве - лишъ та - сать!  
*Sind ul - te hier im Für - sten - latus!*



вѣтъ надъ на - ми по - но!  
*nug uns so zu schin - den!*

На - сласть вамъ  
*Wir bre - chen*

О - зо - ро - вать надъ на - ми по - но!  
*letzt ist's ge - nug uns so zu schin - den!*



спу - ску не да - димъ!  
*dei - ne Tu - ran - nei!*

На - сильствамъ спу - ску не да - димъ!  
*Wir bre - chen dei - ne Tu - ran - nei!*

He - то те -  
*Wir su - chen*

бъ при - дет - ся сол - но, и мы не на вѣтеръ гро -  
*Recht und wer - den's jin - den, der Will - kür Zeit ist längst vor -*

КИЧГА. *ff*

Онъ раз - жи - рѣлъ, дья - чи - на на - ми!  
*Fett ward der Kerl von un - sern Blu - te!*

МАМЫРОВЪ. *ff*

Со - судъ ты дья - вольскій, МОЛ -  
*Schweig still du Teu - fels - brut, komm*

зимъ!  
*bei!*

(късугамъ)

M.

чи, не то уй - му те - бя      подъ ба - то - га - ми!      Ки - чи - гу въстрогий  
*her, sonst las - se ich dich ha'n,      ha'n bis zum Blu - te!      Ki - tschi - ga neh - met*

M.

(Двое изъ холопей бросаются на Кичигу. Онъ грянулъ ихъ, оба полетѣли. Подбѣгаетъ третій.)

ро - зыскъ - вять!  
*ins Fer - kör!*

*ff*

*ff*

Meno mosso  
 КИЧИГА (взмахивая)

M.

Be - ре -  
*Nimm dich*  
 Менo mosso

*ff*

quasi andante.  
 дубиной)

Accelerando

K.

гисъ холопъ!      Я у - бью те - бя      какъ ов - си - ний свопъ!  
*ja in Acht!      denn du kriegst'nen Hieb      dass dein - Schä - del kracht!*

quasi andante.

*ff*

Accelerando

Темпо I.  
МАМЫРОВЪ.

*ff* За - би - рай - те всѣхъ!  
*Neh - met je - den fest!*

Тенора. *f* Не вво - ди насъ въ грѣхъ!  
Басы. *f* *Der sich neh - men lässt!*

Темпо I.  
*mp*

*ff* Всѣхъ го - ни въ тюрьму!  
*Sperre die Schuf - te ein!*

Не бы - вать то - му!  
*Lasst das lie - ber sein!*

*cresc.*

*ff* Бе - ри! Вя - жи!  
*Halt ihr! Bind ihn!*

(Челядь княжеская бросилась на народъ.)

Прочь! *Fort!* Прочь! *Fort!* По - га - ный песь, у - бьемъ те -  
*Du rüud - ger Hund ich schlug' dich*

Прочь! *Fort!* Прочь! *Fort!* Песь, по - га - ный  
*Hund, du, rüud - nый ger*

*ff*

бя!  
*tot!*

песь!  
*Hund!*

*Ringen, Lärm, Kampf und sich*  
 (Борьба, шумъ, сѣвка и все

*mehrere Einzeltrüfe: Fort, Halt*  
 разрастающіеся отдѣльные возгласы:

*ihn! Bind ihn! Hund!*  
 Прочь! Бери! Вяжи! Песь!

Убью!  
*Wehr dich!*

Ой!  
*O!*

Стой!  
*Halt!*

А! ножикъ!  
*Ein Messer!*

Вертись!  
*Liege!*

Такъ то ты!  
*So meinst du?*

Разбой!)  
*Lass los!*

*ff*

(Изъ дому торопливо входитъ Юрій)

ЮРИЙ.

О - ста - но -  
Halt, Lau - te,

Ю.

вись! Что здѣсь та - ко - е?...  
halt! Was soll das hei - ssen?...

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

Басы. *p*

Вотъ  
Der

(Толпа присмирѣла. Снимаютъ шапки  
и кланяются Юрию.) *p*

Тенора.

Вотъ кня - жичъ нашъ:  
Der jun - ge Fürst!

Ба - тю - шка, спа - си насъ, спа - си!  
Vä - ter - chen, wir flehn, steh uns bei!

Кня - жичъ нашъ:  
jun - ge Fürst!

Ба - тю - шка, спа - си!  
Vä - ter - chen, wir flehn,

Ба - тю - шка, спа - си!  
Vä - ter - chen, wir flehn



ЮРИЙ.  
**ff**  
 Въчемъ дѣ-ло?  
*Was giebt's denn?* МАМЫРОВЪ  
**ff**  
 Буйству-еть на-  
*Auf-ruhr in der*

Насъ отъ на-силь-ства за-щи-ти!  
*Lass die Ge-walt nicht wei-ter gehn!*

КИЧИГА (выступая съ по-  
**f**  
 родъ. Не ви-дишь раз-вѣ?  
*Schaar. Siehst du's nicht sel-ber?* Доз-воль намъ  
*Erst lass uns*

МУЖСКОЙ ХОРЪ.  
**ff**  
 Вретъ онъ! вретъ онъ!  
**ff**  
*Lü - gen! Lü - gen!*

КЛОНОМЪ) (Юрій утвердительно наклоняетъ голову.)

МОЛ-вить, из-вольнасъ раз-су-дить.  
*re - den und rich - te uns hernach.*

Roco meno mosso.

К. *mf* По тор - гу, по дво - рамъ на мѣст - ниць и хо - ло - пы раз - бой чи - нять,  
*Den Marktplatz Hof und Haus be - fal - len dei - ne Knech - te Der Dieb ist frei*

*P marcato* *mf*

К. а намъ у - пра - вы ни - ка - кой! *mf* О ни что вол - ки  
 ХОРЪ *und wir, wir kom - men nie zum Recht!* *Ten.* *Wie - ei - ne gier' - ge*  
 Басы. *f* А намъ у - пра - вы ни - ка - кой!  
*Und wir ge - lü - gen nie zum Recht!*

*p* *mf* *p*

К. ры - шутъ, на силъ - ствомъ насъ тѣс - нять. На нихъ за то не и - шутъ и  
*Meu - te, falln ü - ber uns sie her; und lie - gen wir im Strei - te, dann*

МАМЫРОВЪ.

К. насъ же въ томъ ви - нять! *ff* *f* Всѣ  
 ХОРЪ. *bü - ssen wir es schwer!* *Ihr*

*f* *f* *f*

И *Lu* насъ же въ томъ ви - нять!  
*wir, wir bü - ssen's schwer!*

M. *ff*

въ у - мы - слѣ од - номъ, кра - моль - ни - ки, сто - и - те,  
*seid die schlimm - ste Band, ge - fähr - li - che Re - bel - len,*

(Въ толпѣ жесты негодованія)

M. *ff*

васъ съ кня - земъ раз - бе - ремъ! Въ тюрь - му, ска - залъ, ве -  
*Euch strafft des Fürs - ten Hand! Sperrt ein die Mord - ge*

(къ холопамъ, указывая на народъ)

M. *ff*

ди - те!  
*sel - len!* Тенора.

(Холопы тѣснятъ народъ) *ff* Ба - тю - шка нашъ, за - щи - ти насъ!

Х О Р. Басы. *ff* *Väter - chen hilf und be - schütze uns!*

ЮРИЙ. (быстро подходя къ толпѣ.) *ff* (Мамырову)

Ос - тавь! Что  
*Lasst ab! Man*

Ю. гра-бятъ ихъ, и имъ жебыть въ от-вѣтъ?  
*raubt sie aus, und will sie noch be-straf-en?*

Ю. (холопамъ) Вы прочь!  
*Zu-rück!* (народу) *f* А сказъ мой  
*Ich ra-the*

Ю. вамъ: и-дите по до-мамъ! (Хоръ кланяется.)  
*euch geht al-le ru-hig heim*

Х О Р Ъ. Moderato assai. Тенора. *cresc.*  
 Даи те-бѣ Бо-же въ-къ въ-ко-вать, даи те-бѣ  
 Басы. *mf* *pp* *mf*  
*Weg-be der Herr dir Glück, Heil und Freud, Sen-de der*

Moderato assai.  
*pp* *mf*

Бо-же сла-вы до-бы-вать, во мо-  
 Herr dir Ruhm in E-wig-keit, Gott er-

гу-че-ствъ, во бо-га-че-ствъ! (УХОДЯТЬ)  
 hul-te dich, Er he-schüt-ze dich!

## МАМЫРОВЪ.

Такъ вотъ какъ кня-жичъ раз-су-дилъ: кри-мо-ду  
 Sein Rich-ter-spruch ist Ho-lig-sein: Re-bel-len  
 росо а росо

съ ми-ромъ от пус-тилъ! За-а-то ска-жетъ  
 schickt er fried-lich heim! Da-für wird sic-der  
 cresc.

М.  
КНЯЗЬ  
*Fürst*

е - му спа - си - бо!  
*gar sehr be - dan - ken!* (за сценой, въ отдаленіи)

Х О Р Ъ.  
*mf* Дай те - бѣ Бо - же  
*mf* Ge - be der Herr dir

*mf* *p* *cresc.*

вѣкъ вѣ - ко - вать,  
*Glück, Heil und Freud,*

*scen - do*

*cresc.* дай те - бѣ Бо - же сла - вы до - бы - вать  
*cresc.* *f*  
*f* Sen - de der Herr dir Ruhn in E - vig - keit

*ff*

во - мо - гу - че

*ff* Gott er - hul - te

ствѣ,

во бо - га - че ствѣ.

*dich,* *Er* *be - schüt - ze* *dich!*

(Изъ дому выходитъ Книжня съ Ненной. Паисій появляется въ то же время.)

*p*

*pp*

*mp*

№ 14. ФИНАЛЪ.

№ 14. FINALE.

Allegro non troppo.

КНЯГИНЯ. *f*  *f* За чѣмъ вѣот - цо - вы ты дѣ - ла мѣ - ша - ешь - ся, мой сынъ? Не го - же!  
*Wa - rum mischst du dich ein, mein Sohn, in dei - nes Va - ters Amt? Gottschüt - ze!*

НЕНИЛА. 

ЮРИЙ. 

ПАИСИЙ. 

МАМЫРОВЪ. 

Allegro non troppo.

Piano. 

НЕНИЛА. *f*  *f* О - тецъ, смо - три - ка, рас - па - лит - ся гнѣвомъ, ахъ из - ба - ви Бо - же!  
*Das könn - te ja in sei - ner Hit - ze dir der Va - ter ü - bel neh - men!*

ПАИСИЙ. *f*  *f* Ве - ли - кимъ гнѣвомъ воспы - ла - етъ вѣр - но князь, из - ба - ви Бо - же!  
*O ganz ge - wiss, in sei - ner Hit - ze wirds der Fürst sehr ü - bel neh - men!*



МАМЫРОВЪ.

КНЯГИНЯ.

*f*  *f* Не му - дре - но то - му слу - чить - ся.  
*Das ist ganz sicher zu er - war - ten.*

*f*  *f* О тецъ твой гнѣвомъ рас - па - лит - ся!  
*Der Va - ter wird dir's ü - bel neh - men!*





ЮРИЙ.

Коль го - сти, жи - те - ли скор - бять, что их не - прав - до - ю тѣснять...  
*Da al - le kla - gen, Herr wie Knecht, dass man sie schü - digt un - ge - recht...*

*mf* *cresc.*

МАМЫРОВЪ.

По бо - го мерзкимъ ихъ дѣламъ казнить бы ихъ! а княжичъ самъ къ на - сил - ст - в - амъ се - р - до - въ по - дви -  
*Nach meiner Meinung ist das Best wenn man sie all' gleichköpfen lässt, so wird der Aufruhr nur ge -*

*dim*

ЮРИЙ

*f* Немнѣ сто - бо - ю го - в - о - ритъ, на - силъ - никъ ты, на - родъ тѣс - нитъ тво - е ли - шь  
*Zu schaf - fen hab'ich nichts mit dir, du drückst das Volk, du saugst es aus; dem Va - ter*

гаеть!.. *schüret!...*

*p*

ПАИСИЙ. (тихо Мамырову.) МАМЫРОВЪ. (такъ же.)

дѣ - ло. Гдѣ о - те - цъ? Рѣ - ци? онъ тамъ. Скажи, по - вѣ - дай!  
*sag ich's; ging er aus? Er ist jetzt dort. So sag es ih - nen!*

*p* *cresc.*

ПАИСІЙ.  
(Громко)

*mf* Князь за - ку, все - де влочь ю, къ из - бѣ за - жей той по -  
*Ue - ber den Fluss setzt jetzt der Fürst, um hin zur Schenkwirtschaft zu*

*p*

КНЯГИНЯ.

*ff* ъ - халь... о - пять о вѣ кней, о - пять ту - да!  
*ei - len.... Schon wie - der hin! o mel - che Schmach!*

*mp*

Такъ я же кинусь кней са - ма! Пусти! Развѣ -  
*Ich ei - le dem Ver - blind' ten nach! (удерживая её) O, lass! Ich mag's*

ЮРІЙ.  
*f* Куда ты, ма - тун - ка? за - чѣмъ?  
*Was willst du, Müt - ter - chen? Wo - hin?*

*mf marcato*

дуюсь я снѣ - ю! я ихъ объ - ять я ра - во - рву! *ff* Объ - ять?  
*nicht län - ger lei - den! aus ih - ren Ar - men reiss'ich ihn! Was heisst das?*

ЮРІЙ.  
*ff mf*

(молчание) ПАКСИЙ.

Ю. чьи?.. Да ну-жъ, ска-жи-те! Не на-ше  
 Wen? O, sprecht, o sagt mir's! Uns bei-de  
 МАМЫРОВЪ.

He na-ше  
 Uns bei-de

ЮРИЙ. (къ матери)

П. дѣло вѣто вни-кать. Ска-жи, ска-жи, такъ  
 geht's nichts weiter an. O sprich, o sprich, ob  
 М. дѣло вѣто вни-кать.

geht's nichts weiter an.

Ю. ста-ло быть о-тець те-бя лю-бов-ни-цей без-чес-тить? Такъ э-то?  
 nicht der Va-ter dich durch Ne-ben-buh-ler-schaft ent-ehr-te? Ist es so?

Ю. такъ? Ска-жи-же мнѣ, род-на-я!  
 Sprich? So re-de doch, o Mut-ter!

cresc.

**НЕНИЛА.**

*f* Че-го на свѣтъ не бы-ва-етъ?  
*Was geht nicht al-les vor auf Er-den?*

**ЮРИЙ.** (Сажаетъ мать) *f*

Твойвзглядъ за стылъи ру-ки лёдъ!  
*Dein Blick ist starr, die Hand so kalt!*

**МАМЫРОВА.**

*f* Че-го на свѣтъ не бы-ва-етъ?  
*Was geht nicht al-les vor auf Er-den?*

*mf*

(сталъ на колѣни)

**Ю.**

Ты чуть жи-ва, мо-я род-на-я! О, ус-по-кой-ся до-ро-  
*Du ath-mest kaum, in dei-nem Har-me! Du brichst mir Herz noch mei-ne*

*mf dim.* *p.*

**Ю.**

га-я!  
*Ar-me!*

*ad libit.*

Че-го за  
*Nichts ist mir*

*mf*

*a tempo* **НЕНИЛА** (со слезами)

**Ю.**

сча-стї-е тво-е я не от-дамъ! (цѣлуетъ ея руки) Въгробъ у-ложатъ кня-  
*theu-er als dein Glück und dei-ne Ruh! a tempo Ia sie grämt sich zu*

*mp*

*ad libit.*

Н. ГИ-НЮ на-шу изъ за ба - бы, изъ за по - га - НОЙ ТОЙ „КУ - МЫ“!!  
*To-de un-s're then-re Für - stin durch der Ge - patt - rin Nie - der-tracht!*  
 ЮРИЙ. **ff**  
 Ку - Dies

Ю. МЫ?! Какъ?! такъ э - та то злодѣйка?! Ли - ха - я  
*Weib? Wie? Wie wär - solch Frefel mög - lich? Der Zau - be -*  
 МАМЫРОВЪ. **f**  
 Ли - ха - я  
*Der Zau - be -*

НЕНИЛА. **f** Ли - ха - я ча - ро - дѣй - ка и золь за -  
*Der Zau - be - rin ist's mög - lich, sie lockt die*  
 ЮРИЙ. **f** Те - бѣ ль, те - бѣ ль мо - я род -  
*Dein lie - bend Herz voll Treu und*  
 ПАИСИЙ. **f** ха - и ба - ба, ча - ро - дѣй - ка и золь за -  
*Zau - be - rin ist nichts un - mög - lich, sie lockt die*  
 МАМЫРОВЪ. **f** ба - и ба, ча - ро - дѣй - ка и золь за -  
*- rin ist nichts un - mög - lich, sie lockt die*

Н. во - дича, и золь за во - дича! КНЯ -  
*Leu - te an, sie lockt die Leu - te an! Des* *ff*

Ю. на - - я, счи - тать - ся съба - - бой той? *ff*  
*Glau - ben, ver - schmäht durch solch ein Weib?*

П. во - дича о - на! КНЯ -  
*Leut' durch ih - re Kunst! Des* *ff*

М. во - дича о - на! КНЯ -  
*Leut' durch ih - re Kunst! Des* *ff*

Н. гиньльдоля зла - я сми - ряться предь, Кумой! *ff*  
*Gat - ten Herz zu rauben zum flücht'gen Zeit - ver - treib!*

Ю. *ff*  
 У - ОНТЬ  
*Ich töd -*

П. гиньльдоля зла - я сми - ряться предь, Кумой! *ff*  
*Gat - ten Herz zu räuben zum flücht'gen Zeit - ver - treib!*

М. гиньльдоля зла - я сми - ряться предь, Кумой! *ff*  
*Gat - ten Herz zu rauben zum flücht'gen Zeit - ver - treib!*

Ю. е - ё, у - ОНТЬ!  
*te die - ses Weib!*

## Allegro moderato con fuoco.

Ю. *f risoluto*  
 У - бить е - ё и весь раз - сче - ть, у - бить е - ди - ны - мь  
*Mit ei - nem Schläge lös - ch ich aus ihr las - ter - hof - tes*

Allegro moderato con fuoco.

*mp*

Ю. *f*  
 ва - ма - хомъ! Ко - лъ всѣхъ о - на - ко - вь дѣ - ть, такъ пусть же сгинѣтъ  
*Le - ben; dann steht auch leer ihr Freu - den - haus. Ver - führ - te wird's nicht*

*mf*

Ю. *f*  
 пра - хомъ! Ко - лъ ча - ра - ми от - на о - на, въ цю - зорь е - му сма -  
*ge - ben! Lockt' sie durch bö - se Zau - be - rein den Va - ter ins Ver -*

*mf*

Ю. *ff*  
 ни - ла и дер - зко ма - ту - шкѣ са - ма до -  
*der - ben, ver - trat den Weg der Mut - ter mein, dann*

*mp*



Meno mosso.

Ю. ро-гу за сту - пи - лля, го сынъ за - ступит-ся за мать, но -  
 bleibt ihr nichts als ster - ben; der Mut - ter Eh - re wird der Sohn an

*riten.* *ff* *Meno mosso.*

*mf* *mf*

Tempo I.

Ю. дастъ въпо - зоръ ро - дну-ю, кля - нусь не -  
 der Ge - vatt' - rin rä - chen, ich schwör's ich

*ff*

Ю. ша - дво по - ка - рать е - ё, ку - му ли - ху -  
 zah - le heim den Hohn dem bösen Weib, dem fre -

*riten.* *a tempo*

*f*

КНЯГИНЯ.

Ми - - - - - ЛЫЙ сынъ!  
 Frau - - - - - rer Sohn!

Ю. ю!  
 chen!

*p* *mf*



Кг. мо - я на - де - - -  
*Nun darf ich hof - - -*

Кг. жда!  
*fen!*

ЮРИИ. *f*  
 у -  
*Mit*

КНЯГИНЯ. *mf*  
 Мой ми - лый сынъ, мо - я на -  
*Du hast mir neu - en Muth ge -*

НЕНИЛА. *f*  
 При -  
*Das*

бить е - ё и весь раз - счесть, у - бить е - ди - нымъ  
*ei nem Schla - ge lösch ich aus, ihr fre - fel - vol - les*

ПАИСИЙ. *mf* *f*  
 Кля - нет - ся онъ! При -  
*Er hält den Schwur! Das*

МАМЫРОВЪ. *mf* *f*  
 Кля - не - тся онъ! При -  
*Er hält den Schwur! Das*

*tr*  
 Агра

и т. д.

К.г. *f* де - жа! *ff* За-сту-пникъ ты за  
*ge - ben!* *Du bist mein einz'ger*

Н. шла ку-мъ по - ги-бель! По - ги-бель  
*Ue - bel nimmt ein En - de,* *ein En - de*

Ю. взмахомъ! Колю всехъ о - на къ бѣ - дѣ ве - деть, такъ  
*Le - ben!* *Dann steht auch leer ihr Freu - den - haus,* *Ver -*

П. шла ку-мъ по - ги-бель! При - шла ку -  
*Ue - bel nimmt ein En - de!* *Das - Ue - bel*

М. шла ку-мъ по - ги-бель! По - ги -  
*Ue - bel nimmt ein En - de,* *ein En -*

К.г. мать!  
*Schutz!*

Н. ба - бѣ злой при - шла!  
*durch des Wei - bes Tod!*

Ю. пусть же сгибнетъ прахомъ! За - ступникъ бу-детъ сынъ за  
*fueh - te wird's nicht ge - ben!* *ff* *Der Mut - ter Eh - re wird der*

П. мѣ по - ги - бель!  
*nimmt ein - En - de!*

М. бель за - ду при - шла!  
*de durch den - Tod!*

Кр. *ff* Мой ми - лый  
Mein theu - rer

Н. *ff* Кля - не - тся онъ!  
Er hält den Schwur!

Ю. мать, не дамъ въ позоръ ро - ду - ю, кля - нусь ку - му не -  
Sohn an der Ge - vatt' rin rä chen; ich schwör's dich ohn' Er -

П. *ff* Кля - не - тся онъ!  
Er hält den Schwur!

М. *ff* Кля - не - тся онъ!  
Er hält den Schwur!

Кр. *ff* сынъ!  
Sohn!

Ю. щад - но, не щад - но  
bar men, zu rä chen

П. *ff* Ку - мбъ по - ги  
Ein ra - sches En

М. *ff* При - шла Ку - мбъ по - ги  
Das Ue - bel nimmt ein En

НЕНИЛА. *ff*

По - ги - -  
*Das U - -*

Ю. по - ка - рать!  
*an dem Weib!*

П. бѣль!  
*de!* По - ги - -  
*Ein En - -*

М. бѣль!  
*de!* По - ги - -  
*Ein En - -*

Н. бѣль злу при - шла!  
*bel nimmt ein End!*

П. бѣль злу при - шла!  
*de durch den Tod!*

М. бѣль злу при - шла!  
*de durch den Tod!*

Meno mosso. (Andante non troppo)

ЮРИЙ.

Те - бѣ я жизнь от - дамъ род - на -  
Dir. Mut. ter. opf. re ich mein Le

Meno mosso. (Andante non troppo)

КНЯГИНЯ.

Allegro vivace.

Мо - я на - де - жда до - ро - га - я!  
Du hast mir neu en Muth ge - ge - ben!

Ю.

ПАИСІЙ.

я! По - ги - бель злу при -  
ben! Das Ue - bel nimmt ein

МАМЫРОВЪ.

По - ги - бель злу при -  
Das Ue - bel nimmt ein

Allegro vivace.

Н.

шла!  
End!

П.

шла!  
End!

(Занавѣсъ.)

М.

шла!  
End!

КОНЕЦЪ 2ГО ДѢЙСТВІЯ.